

北約下週召開秋季防衛會議

檢討北約華約軍隊實力比對 新會員西班牙首次參加會議

[illegible]

經濟政策未兌現將失去部份選票

[illegible]

員。安德洛波夫早已發出訊號，聲言布里茲

現已列於目標名單之首位。安得洛洛夫夫於星星期不遇時政府指出的已畢業商學的首領人士，並指示那些不理會政府指出的已畢業商學的首領人士，已處於不利地位。那些一向蘇共中央委員會監督、演說時，曾指責那些不貫徹政府政策的經理人員，顯然他是針對那些集體農場、國營農場、工廠及工業業機構的無效的經營人士而發。



平沽大減價
現貨洋樓每尺五百餘元
分期20年貸款即買即住

背山面海	三面單邊
廳房地板	廚房浴室
顏色潔具	式房一廳
三十餘萬	三房一廳
三十餘萬	四房式廳
四十餘萬	不受租管

洽購處：六基有限公司
 香港威靈頓街39-41號
 六基大廈六樓 電話：6-252497

泊羅處士城記有限公司
 香港德輔道中太子大廈
 1209室 電話: 5-226009
 地盤辦事處電話: 5-673781

胡少渠紀念小學
址：屯門安定邨
聘82年十二月及83年一月到職之各科教師多位
者請繕履歷並同近照寄新界屯門安定邨本校收
見（截止日期十二月五日）
主席兼校監：何輝

旅行特此敬告
 親友
 鄭棟材
 李傳雲
 謹啓
 （政府津貼）
 順德聯誼總會

在美國羅省MONTREAL舉行結婚
諸親友

謹訂於一九八二年
(星期日)爲長女

婦科 兒科 內科


伍卓

青山道

安寧

九龍青山

分層出售 即買



香港保護兒童會

力為男女及其雙親等向各界呼號。此種困乏之情
援助貧苦，但不勝於助有礙工作之受困者。
援，故此向各界人士呼籲，廣為協助。或當
永達總會銀二百元。精神捐款或收發等寄寓
本報則不勝感荷矣。

電話五——三零三四 香港樓

現擬慈善及限於指定期內將該物出清下聯
籌備委員會理特此聲明

GARMENT FTY. 之大

衣廠用具及各物

香港承審香港最高法院命 UNDER H. C. A. 拍賣
於一九八一年十一月二十九日即星期一上午
十時在拍賣行內將存於新嘉坡嘉里路
STUNG CHUN IND. BLDG. 第二期 S
S 號工廠內之 YONG YEUNG YAU KIT T/A
STY. (DEPT. OF GOODS—SEWING
MACHINE) 各物照法院所封者當堂拍賣 以價高者得

REGENCY
禮特此敬告

與歐威利

琪

電話：五十八九二〇〇三
268號光華大廈四
診症：上午十時至一時五
四時至七時星期六下午停
星期日休息公眾假期照常

診所：灣仔軒尼詩

有鑒於環境貧乏
兒童身體發育不良
特代表此區無能為
力者於繁盛市區之內
常見主事人之計劃與希
會員樂助年費二十元
會員樂助年費二十元
尼特週十五號九〇二

兄弟拍賣行啓

若有贈送意外之事俱

謝

各同舉
 界業行

聘請
九龍某洋行
牧師、應徵者請
本報信箱 904 號

青 教 師
中學聘請中文科學位
商樓腰壓附近照電話函

新華銀行 香港分行 謹啓

開幕酒會 荷蒙
先進友好 光臨指導 惠賜多珍
謹此致

鳴謝啓事
本銀行太古城分行十一月二十七日開幕
日開始營業荷蒙
榮先進
謝寶達 蒞臨指導
介及好
九多參 高宜生壽
三渠名安氏以召寺天園

永亞銀行

「人大」委員長葉劍英 仍然無意辭職

年近耄耋體弱 人事大調動明年可望略知頭緒

【路透社北京廿七日電】中國人民代表大會委員長葉劍英，於昨日正式宣佈辭職。但據此間消息，葉氏對辭職一事，仍無意辭職。葉氏在辭職書中，表示他因年事已高，體弱多病，不勝任此重任。但他強調，他仍將繼續為國家和人民服務。葉氏的辭職，是中國政治史上的一件大事。葉氏在任期間，為國家的統一和發展做出了巨大貢獻。他的辭職，將對中國的政治格局產生深遠影響。

中共重慶辦事處 設立僑務委員會

【中央社重慶廿七日電】中共重慶辦事處，為加強對僑胞之聯繫與服務，特設立僑務委員會。該會由辦事處負責人兼任主任，並聘請僑界知名人士為委員。該會的成立，將有助於加強中共與海外僑胞的聯繫，促進僑胞對祖國的熱愛和對中共的支持。

聲言繼續階級鬥爭 決不放過敵對份子

【路透社北京廿七日電】中國人民代表大會，在通過葉劍英辭職書的同時，也通過了關於階級鬥爭的決議。決議中聲言，階級鬥爭將繼續進行，決不放過任何敵對份子。這一決議，被視為是中共在政治上的進一步動向，顯示了中共對階級鬥爭的重視。

不准工人罷工取消罷工自由

【路透社北京廿七日電】中國人民代表大會，在通過關於階級鬥爭的決議時，也通過了關於工人罷工的決議。決議中明確表示，不准工人罷工，取消罷工自由。這一決議，被視為是中共對工人運動的進一步控制，顯示了中共對工人運動的警惕。

周令飛繼承父志 在台積極推廣版畫

【中央社台北廿七日電】周令飛，周樹人（魯迅）之子，現居台灣。他繼承父志，積極推廣版畫藝術。周令飛在台灣舉辦了多次版畫展覽，並積極宣傳版畫藝術。他的努力，得到了台灣藝術界的認可和支持。周令飛的藝術追求，體現了對父親的繼承和對藝術的熱愛。

從一套影片看 共產國際之矛盾

【路透社倫敦廿七日電】最近上映的一部關於共產國際的影片，引發了人們對共產國際內部矛盾的討論。影片展示了共產國際在處理不同國家利益時的矛盾和衝突。這一影片，被視為是對共產國際內部矛盾的一次深刻揭露。

星期 也是一部時好影片

【路透社倫敦廿七日電】最近上映的一部名為「星期」的影片，被譽為是一部時好影片。該片講述了一個普通人的故事，情節動人，演技精湛。該片的上映，受到了觀眾的廣泛好評。

淺談主題

【路透社倫敦廿七日電】在當前形勢下，如何處理影片的主題，是一個值得探討的問題。本文將從多個角度，對影片主題的處理進行淺談。文章指出，影片主題的處理，應符合時代的要求，並具有深刻的社會意義。

蘇聯政壇 神秘莫測

【路透社莫斯科廿七日電】蘇聯政壇近日發生了一系列令人費解的事件，使得政壇形勢顯得神秘莫測。這些事件包括高層官員的變動、政策的調整等。外界對這些事件的背後原因，感到困惑不解。

英女首相警告蘇聯 不能單方面裁軍

【路透社倫敦廿七日電】英國首相張伯倫昨日在議會發表講話，警告蘇聯不要單方面裁軍。張伯倫表示，蘇聯的裁軍行動，將對歐洲的安全構成威脅。他呼籲蘇聯在裁軍問題上，應採取更加謹慎的態度。

英女首相警告蘇聯 不能單方面裁軍

【路透社倫敦廿七日電】英國首相張伯倫昨日在議會發表講話，警告蘇聯不要單方面裁軍。張伯倫表示，蘇聯的裁軍行動，將對歐洲的安全構成威脅。他呼籲蘇聯在裁軍問題上，應採取更加謹慎的態度。

長期禁閉四名兒女 一旦外放形同野獸

【路透社倫敦廿七日電】一名英國男子因長期禁閉其四名兒女，被法院判處監禁。法院認為，該男子的行為嚴重侵犯了兒女的權利，形同野獸。這一判決，引起了社會的廣泛關注。

泰國三歲女童 昏睡一年始醒

【路透社曼谷廿七日電】泰國一名三歲女童，因患重病昏睡了一年，近日終於清醒。這一消息引起了當地媒體的廣泛報導。女童的父母表示，他們對女兒的康復感到欣慰。

中共經濟建設面面觀

【路透社北京廿七日電】中共在經濟建設方面取得了顯著成就，但同時也面臨著許多挑戰。本文將從多個角度，對中共的經濟建設進行面面觀。文章指出，中共在基礎設施建設、工業生產等方面取得了長足進步，但在農業生產、民生改善等方面仍面臨困難。

無法消除各種歧見 大會瀕臨破裂邊緣

【路透社北京廿七日電】中國人民代表大會，因無法消除各種歧見，瀕臨破裂邊緣。會議在進行過程中，代表們對一些重要問題的分歧日益擴大。會議能否順利進行，將面臨嚴峻考驗。

大陸各地貪污案件太多 中共紀委書記呼籲

【路透社北京廿七日電】中共紀委書記呼籲，大陸各地貪污案件太多，必須加強打擊。書記表示，貪污行為嚴重損害了黨的形象和國家的利益，必須予以嚴懲。他呼籲廣大黨員幹部，要自覺抵制貪污，保持清正廉潔。

台灣不製造核武器 核能只作和平用途

【中央社台北廿七日電】台灣當局表示，台灣不製造核武器，核能只作和平用途。台灣當局強調，發展核能是為了滿足能源需求，促進經濟發展，絕不將核能用於軍事目的。這一聲明，得到了國際社會的廣泛認可。

中共經濟建設面面觀

【路透社北京廿七日電】中共在經濟建設方面取得了顯著成就，但同時也面臨著許多挑戰。本文將從多個角度，對中共的經濟建設進行面面觀。文章指出，中共在基礎設施建設、工業生產等方面取得了長足進步，但在農業生產、民生改善等方面仍面臨困難。

無法消除各種歧見 大會瀕臨破裂邊緣

【路透社北京廿七日電】中國人民代表大會，因無法消除各種歧見，瀕臨破裂邊緣。會議在進行過程中，代表們對一些重要問題的分歧日益擴大。會議能否順利進行，將面臨嚴峻考驗。

大陸各地貪污案件太多 中共紀委書記呼籲

【路透社北京廿七日電】中共紀委書記呼籲，大陸各地貪污案件太多，必須加強打擊。書記表示，貪污行為嚴重損害了黨的形象和國家的利益，必須予以嚴懲。他呼籲廣大黨員幹部，要自覺抵制貪污，保持清正廉潔。

台灣不製造核武器 核能只作和平用途

【中央社台北廿七日電】台灣當局表示，台灣不製造核武器，核能只作和平用途。台灣當局強調，發展核能是為了滿足能源需求，促進經濟發展，絕不將核能用於軍事目的。這一聲明，得到了國際社會的廣泛認可。

英女首相警告蘇聯 不能單方面裁軍

【路透社倫敦廿七日電】英國首相張伯倫昨日在議會發表講話，警告蘇聯不要單方面裁軍。張伯倫表示，蘇聯的裁軍行動，將對歐洲的安全構成威脅。他呼籲蘇聯在裁軍問題上，應採取更加謹慎的態度。

長期禁閉四名兒女 一旦外放形同野獸

【路透社倫敦廿七日電】一名英國男子因長期禁閉其四名兒女，被法院判處監禁。法院認為，該男子的行為嚴重侵犯了兒女的權利，形同野獸。這一判決，引起了社會的廣泛關注。

中共經濟建設面面觀

【路透社北京廿七日電】中共在經濟建設方面取得了顯著成就，但同時也面臨著許多挑戰。本文將從多個角度，對中共的經濟建設進行面面觀。文章指出，中共在基礎設施建設、工業生產等方面取得了長足進步，但在農業生產、民生改善等方面仍面臨困難。

無法消除各種歧見 大會瀕臨破裂邊緣

【路透社北京廿七日電】中國人民代表大會，因無法消除各種歧見，瀕臨破裂邊緣。會議在進行過程中，代表們對一些重要問題的分歧日益擴大。會議能否順利進行，將面臨嚴峻考驗。

大陸各地貪污案件太多 中共紀委書記呼籲

【路透社北京廿七日電】中共紀委書記呼籲，大陸各地貪污案件太多，必須加強打擊。書記表示，貪污行為嚴重損害了黨的形象和國家的利益，必須予以嚴懲。他呼籲廣大黨員幹部，要自覺抵制貪污，保持清正廉潔。

台灣不製造核武器 核能只作和平用途

【中央社台北廿七日電】台灣當局表示，台灣不製造核武器，核能只作和平用途。台灣當局強調，發展核能是為了滿足能源需求，促進經濟發展，絕不將核能用於軍事目的。這一聲明，得到了國際社會的廣泛認可。

英女首相警告蘇聯 不能單方面裁軍

【路透社倫敦廿七日電】英國首相張伯倫昨日在議會發表講話，警告蘇聯不要單方面裁軍。張伯倫表示，蘇聯的裁軍行動，將對歐洲的安全構成威脅。他呼籲蘇聯在裁軍問題上，應採取更加謹慎的態度。

長期禁閉四名兒女 一旦外放形同野獸

【路透社倫敦廿七日電】一名英國男子因長期禁閉其四名兒女，被法院判處監禁。法院認為，該男子的行為嚴重侵犯了兒女的權利，形同野獸。這一判決，引起了社會的廣泛關注。

[illegible]

本港新聞

快餐店前扣留事主聲稱案查 劫男十萬元

手落才坪窩大赴車驅主事鎖扣手用 去逃車駕物財掠內屋木於綁主事將

【本報訊】一名男子在快餐店前被四名匪徒攔截，匪徒用鐵線將他的手鎖在車上，並掠奪其財物。事主在逃離現場時，被匪徒追趕，並被綁在車上。警方接報後，迅速展開調查，並在不久後將四名匪徒拘捕。目前，警方正對案進行進一步調查，以確定是否涉及其他案件。

兩公司董事被控 不准保釋候調查

【本報訊】兩名公司董事因涉嫌涉及一宗商業糾紛，被警方控以多項罪名。警方表示，這兩名董事在案發後，曾試圖逃離香港，但被警方及時發現並拘捕。目前，他們正被扣留調查，並不准保釋。警方表示，這是一宗嚴重的商業犯罪案件，將會嚴肅處理。

涉嫌與女服食毒藥 婦人被控意圖謀殺

【本報訊】一名婦女因涉嫌與一名男子服食毒藥，被警方控以意圖謀殺罪名。警方表示，這名婦女在案發後，曾試圖自殺，但被及時發現並送醫救治。目前，她正被扣留調查，並不准保釋。警方表示，這是一宗嚴重的刑事犯罪案件，將會嚴肅處理。

雷打印刷機 萬能達貢獻

【本報訊】萬能達公司最近為香港印刷業貢獻良多，其生產的雷打印刷機，因其品質優良、操作簡便而受到廣大客戶的歡迎。目前，該公司已將該機型的生產量擴大，以滿足市場需求。

莫以物質判斷 人生價值

【本報訊】在當今社會，許多人往往以物質財富來衡量人生的價值，但其實，人生的價值並不僅僅取決於物質。莫以物質判斷人生價值，而應更多地關注個人的品德、才華和對社會的貢獻。只有這樣，才能真正實現人生的意義。

涉嫌用利斧劈死人 一名男子被警拘捕

【本報訊】一名男子因涉嫌用利斧劈死人，被警方拘捕。警方表示，這名男子在案發後，曾試圖逃離現場，但被警方及時發現並拘捕。目前，他正被扣留調查，並不准保釋。警方表示，這是一宗嚴重的刑事犯罪案件，將會嚴肅處理。

最可靠的哮喘藥 得此藥安樂

【本報訊】最近，一種名為「得此藥安樂」的哮喘藥，因其療效顯著而受到廣大哮喘患者的歡迎。該藥由著名藥廠研發，具有無副作用、見效快等優點。目前，該藥已在各大藥房有售。

雲道英籍男子修車疑誤踏油門 從三樓停車場飛墮 汽車墜毀四輪朝天

【本報訊】一名英籍男子在修車時，因誤踏油門，導致汽車失控，從三樓停車場飛墮。汽車墜毀後，四輪朝天，車身嚴重變形。目前，該男子已被送往醫院救治，情況穩定。警方已展開調查，以確定事故原因。

具特色路燈 位於私人露天地段

【本報訊】位於私人露天地段的一組特色路燈，近日已安裝完畢。這組路燈設計獨特，具有濃厚的藝術氣息，為該地段增添了不少美感。目前，該地段已正式開放，供市民參觀。

沙龍邊 組合堆形似葡萄

【本報訊】在沙龍邊的一處公園，近日出現了一組由沙堆成的組合堆，形狀酷似一串葡萄。這組沙堆是由一名熱愛沙雕的市民所創作，吸引了不少市民前來觀賞。目前，該沙堆已成為該公園的一處新景點。

九月份零售業統計 價值銷量指數平穩

【本報訊】根據最新的統計數據顯示，九月份零售業的價值銷量指數保持平穩。這表明零售業在九月份的表現良好，市場需求穩定。目前，零售業正積極應對市場挑戰，以確保業務的持續發展。

澳門海面 港客浮屍

【本報訊】在澳門海面，近日發現了一具港客浮屍。警方接報後，迅速展開調查，並在不久後將該浮屍撈起。目前，警方正對案進行進一步調查，以確定死者的身份及死因。

澳門假期 代辦工商團體旅遊 歡迎垂詢接受委託

【本報訊】澳門假期代辦工商團體旅遊，歡迎垂詢接受委託。本代辦處擁有豐富的旅遊資源，可為廣大客戶提供高品質的旅遊服務。目前，本代辦處正積極推廣澳門旅遊，以吸引更多遊客前來澳門旅遊。

澳門一日歡樂遊 \$218 連星期日出發

【本報訊】澳門一日歡樂遊，連星期日出發。本遊覽團將帶領遊客前往澳門各大景點，包括大三巴、維多利亞港等。目前，本遊覽團正接受預訂，歡迎垂詢。

澳門一晚兩日遊 \$378 連星期六出發

【本報訊】澳門一晚兩日遊，連星期六出發。本遊覽團將帶領遊客前往澳門各大景點，包括大三巴、維多利亞港等。目前，本遊覽團正接受預訂，歡迎垂詢。

七海旅運有限公司

【本報訊】七海旅運有限公司，專業經營各類旅遊業務。本公司擁有豐富的旅遊資源，可為廣大客戶提供高品質的旅遊服務。目前，本公司正積極推廣澳門旅遊，以吸引更多遊客前來澳門旅遊。



一輛私家車昨在雲道大馬路停車場發生意外，車身嚴重損毀，四輪朝天。警方接報後，迅速展開調查。

汽車墜毀四輪朝天

【本報訊】一名英籍男子在修車時，因誤踏油門，導致汽車失控，從三樓停車場飛墮。汽車墜毀後，四輪朝天，車身嚴重變形。目前，該男子已被送往醫院救治，情況穩定。警方已展開調查，以確定事故原因。

涉嫌用利斧劈死人

【本報訊】一名男子因涉嫌用利斧劈死人，被警方拘捕。警方表示，這名男子在案發後，曾試圖逃離現場，但被警方及時發現並拘捕。目前，他正被扣留調查，並不准保釋。警方表示，這是一宗嚴重的刑事犯罪案件，將會嚴肅處理。

最可靠的哮喘藥

【本報訊】最近，一種名為「得此藥安樂」的哮喘藥，因其療效顯著而受到廣大哮喘患者的歡迎。該藥由著名藥廠研發，具有無副作用、見效快等優點。目前，該藥已在各大藥房有售。

莫以物質判斷人生價值

【本報訊】在當今社會，許多人往往以物質財富來衡量人生的價值，但其實，人生的價值並不僅僅取決於物質。莫以物質判斷人生價值，而應更多地關注個人的品德、才華和對社會的貢獻。只有這樣，才能真正實現人生的意義。

雷打印刷機

【本報訊】萬能達公司最近為香港印刷業貢獻良多，其生產的雷打印刷機，因其品質優良、操作簡便而受到廣大客戶的歡迎。目前，該公司已將該機型的生產量擴大，以滿足市場需求。

涉嫌與女服食毒藥

【本報訊】一名婦女因涉嫌與一名男子服食毒藥，被警方控以意圖謀殺罪名。警方表示，這名婦女在案發後，曾試圖自殺，但被及時發現並送醫救治。目前，她正被扣留調查，並不准保釋。警方表示，這是一宗嚴重的刑事犯罪案件，將會嚴肅處理。

兩公司董事被控

【本報訊】兩名公司董事因涉嫌涉及一宗商業糾紛，被警方控以多項罪名。警方表示，這兩名董事在案發後，曾試圖逃離香港，但被警方及時發現並拘捕。目前，他們正被扣留調查，並不准保釋。警方表示，這是一宗嚴重的商業犯罪案件，將會嚴肅處理。

本港新聞

趣興減不跌下率匯景不濟經 退未潮熱埠遊 平水年上保仍

同不有各况情綫程短亞南東
滔滔意生然依綫各韓日灣台

【本報專訊】由於去年經濟不景氣，加上匯率下跌，使得去年來港旅遊的人數，較前年減少。雖然今年旅遊業已開始復甦，但旅遊業界人士仍對今年旅遊業的前景，持保留態度。據旅遊業界人士表示，去年來港旅遊的人數，較前年減少，主要是由於經濟不景氣，加上匯率下跌，使得去年來港旅遊的人數，較前年減少。雖然今年旅遊業已開始復甦，但旅遊業界人士仍對今年旅遊業的前景，持保留態度。

日本韓國聯袂 最受遊客歡迎

三晚四日行程，最受遊客歡迎

【本報專訊】由於去年經濟不景氣，加上匯率下跌，使得去年來港旅遊的人數，較前年減少。雖然今年旅遊業已開始復甦，但旅遊業界人士仍對今年旅遊業的前景，持保留態度。據旅遊業界人士表示，去年來港旅遊的人數，較前年減少，主要是由於經濟不景氣，加上匯率下跌，使得去年來港旅遊的人數，較前年減少。

各界評論中共修憲 並非忽視港人待遇

並非忽視港人待遇

【本報專訊】中共修憲，引起各界對港人待遇的關注。雖然中共修憲，引起各界對港人待遇的關注，但並非忽視港人待遇。據各界人士表示，中共修憲，引起各界對港人待遇的關注，但並非忽視港人待遇。

收回主權後港人治港 保持繁榮安定四項條件

保持繁榮安定四項條件

【本報專訊】收回主權後，港人治港，保持繁榮安定，是港人最關心的問題。據各界人士表示，收回主權後，港人治港，保持繁榮安定，是港人最關心的問題。

香港一週大事

一九八二年十二月二十一日至十二月二十七日

【本報專訊】香港一週大事，包括：一九八二年十二月二十一日至十二月二十七日。據本報專訊，香港一週大事，包括：一九八二年十二月二十一日至十二月二十七日。

美加歐洲澳洲各綫 今年遊客普遍增長

有人為興趣，有人打算移民

【本報專訊】美加歐洲澳洲各綫，今年遊客普遍增長。據本報專訊，美加歐洲澳洲各綫，今年遊客普遍增長。

拒設常務委員會調查委會 監察兩電法則制訂更嚴

監察兩電法則制訂更嚴

【本報專訊】拒設常務委員會調查委會，監察兩電法則制訂更嚴。據本報專訊，拒設常務委員會調查委會，監察兩電法則制訂更嚴。

行百萬金公益金

請參加公益金百萬行

時間：一九八二年十二月五日(星期日)
上午八時至十時半出發 起點及終點為香港政府大球場。
全程二十千米，途經大潭水塘郊野公園，風景優美。
歡迎你踴躍參加，或贊助親友參加，共渡一個充滿意義的愉快假日。

港督尤德爵士伉儷，將於上午九時，親臨主持開步儀式。無線電視、亞洲電視、商業電台及香港電台職員將出席參加，並於下午二時至三時半，在終點表演歌舞，以娛參加人士。

請前往港九各政務處(即民政署)，或公益金辦事處(電話：5-761261)索取參加表格。

每筆公益金 盡見公益心

的士嘆改錶難

起表五元每跳五角易辦得多
運輸署說如果提出會作考慮

【本報專訊】的士司機對改錶難，嘆為無聲之淚。據運輸署表示，如果提出會作考慮。

新國籍法明年實施

英國新國籍法，將於明年一月一日實施。據英國政府表示，新國籍法將於明年一月一日實施。

家中賢內助 美食大廚師

每個家庭必備之三洋電器

這道自在，坐享家庭天倫樂。三洋家庭電器，是您家中賢內助。快捷、安當、清理容易的三洋家庭電器，配合您精巧的烹飪技藝，確是天天無缺。家庭美食，盡在三洋。

SOB 215 電焗爐 <ul style="list-style-type: none">特有滑出式爐架，爐門一開，爐架自動滑出，安全方便。配有滑動式溫度調節器，調節溫度由100°C至250°C。備有上下兩層加熱器，(每層600瓦)及自動關閉定時器(60分鐘)。	DN 1000 萬能電鍋 <ul style="list-style-type: none">萬能電鍋，容量特大(3.2公升)。一千瓦加熱器，自動保溫。設備：無論煮、炸、燉、燒，均可適用，方便美觀。	ESC 271/451 電子瓦煲 <ul style="list-style-type: none">容量特大，備有ESC 271(2.7公升)及ESC 451(4.5公升)可供選擇。活動式煲蓋，配以玻璃視窗，及3種溫度調節器，煮食方便無比。
SKM 1000E 萬能切碎機 <ul style="list-style-type: none">特強馬達，強勁有力，備有四款刀片，可切絲、切片及碎肉。無論肉類、蔬菜，一律合用。透明容器，配合連鎖開關設計，倍添安全。	EWK 1500 電子鍋 <ul style="list-style-type: none">全不銹鋼鑄身，可取出清洗，簡單易用。適合煮、炸、煎、炒各種飯菜，美味可口，營養豐富。附送密封氣嘴，煮粥及炸架。	SJ 6701 攪拌機 <ul style="list-style-type: none">攪拌機，攪拌功能，及多種速度可供選擇。

SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114(7線) 請到各大電器行及三洋列室參觀選購



亞運男子籃球複賽

中共擊敗大馬

科威特挫印度

中共女克日本將與南韓爭錦標

亞運足球半準決賽

北韓僅勝中共

南美盃決賽第一仗

實拿奴高比拿靖和

亞運手球比賽

中共險勝南韓

華僑馬經

王登平馬房贏仔寶

力威爆大冷門獨贏

六環彩亦爆半冷

每注派六千七百

特別彩池派彩表

四重彩跑出冷門

複式每派三萬餘

策少將阻大機密

戴萊訓停賽兩天

香港學校朗誦節特輯

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

學校朗誦照片可在

本報中區辦事處定製

法航呼籲應重訂航空收費系統
日航則堅持切實執行共同協議

名歇全資附屬公司
提供飛行策劃服務

宮 殿
滿 爆
座訂早請拜禮
影歷年八片老出此最
廠大度二集虎品亞

虎 老
都
威 要

主希 黎 畢 畢
演 文 又 聯 傳 片
影 劇 一 西 斯 斯 片
形 開 笑 笑 笑
戲 心 多 極 羅 笑
足 多 多 極 羅 笑
堪 打 眼 大 身 美 打
牌 法 怪 絕 浪 浪 人 救
| 有 | 關 | 過 | 人 |
路 要 溫 腦 要 尋
! 有 銀, 有 寶
臨 庭 應 請。騰 騰 兒 兒

聖誕空郵平郵

注意截寄日期

(特訊) 凡投寄聖誕平郵及空郵人士
請注意以下截寄日期
平郵(卅日) 牙買加、津巴布華、()
日) 斐濟、法國、波蘭、南非、土耳其
干達。

空郵(一) 兩非、土耳其、烏干達。

南進釜山來途中

福他新加坡將駛南美
渣華科倫坡下月初到

(本報訊)東聯號船「CH.P. MANU」號，業有限公運往之兩週。俟本月廿八(星期日)由釜山開出，停泊在馬六甲上落貨，翌日離港，前往南美。

豐利船務有限公司司理羅德希加披(FRITA SINGAPORE)號啟輪，於本月廿九日(星期一)從新嘉坡起程，翌日駛抵檳榔嶼，即赴暹羅及土多寶、瑪魯斯、山度士里約熱內盧。

大發船三井輪船公司(香港)有限公司代理之渣華科倫坡(CHEUNG KOO LAM)號，定於本月廿八(星期日)到，停泊在現代橋上落貨，翌日日本航社至星，登回日本。

阿斯特拉峰出地中海

萬寶閣七月六日到

船(香港)日本郵船公司日本郵船「阿斯特拉峰」(ASTOR)號，係現代橋理之萬國貨物(MOV)貨，翌日登陸，直達倫敦(LONDON)，轉及日本。

大阪商船會社號啟輪，於本月六日。

航運萎縮奇蹟已成明日黃花

全球造船長期不景

南韓初嘗苦澀滋味

本年頭十月外單劇跌達六成多

(特稿)南韓造船業曾示：今年前十一個月總產量在本年前十個月只減少百分之二點一，比去年的百分之十四點四，下跌了百分之十六點五。

自去年十月所造最新船共十二艘，價值九億三千二百萬美元，比去年同期的價值則減少了五分之一。

單獨看十月份的外單計算，達一萬九千七百五十噸，共五艘，較前值二千八百八十噸計，減百分之十五。

而合約價則跌百分之二十九點六。(乃)

[illegible]

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美 洲 綫				
多美利茂	B. THERMOPYLAE	紐約美國西岸	廿八	吉保利
多長茂	EVER SUMMIT	加州	廿八	達輪
美國百茂	AMERICAN LARK	加州紐約	廿八	利美
自國好運	SL. FREEDOM	西北太平洋	廿八	利美
利運珍	KOREAN JACEWON	西北太平洋	廿八	利美
利運珍	MANGAN	南美	廿八	利美
利運珍	APLI CHAU	加州	廿八	利美
利運珍	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	廿九	利美
利運珍	K. POSEIDON	西北太平洋	三十	利美
利運珍	GALLEON AGATE	洛杉磯三藩市	三十	利美
利運珍	FROTA SINGAPORE	南美	三十	利美
利運珍	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	三十一	利美
利運珍	SL. EXPLORER	西南太平洋	一日	利美
利運珍	F.E. TRADE	美國西岸	二日	利美
利運珍	HONGKONG ACE	美國西岸	二日	利美
利運珍	PRES. LINCOLN	加州西北太平洋	二日	利美
利運珍	SL. LAURA MAERSK	加州紐約	二日	利美
利運珍	SL. IBERIA	洛杉磯紐約	三日	利美
利運珍	ACTION	紐約	三日	利美
利運珍	SILVIA SOFIA	麥克蘭長堤	四日	利美
利運珍	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	四日	利美
利運珍	NEPTUNE JADE	西北太平洋	四日	利美
利運珍	SL. ENDURANCE	西北太平洋	五日	利美
利運珍	ACCESS	加州	五日	利美
利運珍	ORT. DIPLOMAT	加州紐約	五日	利美
利運珍	ISLA. PUNA	南美	五日	利美
利運珍	JAPAN ROBLE	加越比海	六日	利美
利運珍	OCEAN CONTAINER	加州	六日	利美
利運珍	BAY BRIDGE	美國西岸	六日	利美
利運珍	NEP. CORAL	西南太平洋	七日	利美
利運珍	SAMOA	加州西北太平洋	八日	利美
利運珍	PIKEBANK	南美洲	九日	利美
利運珍	RABER MENELAUS	委內瑞拉	十日	利美

歐洲綫		歐洲
保羅騎士長	CHÉVALIER PAUL EVER VIGOR	歐洲
首領高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲
地馬和安	MEDITERRANEA	地中海
派爾士	MARIONA DEL MAR	地中海
拿來	PIONIER PRIMORYA	歐洲
環	BENAVON	歐洲
米	NL. DE JIMA	歐洲
亞諾士	TRANSWORLD	歐洲
士	PROF. MIERZEA JEWSKI	歐洲
山諾	ARNOLD MARU	歐洲
士	SANGERHAUSEN	歐洲
羅	KHUD. ROMAS	歐洲
士	ALRLBERG	地中海
爾	GREEN FOREVER	地中海

安泰	ANTAR	新西蘭	廿九	婦新
安新塔培士	ZIM CANBERRA	澳洲	三十	新泰
安德魯堡	ANDROS	澳洲	三十一	泰泰
保多夫斯島	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	一	泰泰
保多夫斯島	POTOL ISLAND	澳洲	二	泰泰
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	三	泰泰
澳洲企業	SIENA	弗里曼特	四	泰泰
			六	泰泰
			九	泰泰
印·巴·中東綫				
吳江	WU JIANG	杜拜總匯	廿九	新利
吳江	RAYA FORTUNE	科倫坡卡士奇	廿九	利香
愛寶島	SOAPP ISLAND	波倫加	三十	泰泰
艾羅華德總統	PRES. EISENOWER	阿拉伯海	三十一	泰泰
斯里蘭尼	LANKA SRIMANI	科倫坡紅海	一	泰泰
茂利山美蘭	BARZAN	吉大港日美	二	泰泰
茂利山美蘭	BARZAN	阿拉伯海	三	泰泰
巴內	KAWACHI MARU	達打	四	泰泰
巴內	SIN SYDNEY	依力	五	泰泰
巴內	CHITRAL	科倫坡卡士奇	六	泰泰
金塔伊夫	GOLDEN TAIF	紅海	七	泰泰
金塔伊夫	PROF. MILLERZEJEWSKI	波打	八	泰泰
米威利士	WILLIAMS TARO	阿拉伯海	九	泰泰
米威利士	KHUD-ROMAS	達打	十	泰泰
米威利士	UNION AUCKLAND	紅海	十一	泰泰

乘納	風	SINGWIND	曼谷	廿八	順港
火	梯	R.R. RATH	雅加達	廿八	順港
星	火	ELECTRO ACE	印尼	廿九	中港
有利	利	ELUE MARS	馬尼拉	廿九	馬尼
海皇	馬	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	廿九	馬尼
康利	馬	CORNEFIA MARERS	新加坡	三十	馬尼
浩	根	FORTUNE NAVIGATOR	山打根	三十	東海
他	安	TARAN MARU	新加坡	三十	東海
美	上	BOONKRONG 3	曼谷	三十	曼谷
美	上	RECENT RANGER	新加坡	三十	曼谷
茂利	美	M.M. RRAYEVERETT	新加坡	三十一	日
藍	羅	BLUE ACE	印尼	三十一	日
藍	羅	ALDEBA	馬尼拉	三十一	日
亞	士	STRIDER BROADSWOOD	馬尼拉	三十一	日
蘇	劍	SOVEREIGN ACCORD	新加坡	三十一	日
蘇	劍	NOVA HMOF	新加坡	三十一	日

新金山	GEMINI MOON	龍日遇	二日	馬士
亞利明	SAGADRIAN MAERSK	新加坡遇	二日	海士
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	三日	海士
新日黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	三日	海士
馬安士	RISING TIDE	印尼	三日	海士
水加多	YATOMAS	汶萊	三日	海士
金湖寶	FORTUNE RUNNER	汶萊亞庇	三日	海士
天高美	KOLDEN LAKE	新加坡巴生	四日	海士
	KATUTUBO	汶萊古晉	四日	海士
	TIMBER FORTUNE	新加坡巴生	四日	海士
	MONT PIONEER	新加坡巴生	四日	海士
	MAH 2	曼谷	四日	海士
台灣・日本・釜山棧				
林迪拿	LINDERA	開高麗	廿八	海士
漢新	HANSEATIC	高麗日本	廿八	海士
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿九	海士

海	華	MARINE CONTAINER	高雄	廿九	永水
興	榮	HSING HWA	高雄	廿九	新
皇	明	ROYAL STAR	釜山	廿九	新
菲	星	FLAMINGO	日本 釜山	廿九	新
華	麗	DONALD	釜山 高雄	三十	新
南	二號	HWAMEI 2	釜山	三十	港
海	二號	STRAIT CONTAINER	釜山	三十	海
航	二號	HIRUY 2	日本	三十	海
飛	二號	TUNG PING 2	高雄	三十	東
東	二號	FUO HSIANG	高雄	三十	海
平	二號	HP NAMJIN	釜山	三十	水
福	興	THOMASVERETT	日本 釜山	三十	東
南	通	DANMA MARU	上海	二日	東
香	怡美利	H.K.: ACE	日本	二日	洲
大	和	F.E.: TRADER	日本	二日	中
和	雅士	KWANG TA 2	高雄	二日	川
港	遠東貿易	FORMOS CONTAINER	高雄	三日	海
光	實				
實	貨棧				

建華	事就	KING HWA KING HWA 2	高雄	四日	東新
快木	榮興	HAPPY STAR	高雄	四日	招港
海	星	HAI XING	釜山	四日	海
先鋒	寶櫃	JUPITER PIONEER CONTAINER SERVICE	基隆	五日	

非 洲 綫

健大	山洋	MOUNT HEALTHY	南非	廿八	美海
興福	九	ATLANTIC	西南非	廿八	大
文利	財珍	BERGEN HARU	南非	廿八	天
金豐	沙	MANGAN	南非	廿九	利
隆泰	隆修	RAYA FORTUNE	南非	廿九	嘉
金豐	隆修	GOLDEN CAMEROON	南非	一日	巴
		GALLANT PIONEER	南非	一日	

船名	公司	(何處來)	(日期)	備
明	FLAMINGO	新加坡	廿八	檳城
自	SL.FREEDOM	美國	廿八	新海
大	ATLANTIC	美國	廿八	海
西	RAYA FORTUNE	英國	廿八	海
洋	EVER SUMMIT	英國	廿八	海
財	NEP - AGATE	馬尼拉	廿八	海
茂	PIONEER PRIMORYA	歐洲	廿八	海
海	BUNG MARS	日本	廿八	海
濱	BUNGA SURIA	歐洲	廿八	海
際	KHUD. PROROKOV	歐洲	廿八	海
亞	AM. LARK	美國	廿八	海
烈	EVER VIGOR	台灣	廿八	海
亞	BERGEN MARU	日本	廿八	海
烈	DONAM 3	釜山	廿八	海
亞	R. R. RATHI	印尼	廿八	海
烈	MORGAN JACEWON	美國	廿八	海
亞	MANGAN	美國	廿八	海
烈	MEDITERRANEA	美國	廿八	海
亞	RECENT RANGER	日本	廿八	海
烈	EVER HUMANITY	台灣	廿八	海
亞	TARAKAN MARU	日本	廿八	海
烈	NEW HYDE	日本	廿八	海
亞	FROTA SINGAPORE	新加坡	廿八	海
烈	MARINE CONTAINER	新加坡	廿八	海
亞	EVER LUCKY	新加坡	廿八	海
烈	HAI XING	上海	廿八	海
亞	KOTA SINGAPURA	新加坡	廿八	海
烈	TUNG PING 2	高雄	廿八	海
亞	ELECTRO ACE	日本	廿八	海
烈	SHARP ISLAND	台灣	廿八	海
亞	STRIDER BROADSWOR	高雄	廿八	海
烈	ZIM CANBERA	新加坡	廿八	海
亞	KOREAN WONIS SEVEN	美國	廿八	海
烈	MURRAYVERETT	日本	廿八	海
亞	K. POSEIDON	日本	廿八	海
烈	KWANG TA 2	高雄	廿八	海
亞	ALDEBA	日本	廿八	海
烈	ANDROS	澳洲	廿八	海
亞	CORNELIA MAERSK	美國	廿八	海
烈	PRES. JOHNSON	美國	廿八	海
亞	LANKA SRIMANI	美國	廿八	海
烈	MAH 2	美國	廿八	海
亞	PRES. EISENHOWER	美國	廿八	海
烈	GISO MARU	日本	廿八	海
亞	THOMASVERETT	新加坡	廿八	海
烈	BENAVON	新加坡	廿八	海
亞	SL. EXPLORER	新加坡	廿八	海
烈	GALEON AGATE	馬尼拉	廿八	海
亞	BARZAN	台灣	廿八	海
烈	ZIM SYDNEY	澳洲	廿八	海
亞	GALLANT PIONEER	新加坡	廿八	海
烈	HIRYU 2	日本	廿八	海
亞	STRAIT CONTAINER	台灣	廿八	海
烈	HF NAMJIN	釜山	廿八	海
亞	BREMEN MARU	新加坡	廿八	海
烈	DAIWA MARU	歐洲	廿八	海
亞	KAWACHI MARU	歐洲	廿八	海
烈	SOVEREIGN ACCORD	日本	廿八	海
亞	GEMMINI MOON	日本	廿八	海
烈	BLUE ACE	日本	廿八	海
亞	TRADE CONTAINER	日本	廿八	海
烈	TUNG HAI 6	高雄	廿八	海
亞	KING HWA	高雄	廿八	海
烈	F.E. TRADER	高雄	廿八	海
亞	WORLD TIGER	新加坡	廿八	海
烈	H.K. ACE	新加坡	廿八	海
亞	BARBER MENELAUS	新加坡	廿八	海
烈	YANAN-YU HAO	新加坡	廿八	海
亞	GOLDEN LAKE	新加坡	廿八	海
烈	ACTION	新加坡	廿八	海
亞	CADRIAN MAERSK	美國	廿八	海
烈	YATOMAS	日本	廿八	海
亞	CHITRAL	日本	廿八	海
烈	PRES. LINCOLN	美國	廿八	海
亞	HAPPY STAR	金山	廿八	海
烈	BENALDER	歐洲	廿八	海
亞	MONT PIONEER	歐洲	廿八	海
烈	LAURA MAERSK	新加坡	廿八	海
亞	TIMBER FORTUNE	日本	廿八	海
烈	ISLA PUNA	台灣	廿八	海
亞	NET. JADE	美國	廿八	海
烈	SITTWAY	仰光	廿八	海
亞	N. DEJIMA	日本	廿八	海
烈	KONS. FAUSTOVSKY	日本	廿八	海
亞	ELBE EXPRESS	美國	廿八	海
烈	ZIM IBERIA	美國	廿八	海
亞	POTOI ISLAND	澳洲	廿八	海
烈	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿八	海
亞	NET. TOPAZ	新加坡	廿八	海
烈	KAPUTUBO	沙巴	廿八	海
亞	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿八	海
烈	KIEN HWA 2	高雄	廿八	海
亞	LAI LAI	高雄	廿八	海
烈	JUPITER	釜山	廿八	海
亞	PROF. MIERZEJEWSKI	釜山	廿八	海
烈	UNION AUCLAND	台灣	廿八	海
亞	TRANSWORLD BRIDGE	釜山	廿八	海
烈	ORT. DIPLOMAT	美國	廿八	海
亞	SANGERHAUSEN	日本	廿八	海

今日空郵 (星期日)		截郵時間
古巴、馬來西亞、泰國、越南、寮國、菲律賓	正午十二時	
尼泊爾、阿富汗、泰國、奧地利	下午四時	
印度、俄羅斯、比利時、毛里求斯、安哥拉及北婆、愛爾蘭		
共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、瑞典、荷蘭		
瑞士、意大利、利比亞、肯雅、巴布亞新畿內亞		
巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門阿		
拉伯共和國、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利		
亞、加納、日本		
朝鮮共和國、中國、夏威夷、加拿大、墨西哥、牙買	下午五時	
加、有屬安提利斯、紐斯赫麥加		
	下午六時	

勁歌幻影 皮草時裝 皮草時裝 皮草時裝

宜合皆歡 遺消交社 采異放影幻歌勁 賞君任裝時草皮

佳氣氣放奔由自樂要高士的

「勁歌幻影」皮草時裝，是最近流行的一種新式時裝。它的特点是：皮草與幻影相結合，既華麗又神秘。這種時裝在社交場合中非常受歡迎，因為它能吸引眾人的目光。高士樂自放奔氣佳，這正是這種時裝的魅力所在。

年人玩意 真雪溜冰 增信念強體能益身心

「年人玩意 真雪溜冰」，這是一個非常有趣的活動。它不僅能增進身體健康，還能強健身心。在寒冷的冬天，溜冰是一種非常受歡迎的運動。它需要技巧和力量，能讓人感到興奮和快樂。

社會問題日趨複雜 青少年求助個案增

「社會問題日趨複雜 青少年求助個案增」，這是一個值得關注的社會現象。隨著社會的變化和發展，青少年面臨的問題也日益複雜。他們需要更多的幫助和支持，以應對這些挑戰。

伍起祥畫展簡介

「伍起祥畫展簡介」，這是一個關於著名畫家伍起祥的展覽。伍起祥先生擅長山水、花鳥、人物等題材，他的作品風格獨特，深受人們的喜愛。這次展覽將展出他的多幅代表作，不容錯過。

大漢文物館中區開畫廊

「大漢文物館中區開畫廊」，這是一個位於大漢文物館中區的新畫廊。它將展示各種名畫和文物，為藝術愛好者提供一個欣賞和學習的機會。畫廊的開業將進一步豐富當地的文化活動。

兒童藝術節聖誕期內 英木偶大師演出兩劇

「兒童藝術節聖誕期內 英木偶大師演出兩劇」，這是一個為兒童舉辦的藝術節活動。在聖誕節期間，英木偶大師將演出兩部精彩的木偶劇，為孩子們帶來歡樂和驚喜。

今冬時裝反常態 迷你裙大行其道

「今冬時裝反常態 迷你裙大行其道」，這是一個關於時尚的趣聞。今年冬天，時裝界出現了一個反常態，那就是迷你裙大行其道。這與傳統的冬季時裝風格大不相同，引發了人們的廣泛討論。

保證縮水與起皺 袋多縫多縫夾多

「保證縮水與起皺 袋多縫多縫夾多」，這是一個關於服裝品質的提醒。消費者在購買衣服時，應該注意衣服的材质和縫製工藝，以免出現縮水和起皺的情況。

貼身舒適顯朝氣 青年服飾領潮流

「貼身舒適顯朝氣 青年服飾領潮流」，這是一個關於青年服飾的趨勢。年輕人喜歡穿著貼身、舒適的衣服，這不僅能展現他們的朝氣，還能引領時尚潮流。

陳業成與陳佳 兄妹國畫聯展

「陳業成與陳佳 兄妹國畫聯展」，這是一個關於國畫藝術家的展覽。陳業成和陳佳兄妹都是著名的國畫家，他們的聯展將展出多幅精彩的國畫作品。

今晚六時圓滿 兄弟國畫聯展

「今晚六時圓滿 兄弟國畫聯展」，這是一個關於國畫藝術家的展覽。今晚六時，兄弟國畫聯展將圓滿結束，觀眾們可以前往參觀。

華僑文化 第二屆兒童藝術節 來月十九隆重揭幕 特設優惠售票辦法

「華僑文化 第二屆兒童藝術節 來月十九隆重揭幕 特設優惠售票辦法」，這是一個關於兒童藝術節的廣告。藝術節將於本月十九日隆重揭幕，屆時將有各種精彩的表演和活動。為了方便觀眾，特設了優惠售票辦法。

宜春館詞 香山詞客 相思引

「宜春館詞 香山詞客 相思引」，這是一個關於詞曲創作的廣告。香山詞客將為宜春館詞創作一首相思引，這將是一個非常感人的作品。

大漢文物館中區開畫廊

「大漢文物館中區開畫廊」，這是一個關於大漢文物館中區開畫廊的廣告。畫廊將展示各種名畫和文物，為藝術愛好者提供一個欣賞和學習的機會。

兒童藝術節聖誕期內 英木偶大師演出兩劇

「兒童藝術節聖誕期內 英木偶大師演出兩劇」，這是一個關於兒童藝術節的廣告。在聖誕節期間，英木偶大師將演出兩部精彩的木偶劇，為孩子們帶來歡樂和驚喜。

娛樂圈

在收縮經濟前題下高薪大員均請辭

亞視又傳人事變動

鍾景輝於月前請辭

將大員職務分散給工作人員處理

【本報訊】亞視在收縮經濟前題下，高薪大員均請辭職。亞視主席陳永業日前表示，由於電視行業不景氣，亞視必須進行人事調整。目前，亞視的高薪大員，如鍾景輝、陳永業等，均已請辭。陳永業表示，他將把大員的職務分散給工作人員處理，以減輕負擔。鍾景輝則表示，他已於前月請辭，並已離開亞視。目前，亞視的高薪大員，如鍾景輝、陳永業等，均已請辭。陳永業表示，他將把大員的職務分散給工作人員處理，以減輕負擔。鍾景輝則表示，他已於前月請辭，並已離開亞視。

金興賢對香港戀棧

待兒子大才作移民

她的太太早年與家人移居澳洲，兒子也在澳洲出世。

【本報訊】金興賢日前表示，他對香港戀棧，並待兒子大才作移民。金興賢表示，他的太太早年與家人移居澳洲，兒子也在澳洲出世。目前，金興賢在香港發展，並計劃將兒子大才移民澳洲。金興賢表示，他對香港戀棧，並待兒子大才作移民。金興賢表示，他的太太早年與家人移居澳洲，兒子也在澳洲出世。目前，金興賢在香港發展，並計劃將兒子大才移民澳洲。

劉天梅不滿亞視

以她太美的照片做封面

劉天梅不滿亞視，以她太美的照片做封面。

【本報訊】劉天梅日前表示，她對亞視不滿，並認為亞視以她太美的照片做封面。劉天梅表示，她對亞視不滿，並認為亞視以她太美的照片做封面。劉天梅表示，她對亞視不滿，並認為亞視以她太美的照片做封面。

關正傑談感受

做父親非容易

短期內不再添孩子

【本報訊】關正傑日前表示，他談到做父親的感受，並認為做父親非容易。關正傑表示，他談到做父親的感受，並認為做父親非容易。關正傑表示，他談到做父親的感受，並認為做父親非容易。

趙雅芝望去台旅行

看兒子的假期而定

趙雅芝日前表示，她希望去台灣旅行，並視兒子的假期而定。

【本報訊】趙雅芝日前表示，她希望去台灣旅行，並視兒子的假期而定。趙雅芝表示，她希望去台灣旅行，並視兒子的假期而定。趙雅芝表示，她希望去台灣旅行，並視兒子的假期而定。

潘德惠自揭秘密

十五歲開始拍拖

潘德惠日前表示，他十五歲開始拍拖，並自揭秘密。

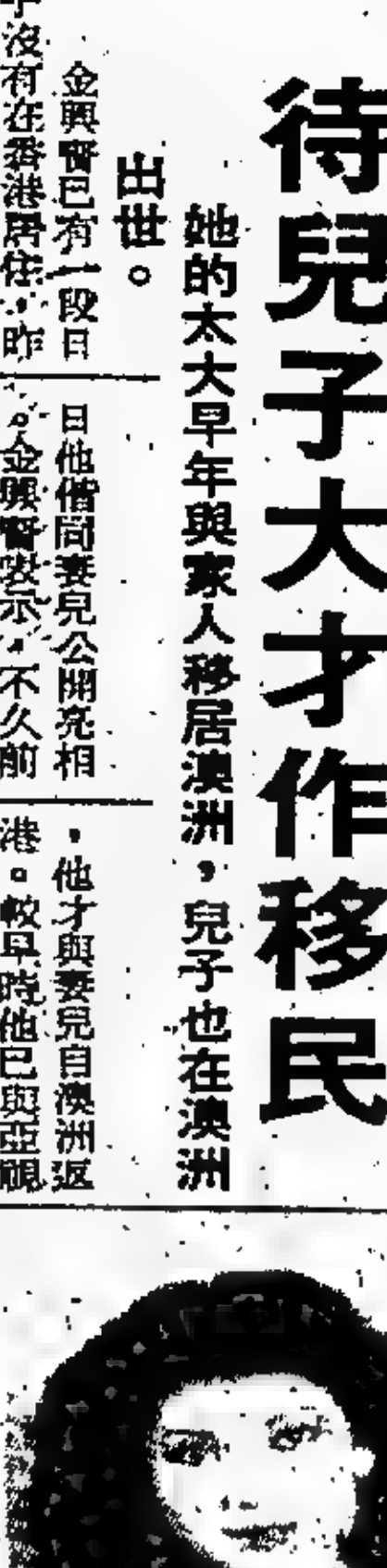
【本報訊】潘德惠日前表示，他十五歲開始拍拖，並自揭秘密。潘德惠表示，他十五歲開始拍拖，並自揭秘密。潘德惠表示，他十五歲開始拍拖，並自揭秘密。

湯顯祖逝世三六六年紀念

長春廠拍其人其事

南昌舉行紀念大會

【本報訊】湯顯祖逝世三六六年紀念，長春廠拍其人其事，南昌舉行紀念大會。湯顯祖表示，他三六六年紀念，長春廠拍其人其事，南昌舉行紀念大會。湯顯祖表示，他三六六年紀念，長春廠拍其人其事，南昌舉行紀念大會。



明珠星度十二

無綫下月推出

明珠星度十二，無綫下月推出。明珠星度十二，無綫下月推出。明珠星度十二，無綫下月推出。

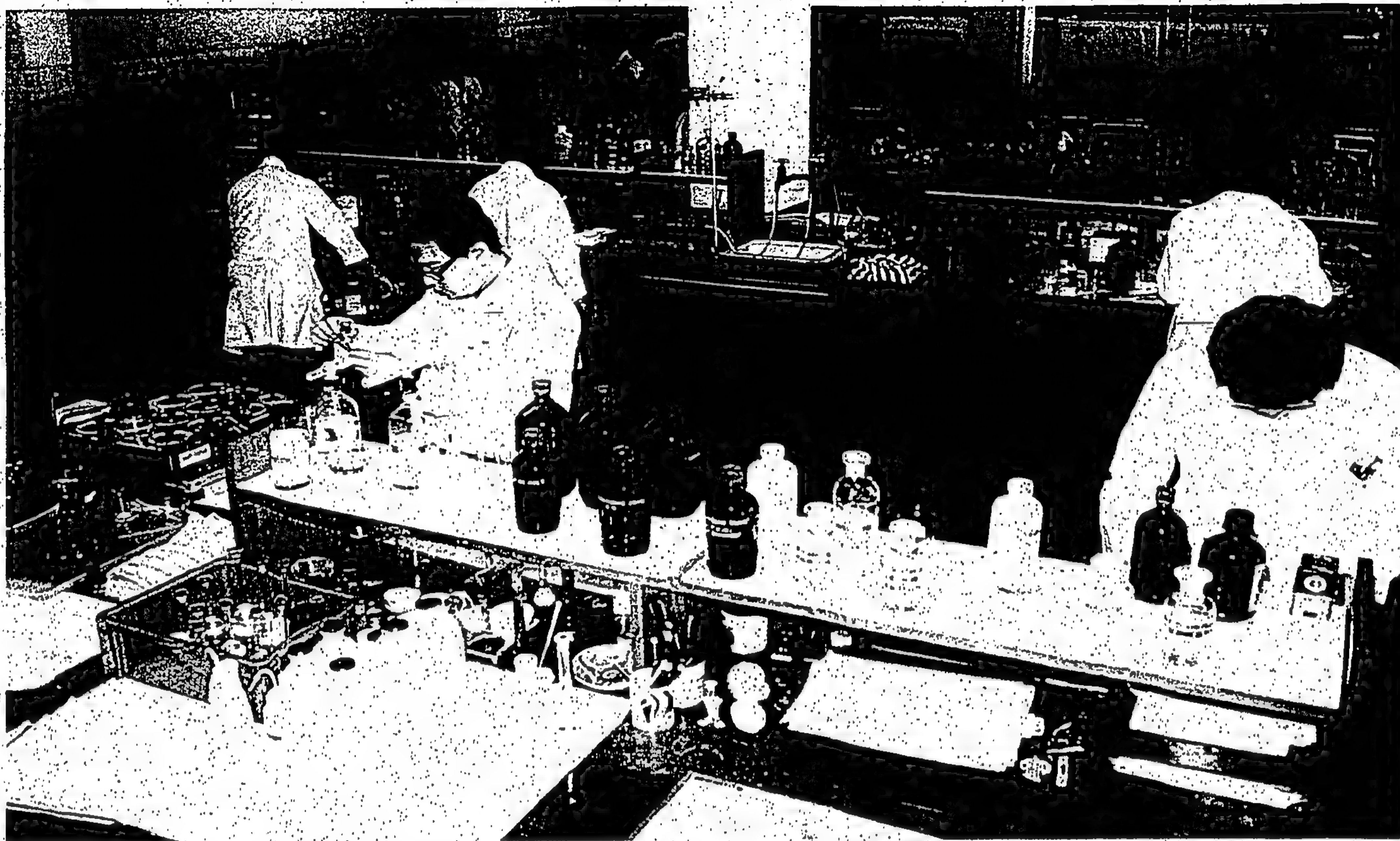
助贊表工精 辦主報晚僑華

星明視電大十 星明劇影大十

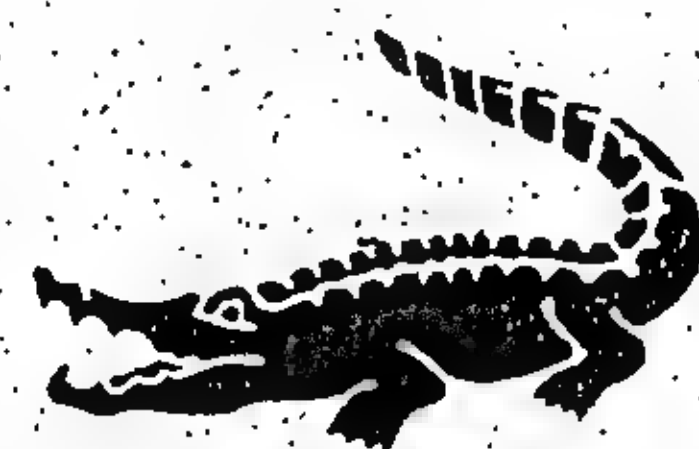
助贊表工精 辦主報晚僑華。星明視電大十 星明劇影大十。助贊表工精 辦主報晚僑華。星明視電大十 星明劇影大十。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八二年十一月廿八日



封面專題：吸烟機器檢焦油量

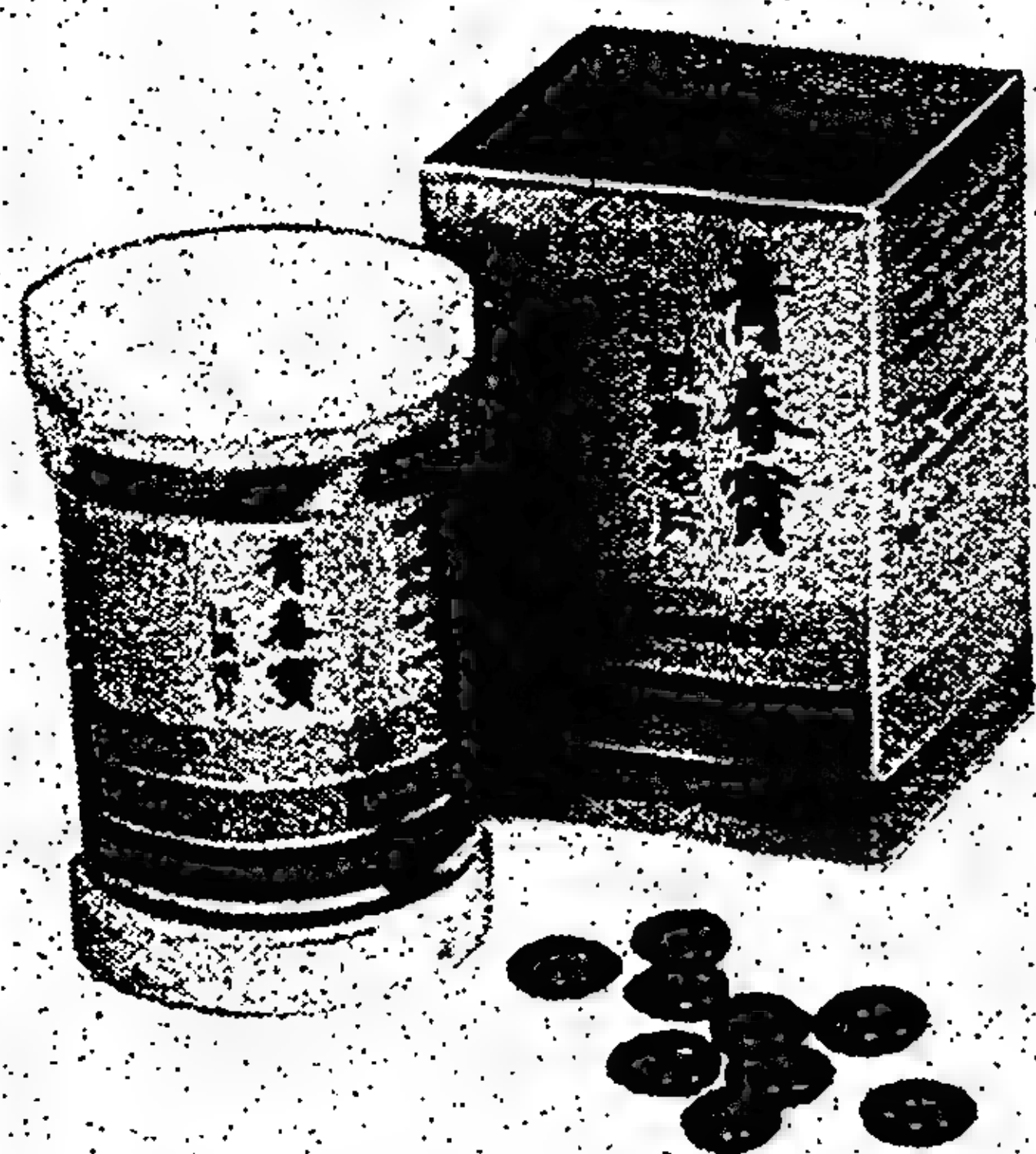


鱷魚恤與你
生活添姿采

唔想咁快老 快食青春寶

青春寶 抗衰老片

明朝永樂太醫院的宮庭秘方
曾獲明成祖“朱棣”欽賜封號“益壽永貞”



含野生人參的
純中藥製劑，無
任何激素，安全
可靠。

連續服用兩個
月，即有明顯的
自覺青春感。

保持青春活力，延遲衰老，有明顯的
自覺青春感。

使你有充沛的精力以應付繁忙的工作。

促進內分泌，維持正常的生理機能。
使你長年保持大丈夫氣概。

推遲更年期的到來，防止肌肉皮膚鬆
弛，減少或延遲白髮的生長。
使年青者青春常駐，年老者鶴髮童顏。

增強巨噬細胞的吞噬能力，改善心機
營養，抗疲勞，耐寒熱；促使免疫系
統的抗體提前形成。

使你驅除百病，益壽延年。

經銷處：正南行有限公司

香港銅鑼 銀禧街15、17號正南行有限公司 電話：5-782522

彩色 華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第322期

一九八二年十一月廿八日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道106-116號
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

吸烟機器檢焦油量.....4

老去玉婆又鬧離婚

結束七度啼笑姻緣.....2

通血用酵素.....2

列根將有拉丁美洲之行.....3

花都時裝繽紛錄.....6

萍水緣（星期掌緣）.....8

鄭裕玲自詡乖女.....11

林綺雯心情常開朗.....12

電視節目表.....15-21

餐桌佈置.....22

十二星座本週運程推算.....23

清邁皇帝餐不易吃.....24

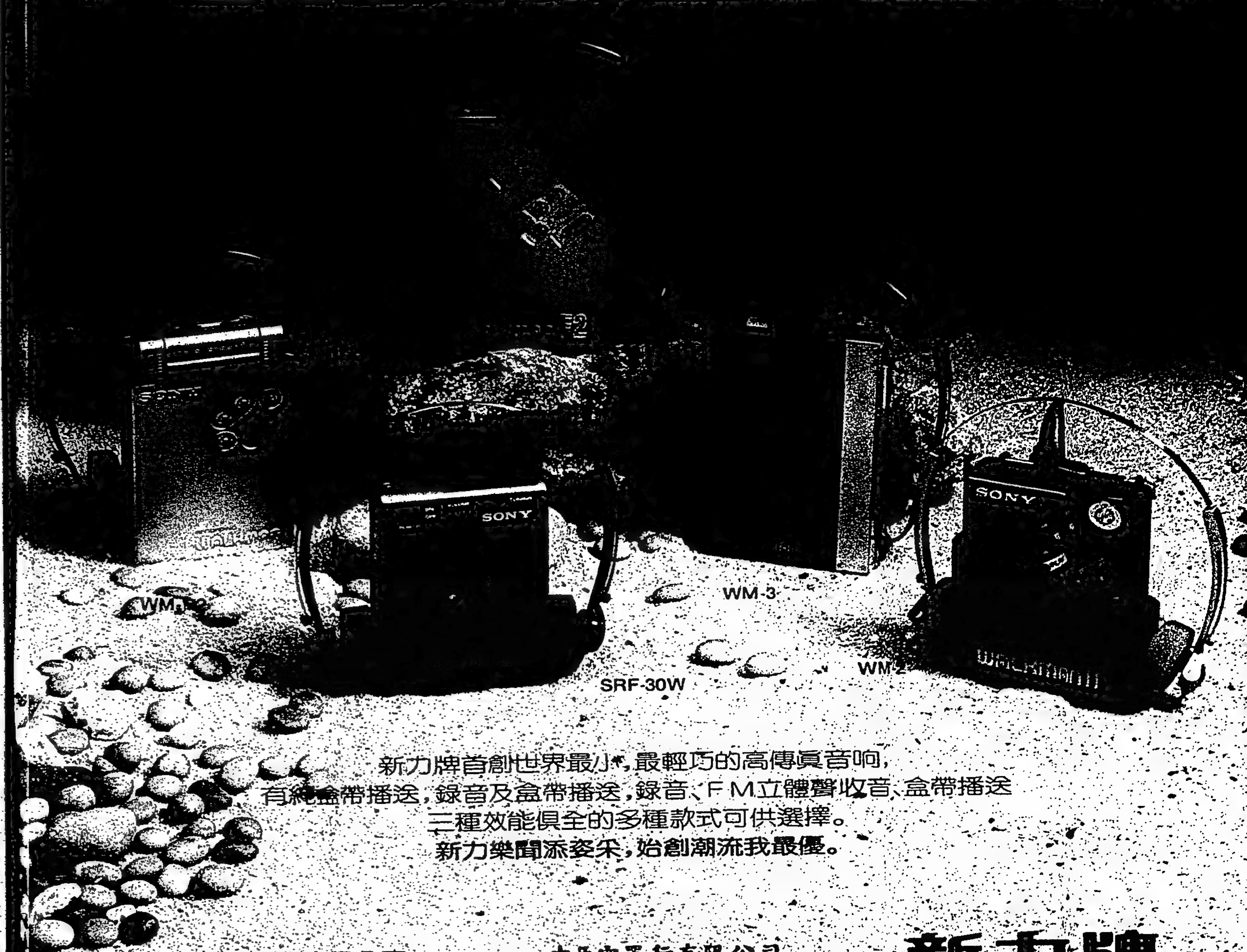
鋼琴家王守潔訪問記.....25

西崎崇子.....26

兒童週刊.....29-35

柯士甸MINI Metro H3S.....36

「樂聞」天地 輕鬆 暢快



新力牌首創世界最小、最輕巧的高傳真音響，
有純盒帶播送，錄音及盒帶播送，錄音、FM立體聲收音、盒帶播送
三種效能俱全的多種款式可供選擇。
新力樂聞添姿采，始創潮流我最優。

總代理：福原電業有限公司

電話：5-450492

總經理：中原電器行有限公司

香港店：中環德輔道中105號 電話：5-446188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
（旺角店營業至晚上九時半 星期日照常）

總機：5-832231 3-642278 廣州：230889

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

老去玉婆又鬧離婚 結束七度啼笑姻緣

與華納離婚日添第一個孫女

舊曆國際的女影星「玉婆」伊麗莎白·泰勒與美國共和黨參議員華納在維珍尼亞州法庭協議離婚，結束了她與第六名丈夫的姻緣。

在伊麗莎白泰勒離婚當天午夜前，她的養女瑪麗亞波頓在紐約西奈山醫院為她生下第一個孫女。

伊麗莎白泰勒的私人代表律師陳遜說，這件離婚案解決得迅速明快，雙方在金錢和財產的轉換。陳遜又說：「在雙方同意分居之後，他們在維珍尼亞州彼此協議離婚。」

伊麗莎白泰勒與華納參議員一九七六年十二月四日在維珍尼亞州壯德堡結婚，「玉婆」送給華納兩頭母牛和一頭公牛，並積極為華納競選連任參議員，大有告別影劇界之勢；但在十四個月前，他們突然宣告分居，「玉婆」也隨之在影壇活動頻繁起來。

五十歲的「玉婆」，此番正是第七次在法庭「還我自由之身」，她從前的離婚名單為：尼基·希爾頓、米高韋定、艾迪費雪、李察波頓（兩次），她還當過麥克阿瑟的遺孀。

在離婚法庭庭中，華納親往聆訊，但玉婆仍留在加州，由律師處理離婚細節。

「玉婆」對這項離婚反應冷淡，不願一談，但她對孫女的出生反而興奮異常，雀躍不已。她叫着說：「這太好了，我等不及要去看孫女了。」

陳遜說：瑪麗亞波頓的消息，不僅通知了「玉婆」，而且發了電報給遠在歐洲的養父李察波頓。

李察波頓獲電後，帶着英國女友莎麗凱伊乘程趕往紐約市西奈山醫院看他的第一個孫女。

莎麗凱伊只獲准在育嬰房窗外觀看，但波頓戴上了醫院口罩和手套，進入育嬰房抱起小孫女，還唱了一首搖籃曲，女嬰的姓名被取為伊麗莎白·黛安娜·波頓。

李察波頓對「玉婆」離婚之事未予置評。但由於「玉婆」又在搖身一變為「單身婦女」，圈內人又開始紛紛猜測誰是「玉婆」洞房的接棒者，有些人信心十足，認為李察波頓會「三顧」玉婆。

「玉婆」今年較早時，曾在倫敦公演舞台劇「小狐狸」，與李察波頓曾有聯絡，他們明年還準備在紐約演出「私生活」。

「玉婆」與波頓可能復合之說，雖然甚囂塵上，但女作家姬蒂·凱雷在她出版的書中說：波頓的影劇生涯，已走到窮途末路之境，他故意利用與「玉婆」復合的說法，以重新獲得人們對他的注意力。

這位女作家指出，伊麗莎白泰勒的朋友都知道，當「玉婆」與華納分居的消息傳出後，加上「玉婆」演出「小狐狸」轟動英倫，波頓立即重新燃起對「玉婆」的興趣。

凱雷在本書中說，朋友們起初對「玉婆」感到憐憫，但隨後看到報紙轟動地傳說兩人將三度結婚，「玉婆」也公然表示仍然愛戀前夫，朋友們於是出於憐憫而為波頓的憤怒。

在「玉婆」五十歲生日派對之夜，波頓穿着貂皮夾克來到，外表顯然比他五十二歲的年齡老。

當波頓領着燈光照人的「玉婆」進出禮堂時，記者緊迫人，閃光燈閃個不停，在他們到倫敦一間狄斯哥夜總會共舞時，記者們拍下他們相擁、相吻及相貼的鏡頭。

一位記者當時說：「他們這次的重聚，是一件轟動的大事。」

「玉婆」對記者說：「這可不是為了要造成轟動。」

「玉婆」的朋友說：「玉婆」一心認為波頓離她返倫敦，是為了重拾舊歡，絕對沒有懷疑波頓是為了不肯放過這些轟動國際的宣傳機會。

翌日，「玉婆」與波頓一起參加一項慈善募款演出會，「玉婆」在台上當眾對波頓說：「我愛你」。

波頓笑着回答說：「再說一次，說得大聲一點。」

「玉婆」照他的話做了，觀眾歡呼大樂。

兩天後，波頓對記者說：「玉婆」想回到我的身邊，她一再求我讓她結婚，但我可不願再領教了，……」

他還說：「我毫無疑問的認為她根本不懂得演舞台劇，每當她上台演出時，我總覺得跟她說是在開玩笑。」

數天之後，「玉婆」從報上看到波頓的這些侮辱她的話，但她拒絕承認自己已被波頓利用，她反而責怪記者說：「我瞭解波頓，我也知道他不會低級到說這些話的。」

這真是吹毛求疵，千卿底事。

通血用酵素

心臟病患者獲救機會高

美國醫學界人士指出，經由靜脈迅速注射一種能化解血液凝塊的酵素，將可使心臟病患者的有治率提高百分之廿五。他們根據一份十年來世界各地醫學研究報告的統計指出，利用一般的靜脈注射方式將鏈球菌溶酶素注入靜脈血管，

比用一支細小塑膠針管將藥物直接注射到血液凝塊上安全而又簡單。

一般來說，心臟病的發作，是由於血液凝塊附著在變窄血管壁上，阻礙了血液流動而引起的。當一部份的心肌得不到足夠的經由血液輸送的氧時，它就開始壞死。

這份刊登在「新英格蘭醫學雜誌」上的報告說，鏈球菌溶酶素療法可改善心臟病患者的長期存活率，並使發病初期的死亡率降低百分之二十到百分之二十五。

這項研究報告的研究小組成員之一，哈佛醫學院的高德哈柏博士指出，這種療法若能及早施行，效果更佳。

他說：「我們還不能確切的時限，但是我們是以小時計的。」

這項研究報告顯示，如果在病人出現發病徵狀七十二小時後，立利用此法治療，則這種酵素得以維持病人生存的效力便會顯著降低。

但是醫生同時警告，由於這種酵素會增加局部的出血，因此不可用來治療有血液凝結困難的病人。

高德哈柏說：促使他們提出這項檢討的原因在於，醫生們正日漸捨棄手臂血管的靜脈注射法，轉而利用導管將這種酵素直接注入動脈血管的動脈注射法。這些人士報導說：「靜脈注射法對鏈球菌溶酶的治療，比較不具侵襲性，並且費用較低，也比動脈注射法簡單，其效果則已經由各項試驗在研究中。」

在美國每年有數十萬人遭到嚴重冠狀動脈於塞這顆心臟病的困擾。這都是由於運送血液到心臟的血管發生阻塞，因此切斷了心臟的氧氣供應所致。

鏈球菌溶酶素可溶解動脈血管中的血液凝塊，藉以換取血液供應中斷太久將壞死的心肌。

高德哈柏認為：這種酵素所以能夠增加病人的存活率，可能是由於它能夠減少心臟病發作時，心肌壞死的程度。因此，他指出，極其重要的是，病人應該瞭解清楚心臟病發作的徵狀，如胸骨下的緊縮疼痛感，經常覺得消化不良等，並且儘早接受診斷和治療。

列根將有拉丁美洲之行

為了緩和不安情緒

美國總統列根將於月底訪問拉丁美洲，與巴西、哥倫比亞及哥斯達黎加三國領袖，討論拉丁美洲的安全、經濟和民主等問題。

在福克蘭羣島爭奪戰中，美國首作調停人，繼而站在美國的一邊，雖有其不得已的苦衷，却不能得到拉丁美洲國家的諒解。這一地區的國家覺得美洲國家的組織縱然不是虛設，在美國以現實利益為重的前提下，並不一定靠得住。

列根總統此行，自然含有消除疑慮及隔閡的用意。十一月初美國在聯合國同意討論福島前途一案，是美國要表示親善修好的一種姿態。從前來看，拉丁美洲雖因福島而對美國不無芥蒂，但在經濟甚至軍事方面依賴於美國的地方仍多，至少在懷着戒心下和美國合作，還

是有可能的。現在阿根廷仍有軍事人員在法都拉斯活動，證明它和美國合作以對付尼加拉瓜游擊隊的作業，並未放棄或停止。對於南美洲，除了經濟和人權問題之外，美國沒有太多的後顧之憂。最使美國頭痛的，還是中美洲的安全問題。

薩爾瓦多的馬克思主義游擊隊最近發動攻勢，且配有火箭等前所未有之新武器，可見美國雖想堵絕其來源，薩游仍能從國外得到更多的援助，蘇聯和古巴自然也是供應的主要來源。

美國拉丁事務專家羅勃·雷德最近指出，自從尼加拉瓜的蘇黎沙政府被推翻，蘇聯得到鼓勵，遂改變單由政府經濟透拉丁美洲的計劃，而改為武裝鬥爭了。

三年來中美洲情勢的演變，證明蘇聯確實是在美國後院進行困住美國的戰略。現在已不再是研究蘇聯意向的時候，問題在於美國能否擊破蘇聯這一企圖。依當前美國在中美洲所作的努力看，非但少見其功，反有絲益絲之勢。

薩爾瓦多和危地馬拉同樣受到左翼游擊隊的困擾，但彼此的情形有顯著的的不同。前者接受美國軍援反而疲於奔命，後者沒有軍援却控制局勢。此中原因不祇一端，最主要的是美國和薩爾瓦多政府，都把征勦游擊隊視作單純是薩爾瓦多多的事情，人民成了中立的「第三方面」，薩游得以藉機擴張威脅人民附從，等到薩爾瓦多政府發現而加以懲罰時，就變成了一種「蹂躪人權」，百口莫辯，而且薩爾瓦多政府接受了美國軍援援助，事事都要看美國人的臉色，在人民的眼中成了替外國服務的代理人，薩游也因而越趨越多。

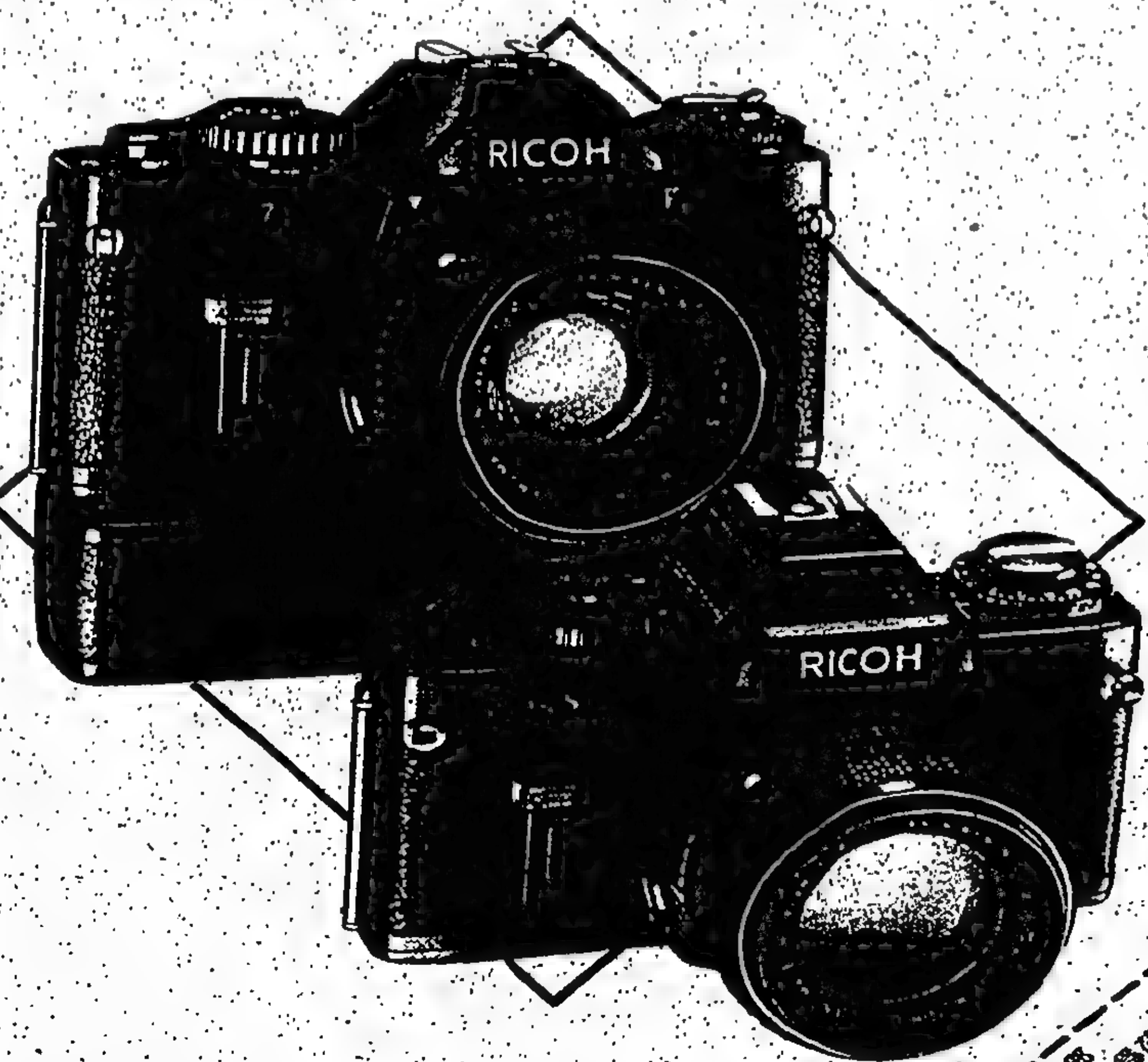
危地馬拉的情形正好相反，它自一九七七年以來即未接受美國軍援，完全

自主的出征勦游擊隊，且能自動的和人民結合，所以有很大的成就。九月十二日「紐約時報」的報導說，危地馬拉總統索特認為美國「要像對待兄弟那樣平等對待我們，不是對奴僕的施捨，我們才可以接受美國的軍援。」

危地馬拉的高級官員也說：薩爾瓦多國勦游擊隊一再挫敗的原因，是「太聽美國的話」。美國政府官員還給危地馬拉建議如何在國外建立「良好聲譽」的辦法。使危地馬拉有餘力向其它國家購買軍火武器。

美國此舉不易令人理解的，是既然可以讓危地馬拉自主的去對付他們的顛覆勢力，為甚麼不可讓薩爾瓦多政府放手去幹呢？

拉丁美洲的形勢非常複雜微妙，美國對這一地區的政策也充滿矛盾。中美洲的安全直接與美國本身安全有關，但要消除中美洲的顛覆勢力，美國需要拿出更積極、更大胆、更持久的辦法來。



歡迎函索詳細精美說明書

凡購買麗確相機，請向經銷商索取索取有港總代理太平洋行有限公司印鑑之相機保用書，以免蒙受損失，特此聲明。

太平洋行有限公司
英商英之傑集團機構

香港總代理太平洋行有限公司
地址：香港德輔道中111號11樓1111室
電話：2611111
姓名：_____
地址：_____

吸烟機器檢焦油量

林奕昌



在香港烟民中，每日吸烟超過三包者，為數甚少，但香港却有一位「職業吸烟者」，每日吸烟高達四、五包，並可同時吸烟二十支而面不改容。

幸好這位「職業吸烟者」並不是凡人，而是政府化驗所最近耗資二十多萬元，從英國訂購來港的一部「吸烟機器」，是專為驗定各種牌子香烟所含的焦油量，及尼古丁含量而設計的，否則這位職業吸烟者恐怕在未完成任務前，便可能染有某種疾病的危險。

而這位職業吸烟者將在政府化驗所工作，它每月吸食達五千五百多枝不同牌子的香烟，平均每日吸食八十多枝，這位職業吸烟者並非想打破吸烟最多的世界紀錄，而是為本港的反吸烟條例的分期實施做準備功夫。由明年八月中開始，在市面出售的所有香烟，要在烟包上標明焦油含量級別。

其實測量香烟的焦油含量，祇是政府化驗所眾多工作的其中一項。政府化驗所提供的服務種類繁多，範圍廣泛，由化驗市面出售和入口的多種食物和藥物，課稅品如香烟、酒之類及危險物品、政府購入的物料如漂白粉、稅、廁

紙之類、油漆、空氣、海水，以至協助警務處進行化學的化驗，如鑑定血型、用科學鑑定有關犯罪現場的証物，調查縱火原因、辨別文件的真偽、化驗藥物、毒藥、調查死因有關的人體器官和體液及美沙酮戒毒治療有關的尿液等的工作，均在政府化驗所工作之列。

政府化驗所原隸屬醫務衛生處，但在七八年四月脫離該部門而成為一個獨立的政府部門，用以應付社會繁榮而帶來不斷增加的工作量，同時亦配合日新月異的化驗技術發展需求。

據政府化驗所高級化驗師黃先生說：「政府化驗所的主要工作是為政府各部門提供應用化學及有關科學的專業意見和服務。此外，也協助一些公共服務團體，如消委會進行一些與香港市民的健康、甚至生命安全有關的物品試驗或提供有關的專業意見。」

政府化驗所主要分為法學組及一般化驗組兩大部門。兩個部門的工作性質都是與化驗有關，但對象有些不同。法學組的兩個化驗所分別設在港九兩地的警察總部，共分五個小組，計有法理組、法理生物化驗組、文件化驗組、毒品及藥物化驗組、毒理及美沙酮組。其主要工作均是與法律及警方工作有關，目前共有九十多名化驗人員在各小組工作。

而一般化驗組則位於北角政府物料供應處內一幢兩層高的建築物內，約有一百名化驗人員在其轄下六個小組工作。該六個小組分為商品物料、食物、藥物、環境科學（空氣及水）及發展研究組等。這六個小組的主要工作是為政府各部門，如市政總署、醫務衛生處、環境保護處、海關、工業、貿易署、消防處、政府物料供應處、勞工處及漁農處等提供有關化學分析的意見及服務。筆者日前訪問主管發展研究組高級

化驗師黃益能先生（見圖），據黃氏指出：在政府化驗所各小組中，其中以發展組的工作最不为人認識，該組的功用，就如植物吸收養料的根一樣，負責研究及提供政府化驗所各小組有關新的化驗技術及發展的資料，並且密切注意外國的技術進展及各國出產新的先進儀器，假如有適合政府化驗所應用的新儀器，便會審慎考慮是否應予訂購，去提高政府化驗所的工作效率，及使各種試驗與測量工作更準確精密。

目前，該化驗所內的儀器都是非常先進的，而且價值不菲，除了最近添置的那部吸烟機外，化驗所現時價值最昂貴的兩部儀器為「氣相色譜」質譜儀和「掃描電子顯微鏡」。黃氏解釋說：「氣相色譜」質譜儀，由發展研究組全權負責日常操作、應用和保養，這部儀器能在短時間內分析一些有機混合物的成份，對分辨很多不同種類不知名的物質有極大的幫助。

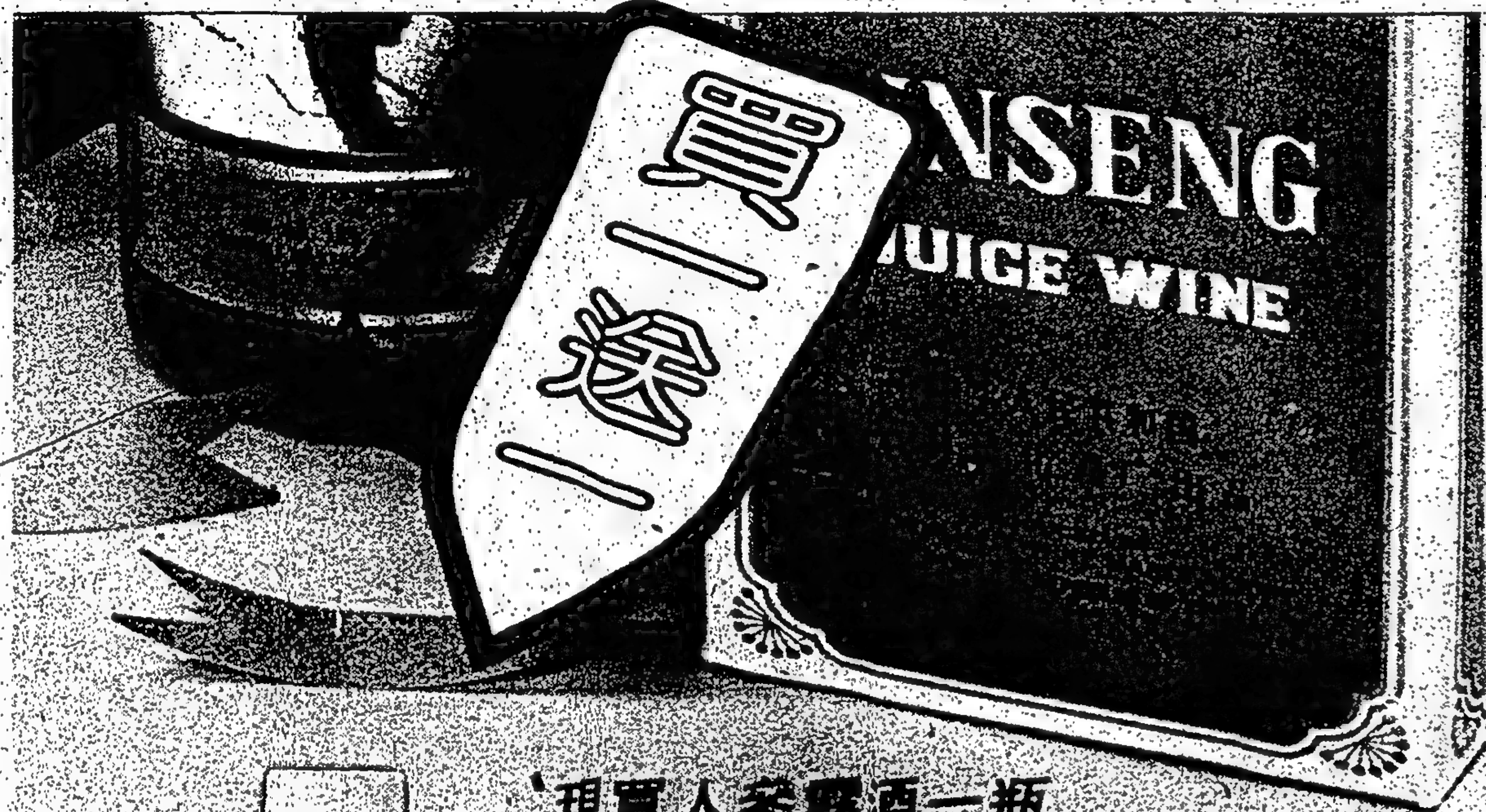
不過單靠先進的儀器是不夠的，還需要一批訓練有素的化驗助理懂得正確地操作儀器，才能物盡其用，獲得最佳的成果。所以發展研究組的另一項重要工作是編排及統籌一些為期三個月至六星期的課程，這些課程大多是安排在星期五、六舉行，包括講座及實習，讓化驗所助理員能正確地學習操作新的儀器及掌握進行化學實驗的技巧，還透過不同講座，讓他們對應用化學理論有更深刻的認識，在進行化學試驗與分析時，更事半功倍，工作效率以大大提高。

為使政府化驗所對世界各地的化學研究及應用科技的進展有第一手資料，該組的化驗師經常需要出外參加在其他國家舉行的有關應用化學的研討會及國際會議，與世界各地的科學家作科技及學術上的交流。

由於社會的不斷進步，科學產品日新月異，為了保障市民的健康及生命安全，政府化驗所的發展必須與科技進展的步伐一致，隨着社會不斷進展而提供更佳服務。多年來政府化驗所的發展研究小組成員，一直負起這項繁重的任務，不斷鑽研新的化驗理論、方法、技術和改良儀器，及提供發展資料，使政府化驗所能有效地為政府各部門及市民提供優良可靠的服務。



酒露參人



現買人參露酒一瓶
即送100cc酒辦一枝



酒露參人
杯飲晚晚
行氣活血
一日嘅疲勞冇晒！



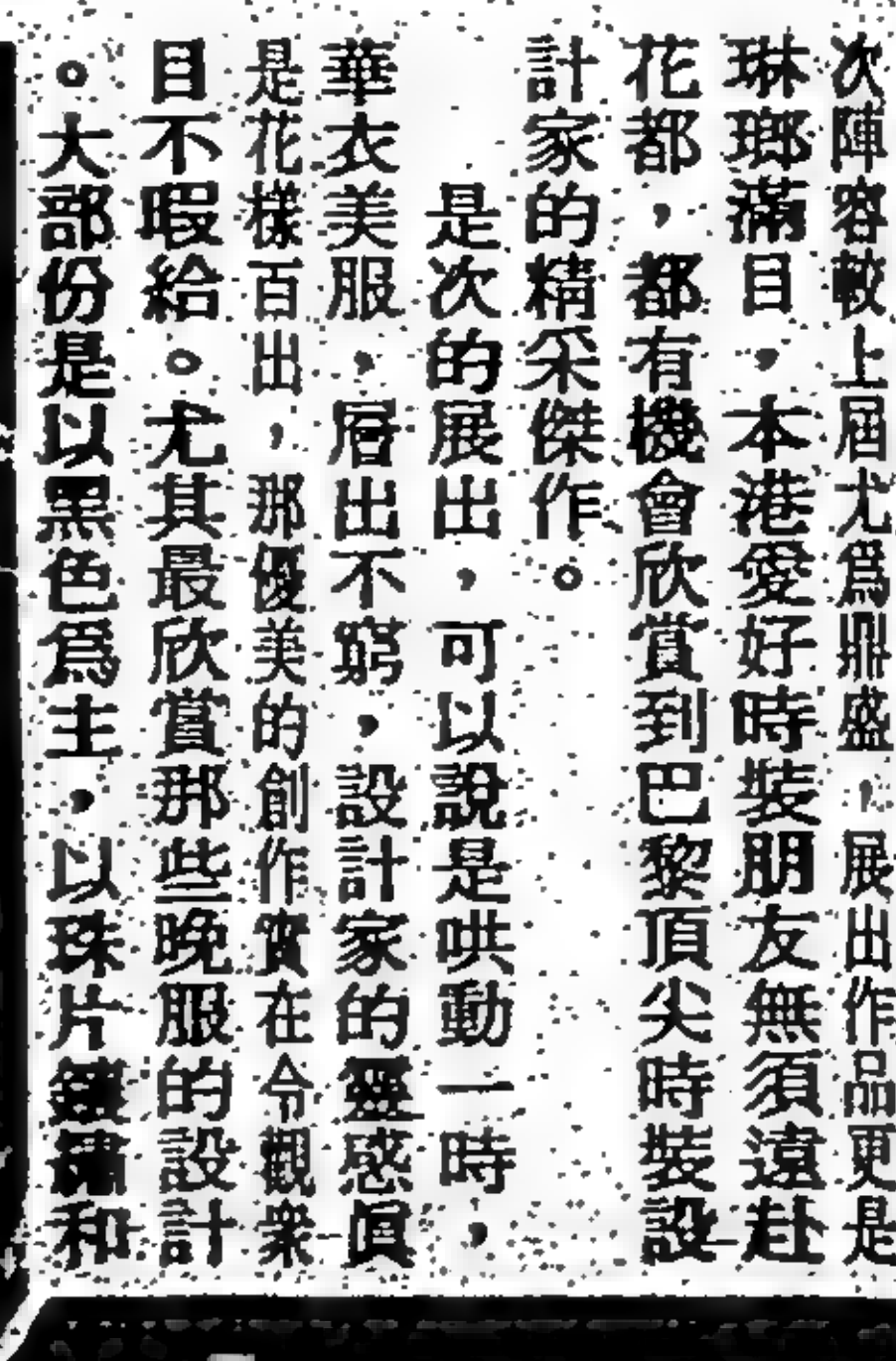
花都時裝繽紛錄

香港金域假日酒店及法國名家時裝聯會，於日前隆重舉辦「一九八二、八三法國名家時裝匯演」。十四位法國時裝名家，均被邀請來港參加演出秋季最新時裝，而展出之時裝為首次在法國以外之地方表演。

這十四位時裝名家包括：庇雅巴曼、姬仙蒂妮、綺曼奴、芝韻詩、姬氏、夏蘭夢妮、尚柏圖、尚路易雪納、凡、路易法魯、蓮娜麗姿、柏斯寶、菲臘雲、聖羅蘭。而上述其中數位名家作品也曾於八〇年在港展出，深受好評，而今



混合金銀線的圖案花點綴裝飾，構成了洋洋大觀的晚裝精品，令人嘆為觀止。其中有幾位設計家的作品，筆者尤為欣賞，例如菲臘雲尼的作品，是首次參加匯演，這位被法國時裝界稱為「最外衣皇帝」及「巴黎最佳設計師」，最擅長設計大衣和晚裝外套，他喜歡用綢緞料子，天鵝絨、軟緞、喱士、縐紗等縫製晚裝，並配以刺繡及珠片的點綴，那光澤而閃耀的對比色彩，別有非凡氣派。



雞尾酒會服，則以芝韻詩的設計最為吸引，服裝皆以寬闊衣襟為主，所以可同時作為晚裝用，有刺繡的，飾着貂皮的，有羽毛袖的，給人一種高雅名貴的感。其他較為簡單的是天鵝絨飾着綢料錢，而每一件服裝通常都配帶飾物，例如名貴珠寶帽子等，成為一套完整的設計。芝韻詩喜歡設計一些比較持久流行的款式，及以世界知名迷迭女姓為對



象。他的忠實顧客中包括已故摩洛哥皇妃嘉麗絲姬莉、柯德莉夏萍、積琪蓮奧納西施等。



綺曼奴對時裝也有他獨特的看法，對於時裝設計家能創造潮流這種說法，不敢苟同，他說所謂能創造潮流的超級設計家根本不存在，設計家能做到的只是預測下一季的需求，所以潮流是預測的，而不是創造的，他認為簡單、性感、手工上之技巧是八二、八三年服式之主旨，質料着重於堂皇瑰麗的印花、輕柔之人造絲、羊毛、棉等，顏色以灰、藍及綠色居多，他在八〇年曾有作品在港展出，頗受讚譽。



夏蘭夢妮是十四位參展名家家中兩位女性其中之一，他是日籍設計家而在歐美聲名大噪，躋身法國名家行列，五〇年代她醉心於日本影片，一九六二年在一次法國旅途中遇到仙奴，隨即決意放



棄當時之工作，專心致意地設計時尚服裝，幾年後更躍登法國首席著名時裝屋之一。她在八二年推出之秋冬時裝，是以「秘及保守姿態出現，顏色以沉色如深灰及黑色為主，予人成熟、高貴和大方之感。特別在黑絲絨上加刺繡長裙，佩戴着編織成的大襟花是晚禮服的特色。

路易法魯的所有設計及形象，均以流露女性溫柔為主題。他是一個古典主義者，而這種古典主義，能夠從其簡單、高雅及不費時的設計中察覺得到。法魯富有古典色彩，但清新的設計，使他獲得法國時裝界之最高爵士頒授「金針」榮譽獎。他在今天的秋冬系列中，以黑、紅、白、金等強烈濃烈的色彩迎接八二年的秋冬。無論晚裝、禮服或常服及帽子都廣泛地應用到上述幾種色彩，至於款式設計方面，如黑白間條套裝，鑲有狐及貂皮領及衣袖間的裝飾，大型黑色帽子及圍巾鑲獸毛，高跟鞋配以黑色絲襪。黑、紫身衣只露出雙手、面部和足踝，外罩一件有爆烈行星及下墜星星的一水泡一型外衣，充滿威尼希色彩的晚禮服，以黑綢緞披肩，質料多是軟緞或喱士。氣派高雅華麗，令人印象難忘。

此外還有多位名家的心血結晶，均令人目不暇給。(武)

安健科學床褥

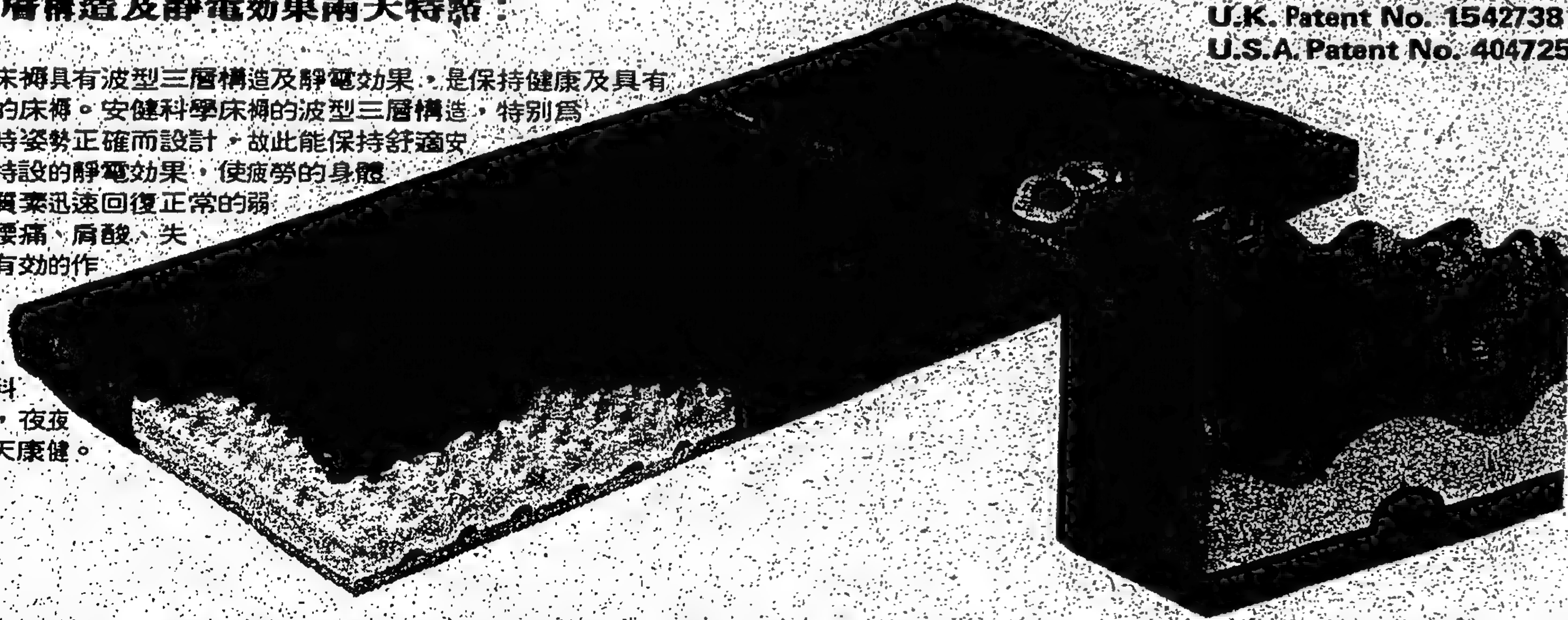


日本全國發明表彰

對腰痛、肩酸、失眠、慣性便秘、頭痛均發揮醫療作用

波型三層構造及靜電效果兩大特點：

安健科學床褥具有波型三層構造及靜電效果，是保持健康及具有醫療作用的床褥。安健科學床褥的波型三層構造，特別為保證睡眠時姿勢正確而設計，故此能保持舒適安眠。加上特設的靜電效果，使疲勞的身體內的酸性質素迅速回復正常的弱酸性，對腰痛、肩酸、失眠等發揮有效的作用。請即採用具有醫療效果的「安健科學床褥」，夜夜安眠，天天康健。



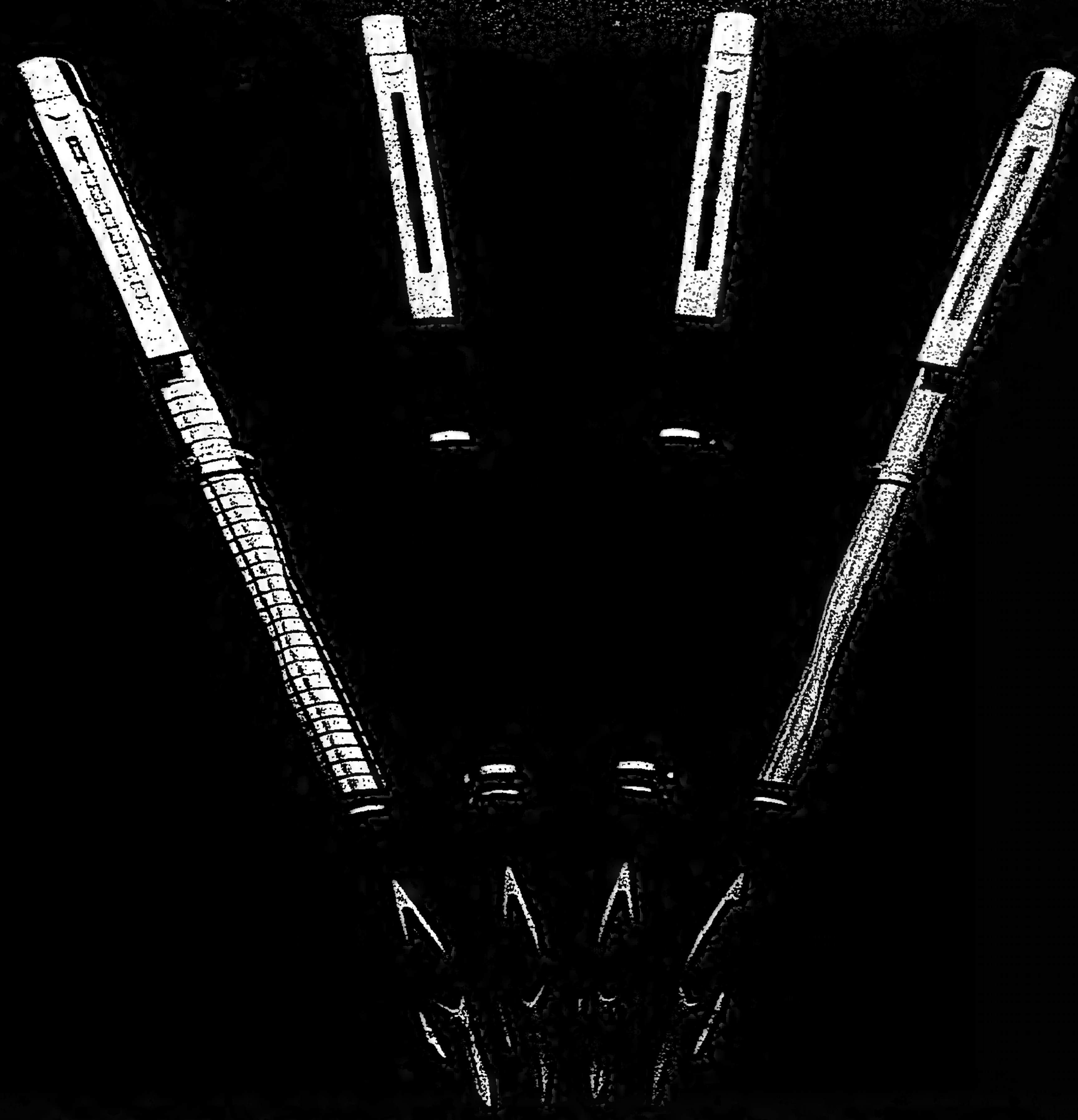
U.K. Patent No. 1542738
U.S.A. Patent No. 4047254

按人體機械學設計，全日本超過100萬人採用

總代理：CAPROLL (H.K.) LTD.
香港安健科學床褥有限公司
香港銅鑼灣波斯富街69號八樓



歡迎垂詢：H-8919968



犀飛利「俊秀特佳」筆系 增添墨水筆, 倍形顯赫

犀飛利隆重推出, 纖巧秀麗之
Slim Targa「俊秀特佳」墨水筆, 與犀飛利「特佳」筆系之
原子筆及滾珠筆匹配成套, 更臻完美。
瀟灑精緻之「特佳」筆系, 配有犀飛利獨特之14K金筆咀,
鑲工精細, 與筆桿渾然一體, 氣派非凡,
具備多種型款可供選擇。
白點為記, 工藝卓越之犀飛利,
享譽筆壇七十五年。

SHEAFFER PEN **TEXTRON**
Sheaffer Eaton Division of Textron Pacific Ltd

犀飛利
白點為記 工藝卓越

星期掌篇

萍水緣

胡姬

安妮感到的是非常新鮮的刺激。
從前偶然產生的幻想, 此刻成為事實。
房間的佈置相當豪華, 更能烘托
出一雙男女的羅曼蒂克的氣氛。

查理熱吻安妮。安妮也熱吻他。
他們如此親熱, 別誤會是一對交往了
多時的情侶。

安妮認識查理, 只在三天前的事。
三天前走出機場時, 心中仍很不
愉快, 一不留神幾乎在梯間跌下來,
查理反應快捷一手扶着她。安妮站定
了, 連忙向他道謝。

「你感覺不適嗎?」查理問。
「有暈眩, 我沒事的。」安妮的
手按在額前。

「我送你回家, 別客氣。」查理
朗爽地說。

「我乘的士好了。」安妮說。
「你不用介意, 我是好人。」查
理說。

一個自稱好人的人, 這話叫安妮
覺得非常新鮮, 她勉強一笑說:「好
, 那你送我!」

查理替她挽了皮篋, 在機場大廈
外叫她等等, 他駕車來接她。

很快查理駛車來了。
安妮坐在他的駕駛座旁。兩人互
相通了名字。查理開車前問她:「你
沒什麼? 如果不舒服, 我送你去看醫
生。我哥哥是醫生。」安妮一笑說:

「沒什麼了, 我搭飛機, 起飛與降落
時都會不舒服。」

車子駛向安妮說的街道。安妮問
他是否搭同一班機回來?「不, 我是
來接機的! 接不着正要走。」查理說
「也算接着了, 但不是你要接的
人!」安妮一笑說:「好人先生! 給
我一張名片好嗎?」

「好, 我給你!」查理高興地說
:「你從新加坡來?」

「不, 我從印尼來。」安妮說。
「是那個以巴里女郎出名的地方?」
查理說:「我住椰加達!」安妮說:

「我認識印尼是在旅行雜誌中,
那是介紹巴里女郎的圖片。」查理說。

「已經沒有那種情形了。她們都
穿得整齊了。」安妮一笑說:「你去
到巴里, 你會失望。」

「我還是想去印尼、東南亞的
地方就只有這個國家我沒有去過。」
「歡迎你去, 我會同樣的招呼你
。」車子停下來, 查理給她一張咭片
。安妮看也沒看放在口袋中, 謝過他
自己挽了行李, 按門鈴了。

查理將車駛去。安妮回到家中,
父母見她突然出現都有點錯愕。她叫
過爸媽, 老人家問她怎的突然回來,
她說:「吵架啊! 我生起氣來, 去機
場買機票。」

父母不免搖頭, 一邊勸她別太大
脾氣, 一邊歡迎她住下來。

嫂嫂, 姊姊都高興安妮回娘家,
頓時添了許多熱鬧, 剛好明天有表
戚的飲宴, 邀安妮也去了。

第二天女傭說有電話找她, 安妮
問男人還是女人。女傭說男的。她拿
起電話, 劈頭一句便是「別打電話來
找我!」

「我找安妮小姐!」
安妮這才認得不是丈夫的聲音,
她忙問誰找安妮。「郭查理, 你是安
妮小姐!」他說。

「對不起, 是好人找我!」安妮
笑了。「呀, 你怎知我電話?」

「很辛苦才查到的。」郭查理說
:「還以為你上街去了!」安妮說:
「想上街也沒有人陪, 妹妹上班去了
, 同學又沒有打電話去告訴她們! 我
回來了。」

「你高興我可以陪你。」查理說
「好啊! 陪我上山頂吃茶好不?」
「好! 我駕車來接你?」

「你方便最好!」
「時間?」

「隨便你, 你沒有事早點來。」
「那我現在就出門。」

「你响號, 我便出來!」
一小時後, 查理接了安妮, 在山
頂遊玩了半天, 然後在餐廳中坐下。

「你今天不用去接機麼?」
「她不回來了。」

「是女朋友?」
「已經不是, 她不回來即是跟我
以外的男人結婚了。」

「你失戀了!」
「是! 她是我相戀了五年的愛人
, 半年前回到新加坡去。隔開了, 她
認識了比我更好的男孩子, 是什麼大
王的公子, 富有, 英俊什麼都比我強
, 唉! 註定了她不屬於我。」

「但你也挺英俊!」
「就算你這話是安慰我的, 我也
高興。」

「我相信你在這方面很有自信。」
「過於自信也會招來失敗。我堅
決不讓她返新加坡, 她仍然屬於我的
。」

「算了, 上天往往是這樣捉弄人
, 你愛的人, 偏叫你得不到!」
「我已將自己的故事告訴了你,
你可以將你的故事告訴我嗎?」

「今天我還以為你是他。」
「所以, 你在電話中要罵他——
。」

「老是死纏, 却不知道人家不歡
喜他。」

「恒心有時也能感動人!」
「要看什麼事情啦!」

「今晚有空? 我請你吃飯!」

「今晚我親戚有喜筵, 我答應了
去飲酒。不過, 我可以提早走——。
」心中充滿對查理的愛, 安妮遷就了
他。

「你說一個時間, 我駛車來酒樓
門口接你。」

「九時入席, 十時我推說不適先
走。」

這晚, 查理駕車載了安妮, 環遊
新界。三時許去夜店宵夜。送安妮到
門口, 查理吻了她。

這是丈夫以外另一個男人吻她,
安妮沉寂了數載的愛情細胞, 就像注
入興奮劑一般, 都在載歌載舞。

躺在床上, 她無法入睡。
安妮醒來給父母輕責, 怪她離開
筵席沒有回家。

「爸媽, 我懂得照顧自己, 你們
放心吧! 我不會被人拐了。」

查理來電話找她。他的話充滿了
魔力, 安妮都馬上答允。

傍晚兩人見面, 去看了一場電影
。在影院裏查理握緊她的手, 一再吻
手背, 面頰以至髮髻。嘴唇昨晚已吻
過, 今天當然再接再勵。

晚飯在夜總會吃, 跳了幾次舞。
查理在她耳畔說:「安妮, 我很
愛你!」安妮低聲說:「我也愛你!」

熄燈舞時, 查理擁吻她, 又在她
耳畔說了幾句話。

安妮笑了一陣說:「你這人不是
好人!」

查理說:「只要你答允, 我們可
以結婚。」

安妮却說:「我不可以, 因為我
已有了丈夫。」

「噢安妮, 我仍然愛你, 只要你
——。」

「別說的老遠! 剛才你說帶我去
什麼地方?」

查理再在她耳畔說了一次。
安妮的父母為女兒的一去數天而
煩惱。安妮的丈夫打過電話來, 安妮
就是不聽。

不過, 丈娘在電話中叫女婿來接
安妮。

「安妮, 你不要上街了, 何澄來
接你回去的了。」

「我不要回去!」
「你在那邊有兒有女啊, 怎可以
不回去。」

安妮雖然戀着查理, 也知道扔不
開椰加達的家。

丈夫來了。
回去前一天, 她在酒店中再會查
理, 她說:「別傻, 不要等我。我們
只有這一點點的萍水緣。明天我走了
。如果我們再吵架, 你就會見到我。」

查理總着她到了入黑還不想放她
走。還是安妮推開他說:「查理, 我
多謝你, 你讓我有個非常快樂的「假
期」, 希望我們會再見。」

查理仍躺在床上, 她匆匆走了。

查理仍躺在床上, 她匆匆走了。

查理仍躺在床上, 她匆匆走了。

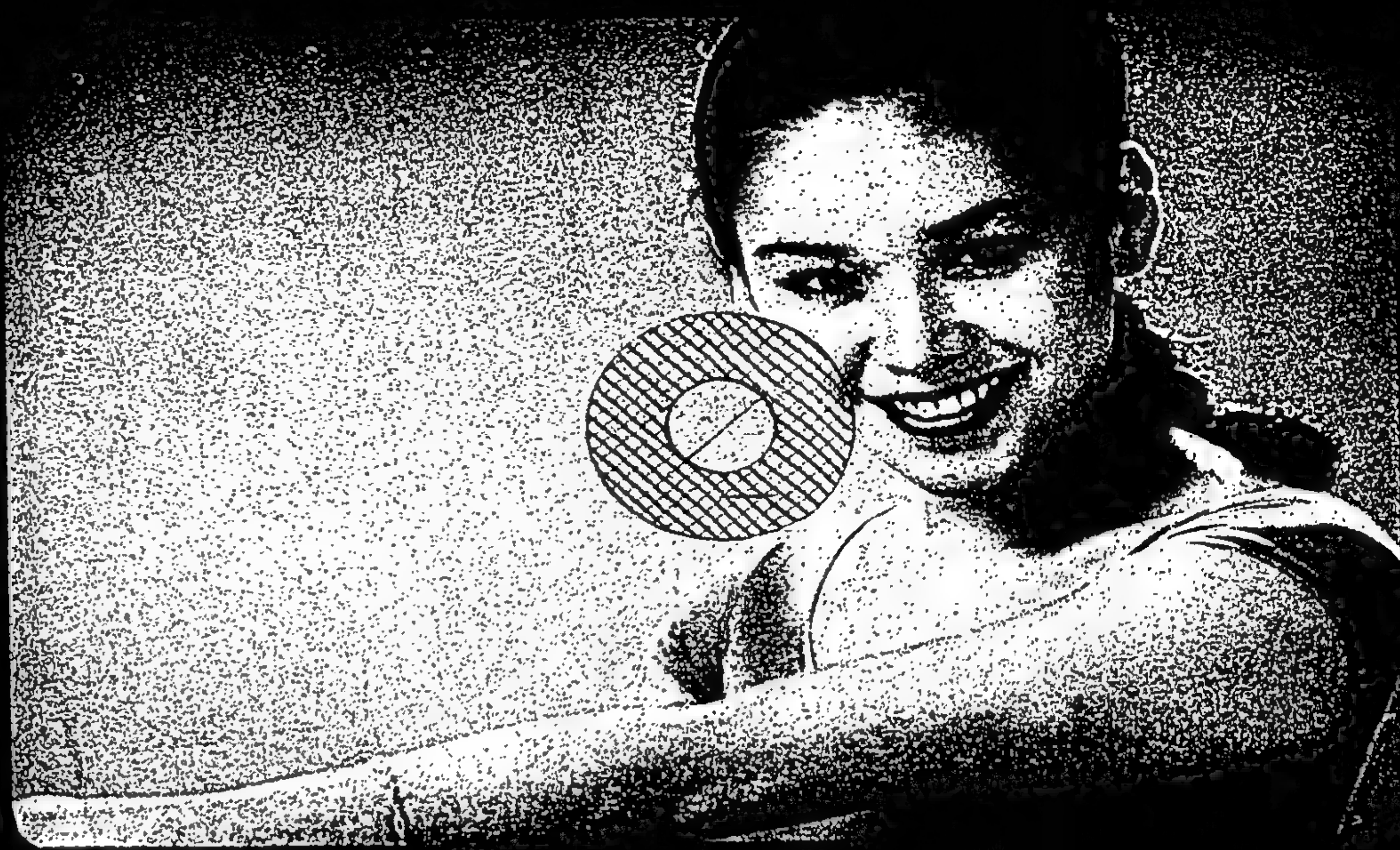
查理仍躺在床上, 她匆匆走了。

查理仍躺在床上, 她匆匆走了。

查理仍躺在床上, 她匆匆走了。

性能超卓 獨具慧眼

1000
500
250
125
60
30
15
8
4
2
1
LT



「麗確」XR7 7mm 專業性能單鏡反光相機，堪稱為同類型相機之長長者，其與眾不同之優點在於卓越之觀景器。眾所周知，觀景器對攝影之重要，尤甚於人之眼睛，因為只有清晰而能夠提供多種拍攝資料之觀景器，始能解畫攝影過程之種種疑難。

- 麗確 XR7 7mm 相機之觀景器，明亮清晰，LCD 液晶顯示 12 項重要拍攝資料，如曝光補償、光圈級數、光線過強或不足之警號、快門指示等等，被能將攝影的疑難，為你迎刃而解，可謂獨具慧眼。
- 此外，「麗確」XR7 7mm 更備下列優點：
- 光圈先決式自動曝光或手動控制均可。
- 自動曝光記憶系統，及多重曝光設備。
- 可配用「麗確」自動捲片器、電子閃燈及各款原廠鏡頭。

歡迎面索詳細精美說明書
凡購「麗確」相機者，請向特約經銷商索取說明書，以便瞭解相機之各項優點及用法。
香港總代理：太平洋洋行有限公司
地址：香港中環皇后大道中 15 號 15 樓

黃淑儀形象強大 犧牲太大都想起怕怕

曾被稱為最有女人味的黃淑儀，在她主演的時裝新片「薄荷咖啡」中，改變了自己的形象，變成一個有型有款的女強人。

黃淑儀在「薄荷咖啡」中犧牲甚大。她飾演的角色是一個女強人，她擁有一家頗具規模的廣告公司，老板兼經理。一切事務都親力親為。通過她的工作，可以看到廣告這一行業的競爭，非常激烈。盡管在酒會上，一切公開交往中都滿面笑容，熱烈握手，但是，就是在這一時刻，亦會爾虞我詐，想着如何壓倒對方，提高自己的詭計。

黃淑儀在片中對事業重於一切，結果，由於專心事業，失去丈夫，失去孩子，失去家庭，最後，更失去生命！她是以割脈自殺的。

她說：「我其實不是女強人，別說要我犧牲這許多，就是要我犧牲其中之二，我也不願意。越來越覺家庭的重要，我寧可不作女強人，也不會失去家庭。」

不過，雖然在現實中她不願犧牲家庭，在「薄荷咖啡」這影片中，她的演出却有真實感，證明她是一個會演戲的人。（駱嘉）



「啱啱，你遊埠回來，似乎清減了，什麼原因？」

「瘦就瘦啦，什麼清減，文縐縐的，聽死人！」鄭裕玲率直地說。

「好，瘦就瘦吧，別人去遊埠會增磅，你去遊埠却減磅，怎解？」

「人家去遊埠係嘆世界，我去遊埠係挨世界，點同！」

「你為什麼要虐待自己？」

「我要慳出的錢買衣服！你明啦！」

「要靚唔要命，咁就抵啦！唔，係了，聽說你又去遊埠了，真唔真？挨世界好舒服？」

「呢次唔同上一次係純粹使銀，今次係溫銀，上次使咁多，唔溫番的點得，公司已經答應我請假了！」

「乜你請假咁易批准？有乜法寶？」

「因為我乖咯！我係公司出名乖女，從來有扭過計，入心肉做，就係咁簡單。拜拜，我約了朋友，改日再見！」她揚揚手走了。

鄭裕玲自稱乖女，不為過，但另一個原因也因為她紅，公司看重她。（林璧）

昔日同做「飛機頭」 現在分向歌藝鑽研

王愛明與黃造時曾經合作主持過「跳飛機」這個兒童節目，很受一班「飛機仔」歡迎，但她們合作時，「跳飛機」已經開到茶飯，黃造時先離開，再過一個時候，「跳飛機」這個節目結束了，「飛機仔」散了，王愛明自然也沒有再與其主持了。

王愛明早些時參加了「天龍八部」的演出，扮演一個以吸食鮮血以保青春的老婦，化了裝，居然十分神似，可見她是可以演戲的，但一直却少機會演出，「天龍八部」之後，又不見她的踪影了，其他在「天龍八部」與她一同演出的，有的已另外演了一部或一部以上的劇了，她在這方面似乎欠了運氣。

王愛明早已有了準備，學唱歌與繪畫，畫的成績未見，歌已出唱片了。

黃造時「天生一個明星相」，但演出的機會也不多，最近才在「愛情安哥」中演一個會唱歌的時代女性，她有一副好嗓子，相當甜美悅耳，就是技巧還未到家，相信是經驗所限，假以時日，積有經驗，技巧純熟之後，成績一定會更佳。到時，王、黃二人再合作，在歌壇上顯顯顏色，絕不出奇。（陳法）

鄭裕玲自詡乖女 又準備遊埠搵錢



北京蜂王精

送日曆



贈送辦法：
凡買30支庄兩盒
或10支庄六盒
或膠囊庄六盒
即送精美日曆一個

經銷處：中國宏興藥品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街5號中國宏興大廈 電話：3-7433410-5



林綺雯情心要新林 歌唱練勤開空用利

「林綺雯，近來甚少見你演劇集，忙些什麼？」
「無事忙！」她輕俏地回答一句。
再說：「你找過我？找不到是不是？」
她如此問，顯然是漏了口風，有事了！便大膽說謊，說是找了她多次，總找不着。
「我近來學唱歌！想不到吧？」她不是那麼輕俏地回答。
「睇你這麼開心，成績一定很不錯了，我沒有猜錯吧！」
「快而不準，猜錯了！」她笑說。
「無可能！你不肯承認罷了！」
「真的，老師說我練得不錯，但我自己却不滿意。」
她始終承認了，雖然是間接的，老師有老師的標準，她自己不滿意，近乎苛求了。
她是一位很開朗的藝員，每次見到她，都是那麼開心，笑臉迎人，甚少看到她愁眉苦臉的，她自己也承認，什麼事都不藏在心上。
她說：「我以為做人應該開朗的，我們年紀都不大，何必整天愁眉苦臉，苦了自己，也叫朋友不開心！」
(林雯)

邵音音 萬元捉水鴨 我安慰破財擋災

邵音音爲了仁濟醫院籌款，參加演出捉水鴨，結束時才發覺失去鑽石戒指，可算損失頗大。
「邵音音，你對於仁濟醫院的籌款，可算出錢又出力，可惜你出的錢不是仁濟醫院收的！」
「係囉，早知如此，不如拈出來義賣重好！」
「聽說你這隻戒指買了一萬多元，可是？」
「真的，而且是幾年前的價錢，我是幾年前買的，那時已經值萬幾銀，現在應該不止此數了！」
「失了心愛的鑽戒，心痛吧！」
「心痛死了，但已經失了，有什麼辦法，只好自己安慰自己，破財擋災算啦！」
她表示，捐出了萬多元之外，還捐了感情，戴了幾年的戒指，已經有一段感情了。
「你還記得它？」
「當然記得，明明已經失了，還常常伸手去摸摸戴戒指的地方，習慣了！」
她說得不錯，戴慣了錶的人，放下了錶，還是慣性地看看手腕的。
邵音音本來能歌能舞，但「彩色繽紛話香港」這節目似乎忘了她，不請她表演，令人難明。
(阮明)



陳潔靈 公費遊埠 陳百強有美作伴



陳潔靈與陳百強，葉尚華三個同到葡萄牙首都里斯本去拍外景，在里斯本四穿八插的周圍走，忽而介紹古蹟，忽而介紹風光；有時走進百貨市場，有時又走進前人建築的古堡。在他們的介紹中，新與舊的對比，十分明顯。
他們，三個合唱，輪唱；而陳潔靈比他們唱得多，因為她本身就是個歌星。
問陳潔靈此行觀感，她說總的說來是愉快的，不負此行。但說到好玩，則欠不足，因為這是公費的，負有觀眾介紹任務，要照顧周全，不可以隨自己喜惡，想什麼就看個夠，不愛看的便眼尾也不稍一下。
她形容如爲影評者看電影，和爲娛樂而睇電影，情況完全不同，心情也兩樣，公費旅遊也有此弊。不過，她老實地說，儘管如此，還是愉快的，因為是公費！
秀姑黃杏秀則是私費的，她是爲了陪伴男明友陳百強才同行的，她在他們工作時，常自己一個人到處走，等工作結束再陪大家一起，她才是真正的旅遊。
(林秀)

五洲琴行

特價雙週 大量新貨抵港
大減價 大贈送

總代理：TREBEL, VERTI-GRAND, SCHOENBERG, ELOISA, KRANZLAURENT「小白兔形」, ELBERSON「3½呎」德國及各國名廠鋼琴，批發價由三千餘元起至萬餘元止。可免首期，月供百餘元。歡迎舊換新，另有二手鋼琴平價租售。由千餘元起。外租八十元起。
音樂顧問：鋼琴名家饒餘蔭碩士 經理：趙崇烈博士
(朝9晚9, 假日朝10晚6)



香港中環奧卑利街21號地下 電話：5-239392, 5-223211
香港西環薄扶林道68號地下 電話：5-488138 (3線)



可免首期，月供百餘元

星期日 SUNDAY 28 NOVEMBER 十一月廿八日

威達

鏡頭、閃燈
有口皆碑

TVB 翡翠

7.00 無比敵
7.30 賽犬流淚記
8.00 銀河鐵道九九九
8.30 白馬王子
9.00 鐵騎巡警
10.00 大自然奧秘
11.05 英國足球大賽
12.00 城市論壇
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 近代豪俠傳
2.30 翡翠大看台
4.00 二八佳人
4.30 百戰續集
5.00 生 奇珍
5.30 神犬紫雲
6.00 匯豐特輯之時事問
6.30 新聞及天氣報導
7.00 鏗鏘集
7.30 好時光
8.00 第29屆澳門格蘭披治大賽特輯
8.30 新聞簡報
8.35 翁倩玉演唱會特輯
9.35 體育世界
10.30 第九屆亞洲運動會
11.45 新聞報導
12.00 第九屆亞洲運動會

TVB 明珠

8.30 時事摘錄
9.00 卡通大全
10.10 魔術皇宮
10.35 童星溜冰歌舞大匯演
11.00 西城風雲
11.50 神奇女俠
12.40 Mountains
1.10 輝煌大年輕
1.35 Artistry in Tureens
2.00 第十六屆香港國際小型車大賽
4.00 卡通片
4.10 萬能勇士
4.35 聰明笨伯歷險記
5.00 聯合國國際紀錄片專輯
5.25 求生記
5.50 機械的起源
6.05 Man and Nature
6.30 野生動物大全
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 明日世界
8.00 布公仔樂園精選
8.30 奧日科技競賽
9.30 新聞簡報
9.30 地球大災難
11.30 新聞報導
11.45 流淚生涯
1.40 全日播映完畢
2.30 p.m. CHILDREN'S MOVIE: A.P.O. SUPERHEROES
3.30 p.m. FLOORTOP FRODO: A.P.O. THE CHALLENGE
4.30 p.m. SURVIVAL
5.30 p.m. THE QUM
6.30 p.m. MAN AND NATURE
7.30 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
8.30 p.m. TOMORROW'S WORLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. THE BEST OF THE MUPPET
10.30 p.m. USA IN JAPAN: HIGH TECH
11.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
12.30 p.m. STUDIO 5 (WITH CHINESE SUBTITLES)

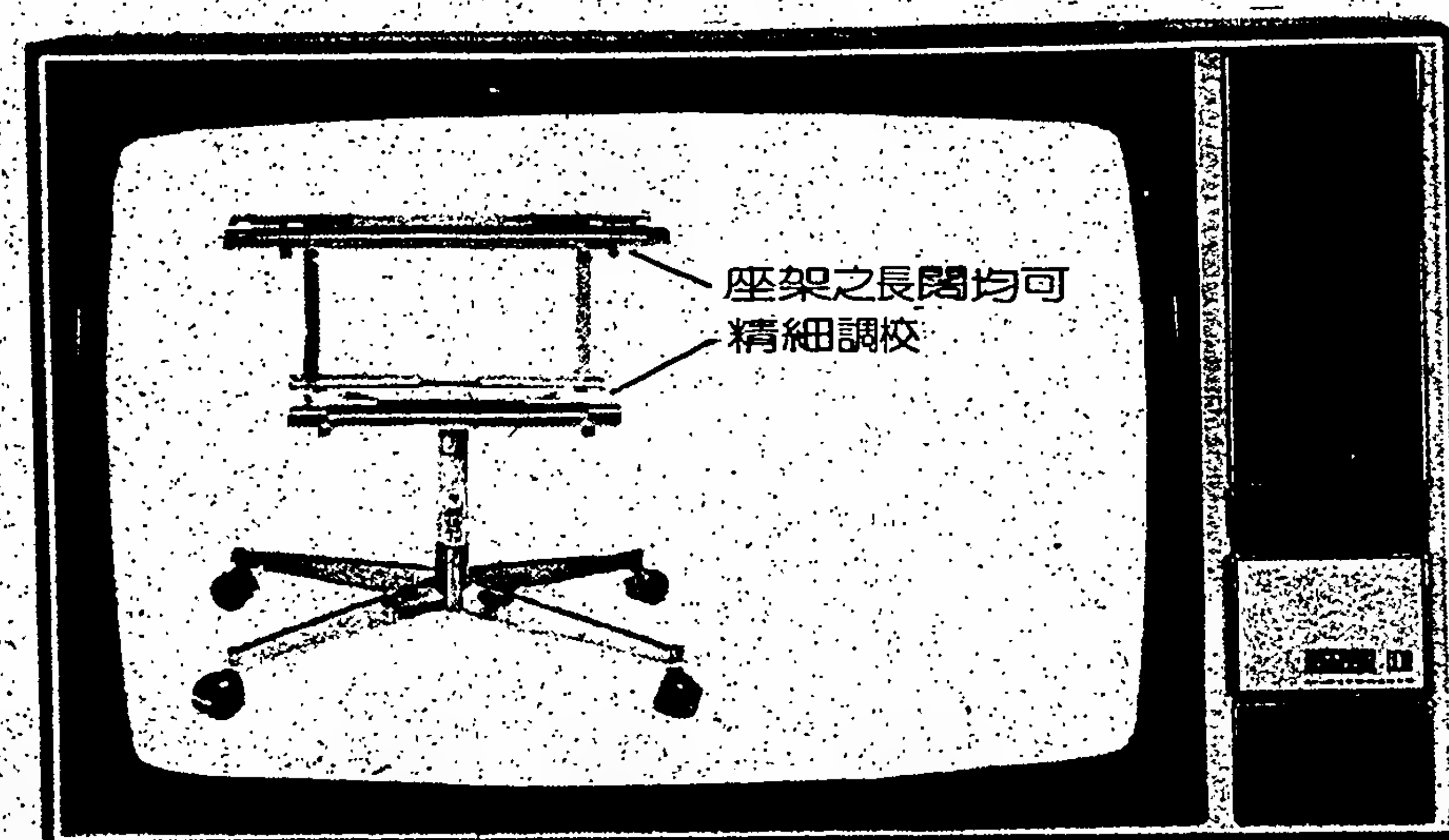
ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
8.00 小蜜蜂
8.30 縮水神探
9.00 優兵趣史
9.30 小鳥必必
10.00 神槍手與智多星
10.25 蜘蛛女俠
10.50 太空飛鷹俠
11.15 少年警訊
11.30 十進先鋒
12.00 午間新聞
12.15 賽馬結果
1.05 哈哈笑時間
3.00 王牌突擊隊
3.15 鐵漢俏佳人
4.30 醒日仔時間
5.00 我的爸爸
5.30 原野奇觀
6.00 百戰續集
6.30 新聞及天氣報告
6.50 亞運會每日快訊
7.00 國際掠影
7.05 勁連縱橫
8.05 亞運會每日快訊
9.00 新聞簡報
9.05 金山夢
10.00 溫聲集
10.30 縱橫十八
11.00 時事縱橫
11.30 最後新聞
11.45 劍胆
1.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.00-7.45 中文台英語報導
晨早新聞
9.00 卡通新樂園
9.25 披頭四卡通
9.50 GLUMPS
10.00 日語劇場
10.55 賽馬結果
11.30 黑海潛龍
1.10 棋盤地心
2.50 錦繡年華
3.40 警長手下無弱兵
4.30 DUOSCOPE
5.00 德國足球大賽
6.00 1982世界冠軍網球賽
7.00 新聞及天氣報告
7.30 探木尋踪
8.00 湯姆下小時
8.30 龍王
9.30 新聞簡報
9.35 勝利與小孩 / 有閒階級
11.05 亞運會每日快訊
11.50 新聞報導
12.00 全日播映完畢
7.30 a.m. MORNING NEWS ON ATV
7.45 a.m. CHINESE NEWS
8.00 a.m. CARTOONS
8.15 a.m. THE BATLES
8.30 a.m. CLUMPS
8.45 a.m. MADNESS HOUR
9.00 a.m. CONANT
9.15 a.m. MADNESS HOUR
9.30 a.m. MADNESS HOUR
9.45 a.m. MADNESS HOUR
10.00 a.m. MADNESS HOUR
10.15 a.m. MADNESS HOUR
10.30 a.m. MADNESS HOUR
10.45 a.m. MADNESS HOUR
11.00 a.m. MADNESS HOUR
11.15 a.m. MADNESS HOUR
11.30 a.m. MADNESS HOUR
11.45 a.m. MADNESS HOUR
12.00 a.m. MADNESS HOUR

法國Erard脚架為媒 電視機與錄影機 喜結良緣



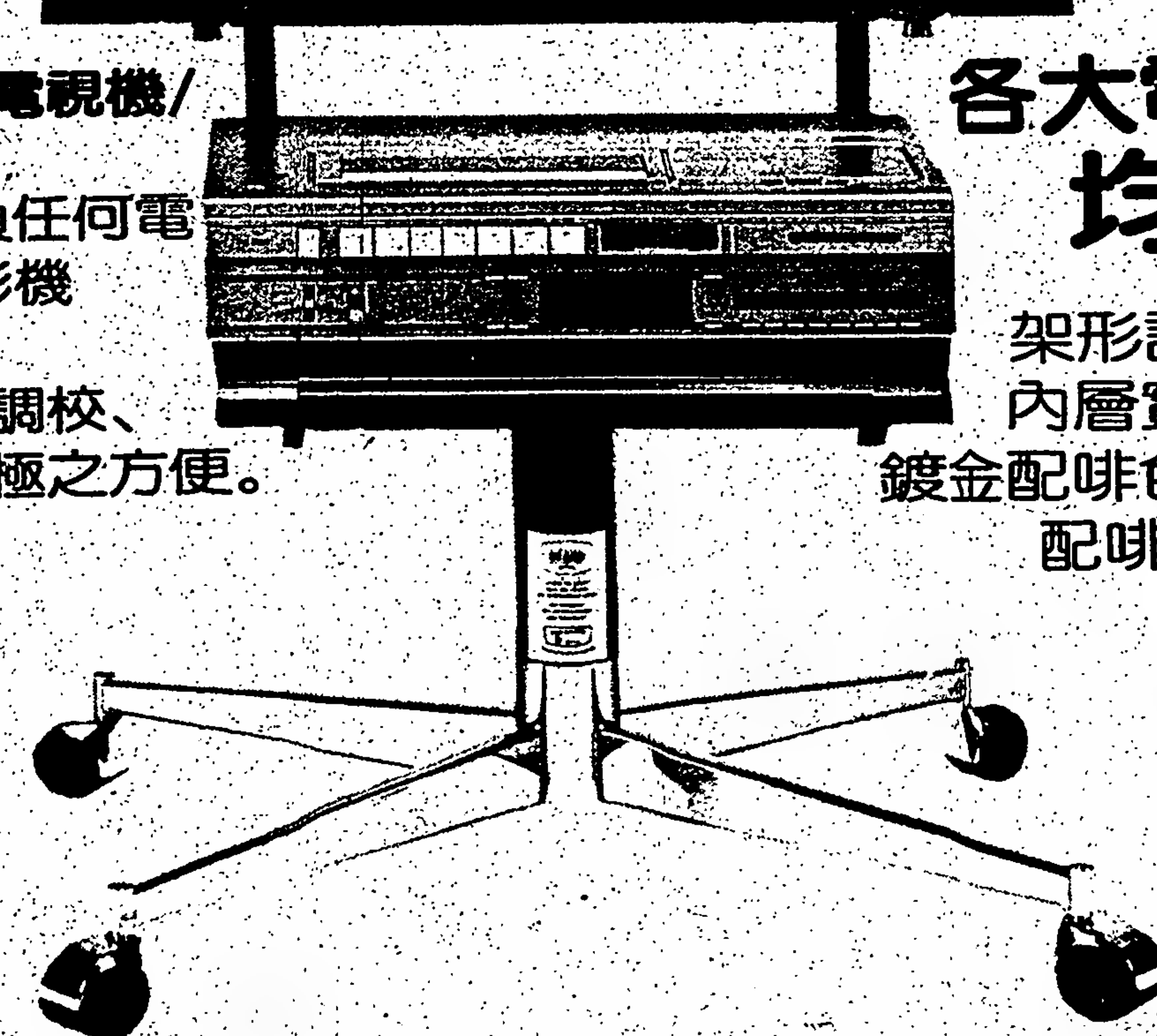
座架之長闊均可
精細調校

法國Erard電視機/ 錄影機脚架

- 可一併承負任何電
視機及錄影機
- 節省地方
- 可移動、可調校、
更可迴旋，極之方便。

各大電器行 均售

架形設計優美，
內層實鋼，外層
鍍金配啡色、或鍍絡
配啡色等色組
供選擇。



總代理：Mana Investments Ltd., 電話：5-782038

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕記大廈401 電話：5 256243 8線
北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5 705352, 5 703616

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447 4
旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
葵青：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406, 0-432631, 0-432708
九龍灣：德福商場G43號 電話：3-7566993 (3線)

日本本州富士山八天豪華團 \$ 3100

天天出發

日本鹿兒島、九州、廣島八天豪華團 \$ 3380

逢星期四、六出發

全日本九州、本州超級八天豪華團 \$ 3680

全年逢星期六出發

日本北海道北本州八天團 \$ 3880

逢星期三出發

韓國日本九天豪華團 \$ 4180

12月24, 25日

曼谷芭堤雅七天豪華團 \$ 1950

天天出發

馬(檳城)星七天豪華團 \$ 2850

逢星期一、三、六出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$ 1890

逢星期四、六出發

台灣環島七天豪華團 \$ 1800

逢星期一、四出發

台灣環島九天豪華團 \$ 2100

逢星期三、六出發

泰馬星十天豪華團 \$ 3580

逢星期四出發

美國西岸九天豪華團 \$ 6780

12月10, 17, 22日

美加西岸十一天豪華團 \$ 9680

12月10, 17, 22日

西歐豪華團十四天 \$ 8180十八天 \$ 9780

12月23日

83年1月22日, 2月13日, 3月19日, 4月2日

5月21日, 6月25日

機!

由港督尤德爵士、
首相戴卓爾夫人、
英語錄音函授課程
助你進修英語

及各級政府首長，工商領袖，社會賢達等之錄音演講，
並最新西報雜誌等資料，學習最新、最活、最實用之現代英語。

(每月學費連講義・錄音帶・郵費等全部只收HK\$ 25—HK\$ 35)

各大書局代辦報名手續・請即致電本社查詢及索取章程

主辦機構：



先鋒視聽教育研究社

THE PIONEER A-V EDUCATIONAL RESEARCH

地址：旺角花園街45號十樓

電話：3-851344/3-316329

星期二 TUESDAY 30 NOVEMBER 十一月三十日

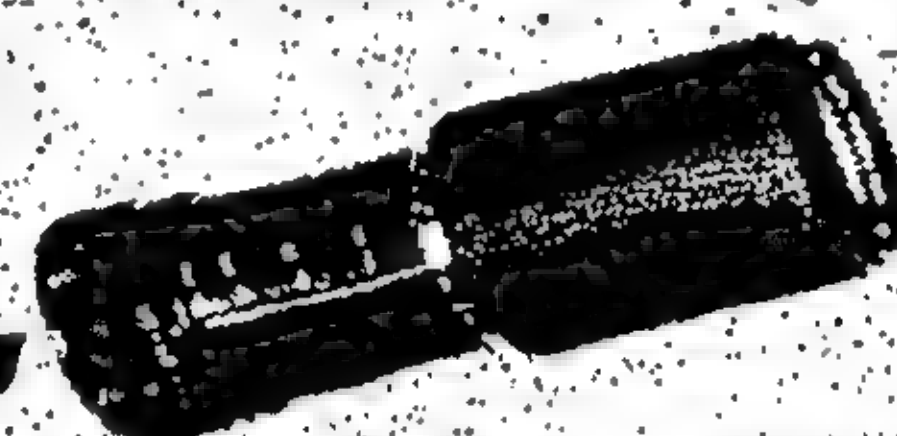
威達



威達2500閃光燈
新穎, 精密,
自動儲電系統

星期一 MONDAY 29 NOVEMBER 十一月廿九日

威達



威達75~300mm f5.6
近距變焦神鏡
遠攝近攝得心應手
四倍變焦效果一流

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 粵語長片—
三個正宮粉太子
一劍天涯
12.00 午間新聞
1.15 相見好
1.45 卡通片
1.55 下午劇場之
「亂世兒女」
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 香蕉船
5.45 430穿梭機
6.00 I.Q.博士
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 萬水千山總是情
8.00 香港八二
8.30 痴情劫
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
10.30 第九屆亞洲運動會
11.45 新聞報導
12.00 今日財經
12.05 第九屆亞洲運動會
12.30 步步驚心
1.20 國語長片—俠義滿庭芳
3.00 粵語長片—神俠鬧金堂
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 寶島歌卡通
5.10 轉子城卡通
5.30 布公仔家庭
5.40 回力球
5.10 原野傳奇
6.30 天地圖書
7.00 七點鐘新聞報導及天
氣報告
7.30 第二十九屆澳門格蘭
披治大賽
8.30 明珠體育世界
9.20 Conqueror Sport
Roundup
9.30 新聞簡報
9.35 一九八二世界體操錦
標賽—英國足球大賽
11.45 新聞報導
12.00 六十分鐘時事雜誌
12.50 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 星仔走天涯
9.00 三國春秋
10.15 深秋
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞經濟行情
1.15 午間小叙
1.45 拳頭
2.05 六合彩
2.10 寶鼎明珠
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.32 小仙地
5.00 肥皂泡
5.30 機靈小和尚
6.00 醒目仔時間
6.30 新聞及天氣報告
7.00 陳真
8.00 雄霸天下
8.30 七彩繽紛話香港
9.00 事在眼前
9.10 亞運會每日快訊
9.15 亞運簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 再見狂牛
10.30 第二次世界
大戰實錄
11.30 最後新聞
11.45 龍女三娘

ATV 亞洲英文

7.30—7.45 中文台英語報導
7.45—12.00 教育電視
8.00 小仙女麗寶
8.30 生活的旋律
9.00 醒目仔時間
9.35 環遊全世界
10.00 原野傳奇
10.30 狂歌勁舞
11.00 新聞及天氣報告
11.30 夢幻成真
12.00 香港流行歌之趣
奧妙
12.30 新聞報導
9.35 火拼劫殺黨
11.25 亞運會每日快訊
12.15 新聞報導
12.25 全日播映完畢

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.00 卡通片
9.10 小仙女麗寶
9.35 世界童話集
10.00 冤家路窄
10.20 粵語長片—
三個正宮粉太子
一劍天涯
1.00 午間新聞
1.15 相見好
1.45 卡通片
1.55 下午劇場之「狂潮」
2.50 北斗星
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 I.Q.博士
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 萬水千山總是情
8.00 香港八二
8.30 痴情劫
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
10.30 第九屆亞洲運動會
11.45 新聞報導
12.00 今日財經
12.30 步步驚心
1.20 文穿玉火海藏仇
3.00 黃飛鴻勇救寶血條
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 寶島歌卡通
5.10 轉子城卡通
5.30 布公仔家庭
5.40 回力球
5.10 原野傳奇
6.30 天地圖書
7.00 七點鐘新聞報導及天
氣報告
7.30 鐘聲傳門
9.30 新聞簡報
9.35 瘋狂列車
11.45 新聞報導
12.00 橫財夢
12.50 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 星仔走天涯
9.00 三國春秋
10.15 天狼寨
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞
經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 拳頭
2.05 巨星
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.32 小仙地
5.00 肥皂泡
5.30 機靈小和尚
6.00 醒目仔時間
6.30 新聞及天氣報告
6.55 亞運會每日快訊
7.00 陳真
8.00 雄霸天下
8.30 七彩繽紛話香港
9.00 事在眼前
9.10 亞運會每日快訊
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 再見狂牛
10.30 入册
12.00 最後新聞
12.15 荒山盜屍案

ATV 亞洲英文

7.30—7.45 中文台英語報導
7.45—12.00 教育電視
8.00 小仙女麗寶
8.30 生活的旋律
9.00 醒目仔時間
9.35 環遊全世界
10.00 原野傳奇
10.30 狂歌勁舞
11.00 新聞及天氣報告
11.30 夢幻成真
12.00 香港流行歌之趣
奧妙
12.30 新聞報導
9.35 火拼劫殺黨
11.25 亞運會每日快訊
12.15 新聞報導
12.25 全日播映完畢

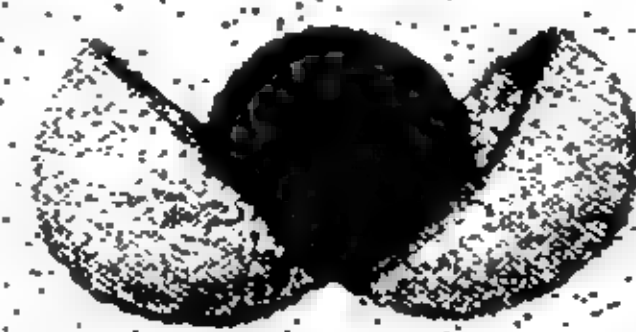
1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及健體強身，不過由於當時並非科學機械化社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉爛，難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



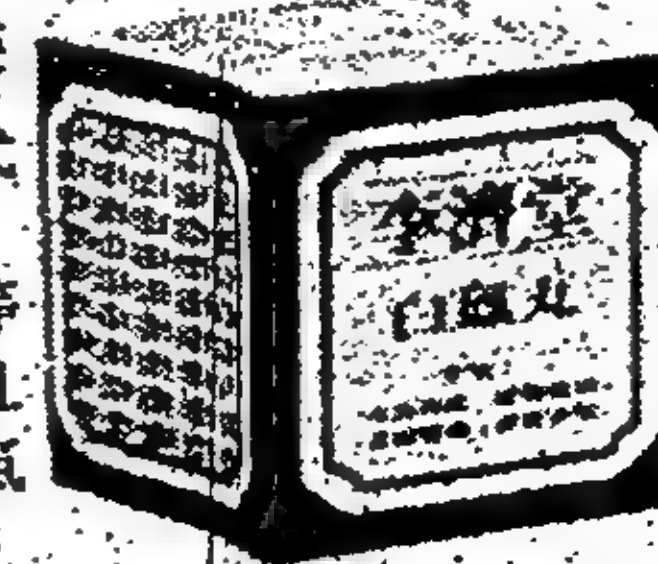
李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃埔道65號志昌行中心27樓 電話：5-526234

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

1982年

李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代進步，中藥滋補之好處，恆古不變。李濟堂悉導古法良方，採用上等人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且設計機器，改良包裝，用不透氣膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。

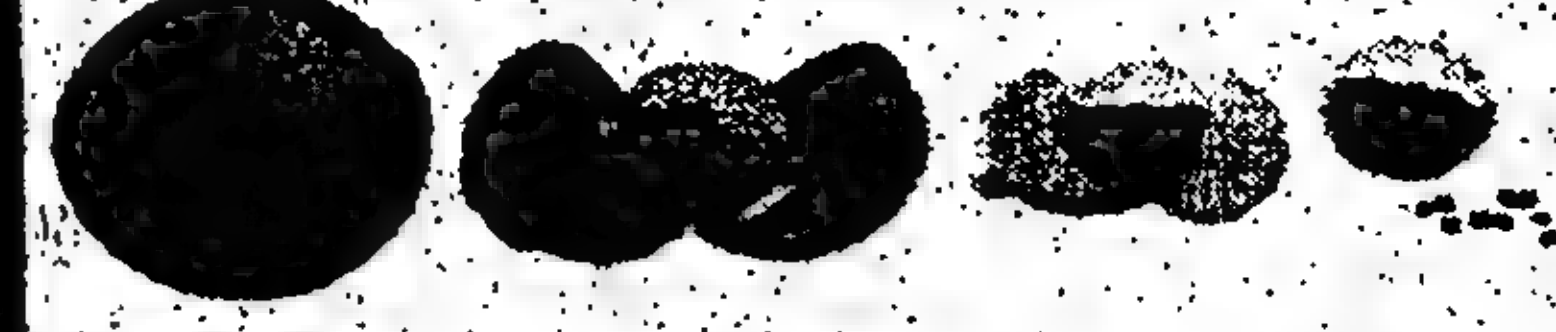


李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病。產前產後，血虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，滋補有益，青春常駐。

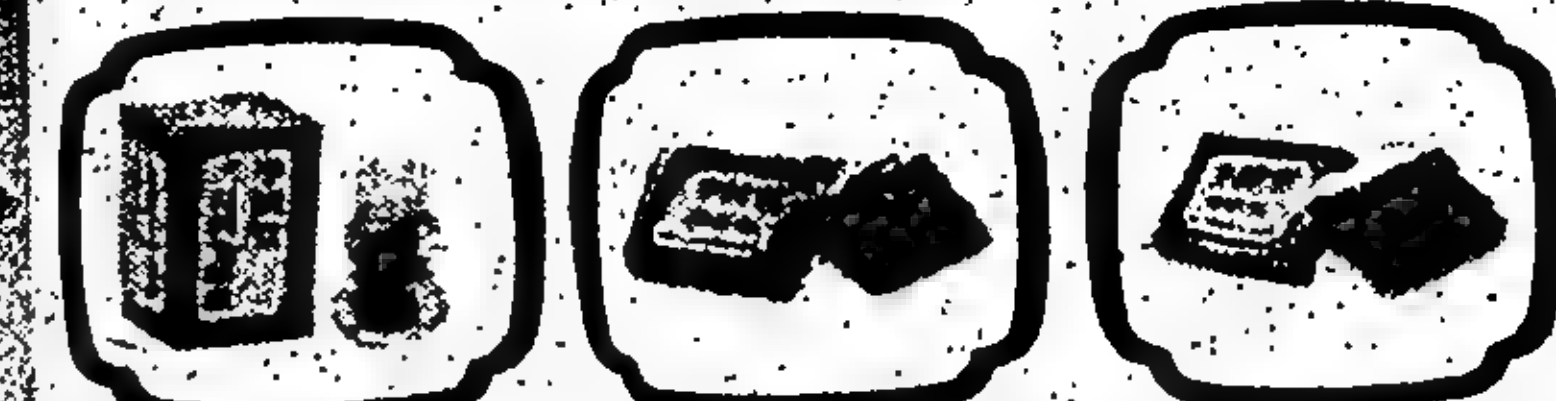
小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

李濟堂白鳳丸



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 (男女老幼合用)
李濟堂理中丸 (男女合用)
李濟堂蘇合丸 (男女老幼合用)

星期四 THURSDAY

2

DECEMBER

十二月二日

星期三 WEDNESDAY

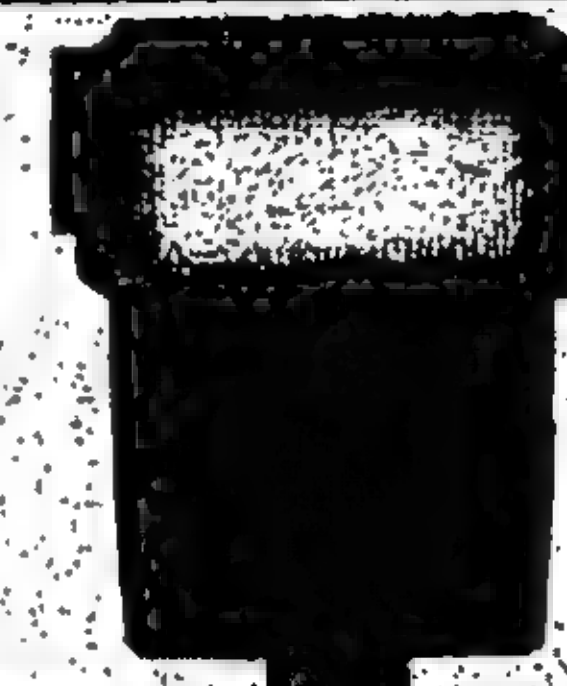
1

DECEMBER

十二月一日

威達 Series 1 蜚聲國際 名家樂用

威達



威達3500
聰明腳訊號閃燈
準確報導曝光
十足把握效果

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 女人第一
12.00 大報復
1.00 午間新聞
1.15 相見好
1.45 卡通片
1.55 亂世兒女
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 肥皂泡
5.45 430穿梭機
6.00 IQ博士
6.30 新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 萬水千山總是情
8.00 香港82
8.30 痴情劫
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
10.30 第九屆亞洲運動會
11.45 新聞報導
12.00 今日財經
12.05 第九屆亞洲運動會
12.30 江湖奇俠(二)
3.00 母愛
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 小獅柏斯
5.25 反斗星卡通片集
5.40 小大只西
6.05 七彩有聲動物專輯
6.30 乾爹王老五
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 薩卡德倫表演會
8.30 樂聲特輯之豪門恩怨
9.30 新聞簡報
9.35 逃出伊甸
11.30 新聞報導
11.45 明珠K-100
12.15 紅粉經紀
1.45 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 星仔走天涯
9.00 風塵淚
10.00 烈女雪沉怨
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 拳頭
2.05 鱷魚淚
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.32 小仙地
5.00 肥皂泡
5.30 機靈小和尚
6.00 醒目仔時間
6.30 新聞及天氣報告
6.50 亞運會每日快訊
7.00 陳真
8.00 雄霸天下
8.30 七彩繽紛話香港
9.00 事在眼前
9.10 亞運會每日快訊
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 再見狂牛
10.30 一老一少一根釘
00.00 最後新聞
00.15 樓下門水喉

ATV 亞洲英文

7.00-7.45 中文台英語報
7.45 粵語早新聞
8.00-12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生命的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 小孤女
6.00 佈局世界
6.30 青春期
7.00 新聞及天氣報告
7.30 國際夜線
8.30 老當益壯
9.30 新聞簡報
9.35 快馬飛騰
11.45 亞運會每日快訊
12.30 新聞報導
12.40 全日播映完畢

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.00 430穿梭機
9.40 小鯨魚
10.10 430穿梭機
10.20 一簾月伴寒雲
12.00 一劍天涯
1.00 午間新聞
1.15 相見好
1.45 卡通片
1.55 亂世兒女
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 IQ博士
6.30 新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 萬水千山總是情
8.00 香港82
8.30 痴情劫
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
10.30 第九屆亞洲運動會
11.45 新聞報導
12.00 今日財經
12.05 第九屆亞洲運動會
12.30 步步驚心
1.20 江湖奇俠(一)
3.00 良宵花弄月
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 小獅柏斯
5.25 反斗星卡通片集
5.40 小大只西
6.05 七彩有聲動物專輯
6.30 乾爹王老五
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 薩卡德倫表演會
8.30 樂聲特輯之豪門恩怨
9.30 新聞簡報
9.35 逃出伊甸
11.30 新聞報導
11.45 明珠K-100
12.15 紅粉經紀
1.45 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 星仔走天涯
9.00 風塵淚
10.05 四喜臨門
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞經濟快訊
1.45 拳頭
2.05 搭錯機
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.32 小仙地
5.00 肥皂泡
5.30 機靈小和尚
6.00 醒目仔時間
6.30 新聞及天氣報告
6.50 亞運會每日快訊
7.00 陳真
8.00 雄霸天下
8.30 七彩繽紛話香港
9.00 事在眼前
9.10 亞運會每日快訊
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 再見狂牛
10.30 大鄉里八面威風
12.00 最後新聞
12.15 一丈紅

ATV 亞洲英文

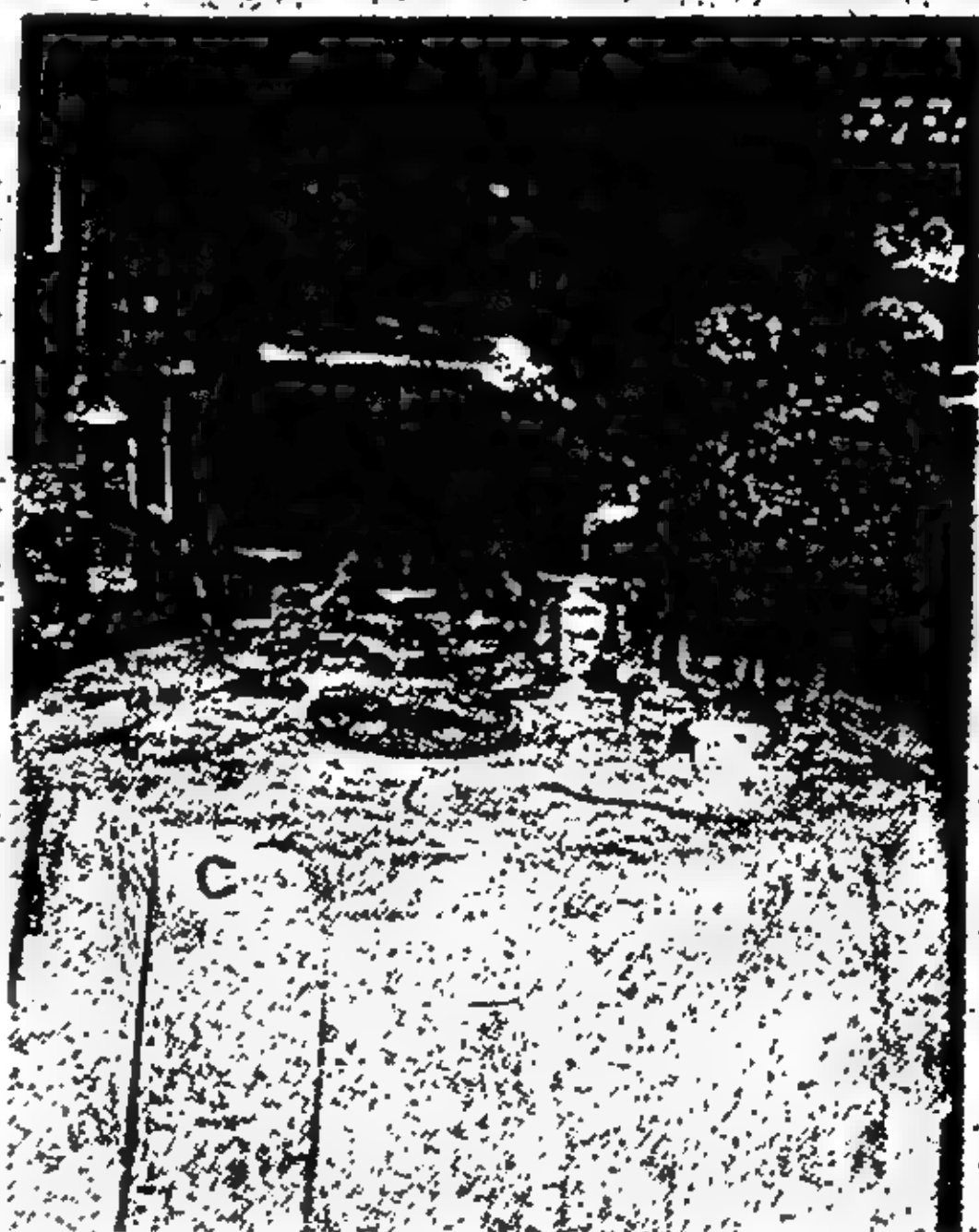
7.30-7.45 中文台英語報
7.45 粵語早新聞
8.00-12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生命的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 小孤女
6.00 佈局世界
6.30 青春期
7.00 新聞及天氣報告
7.30 國際夜線
8.30 老當益壯
9.30 新聞簡報
9.35 快馬飛騰
11.45 亞運會每日快訊
12.30 新聞報導
12.40 全日播映完畢

餐桌佈置



供應多國元首之用的兩家法國公司——「帝皇水晶」BACCARAT及「帝皇銀匠」CHRISTOFLE聯合舉辦。

據說BACCARAT的水晶出品，曾贏得六面金章，一面銀章及七面銅章，亦得過十五個獎狀和九次特別榮譽獎，更三次在國際展覽中被類別為「超出現水準」。



而CHRISTOFLE則是法國首屈一指的銀器製造商，於一八三〇年創辦，迄今已有一百五十多年歷史，並被譽為法國銀器製造業的先鋒。在一八六〇年更正式被委任為拿破崙三世，尤金妮女皇及法國皇室御用銀匠。今日其產品仍在世界元首及皇室人員中極負盛名，其中包括埃及賽德比亞、溫莎公爵、伊朗、摩洛哥、沙地阿拉伯、佐丹等地的國王，在皇室人員的私邸、總統府內



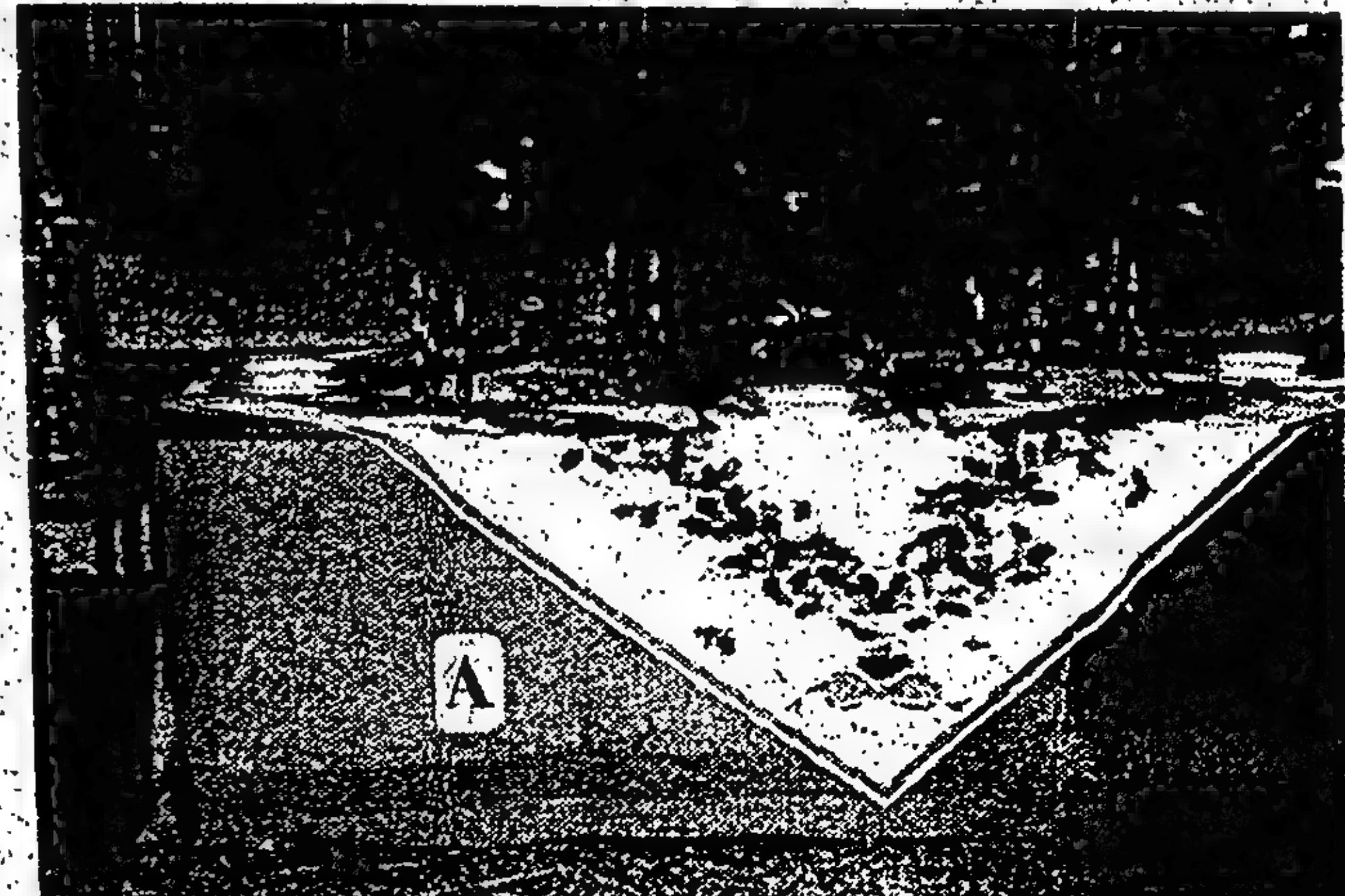
古時皇室及貴族宴客，必在所用餐具安排妥當後，敲鐘恭請賓客上座，稱之為「鐘鳴鼎食」。而日前本港亦有一個別開生面的餐椅擺設展覽，亦以一鐘鳴鼎食一為號召，展示一批豪華餐具，及巧奪天工的水晶銀器製品，洋洋大觀，氣派非凡。

該展覽會是由世界最負盛名，產品



E 郊外園林的野餐擺設，充份顯示法國人的浪漫及追求完美的本性。

F 這是另一套古董銀器餐椅佈置，設計精美，巧奪天工，其價錢亦相當可觀。(武)



☆能達表特約☆

十二星座 本週運程推算



白羊座

3月21日—4月20日
本週接受新任的人，將發現面對的困難頗多，且不容易解決，不妨聽從長者或有經驗人士的意見。與人易發生衝突，宜小心個人的情緒。無聊的項目不要浪費時間，應向既定的目標而行，勿受外界的引誘。



金牛座

4月21日—5月21日
親屬可能令你惹上麻煩，切忌借出金錢。也許某人在編造動人的故事，切勿輕易相信，以免受騙。日常的煩最好交由別人代辦，你需要擔負更重要的任務。應提防本週的錯漏，由於代價是驚人的，祝你好運。



雙子座

5月22日—6月21日
不宜涉及朋友的難題，由於你需要處理的私人事項頗多，如希望在社交場合成為受歡迎的人物，你必須增加一般的生活常識。海外的訊息頗令人歡喜，也許有轉換環境的傾向。呈交上頭的项目應及早進行，以免延誤。



巨蟹座

6月22日—7月23日
宜優先處理家庭的项目，這是你應負的責任。與人溝通頗感困難，當中遇上不少的阻力。拍檔不表合作，你只好單獨作戰。長遠的計劃可望在週中推出，經濟問題令人擔憂。在本週內追求愛情的人，將會空手而回。



獅子座

7月24日—8月23日
本週有較多的社交活動，結識的朋友不少，單身者可遇上合意的異性。改期簽署的合約將會達成協議，條件較前有利。週初的士氣低落，不宜接受新的挑戰。日常项目的細節不容忽視，與外界人士聯絡應有禮貌。



處女座

8月24日—9月23日
小心處理金錢的問題，最好避免借貸的项目，追討欠款並不如想像中容易。週初從事兒童教育的人，將遇上頭痛的問題，四周的壓力頗大，宜忍耐，避免與人發生正面衝突。重要的項目應從法律途徑，切勿拍胸交易。



天秤座

9月24日—10月23日
不宜有過勞的情況，特別是本週內駕駛的人。不愉快的問題已成過去，切勿存在心中，更不宜記恨。家庭主婦使用電器要特別小心，以免發生危險。本週應提防陌生人，切勿隨便信任對方的提議，暗病要馬上醫理。



天蠍座

10月24日—11月22日
宜把握眼前的時光，爭取上進的機會，最重要是充實自己的學識。凡事不要自作聰明，應聽取尊長的意見。共事的人不大合作，切勿採取強硬的態度。金錢項目會有意外的驚喜，也許從信件中獲得，祝你好運。



人馬座

11月23日—12月21日
口出怨言反而要相反的效果，應常常保持喜樂的心情。不要過份自我，這是你的絆腳石，宜謙虛地學習，接受別人的批評。不妨為聖誕節多費點心思，家居佈置可令家人增添歡樂氣氛。本週不宜參加賭博。



山羊座

12月22日—1月20日
不宜參加太多熱鬧的場合，本週是爭取寧靜的理想日子，特別有利於從事創作项目的人。賺錢必須用正當的手段，切勿受不良份子的唆擺。愛情順利，但只限於已有固定愛侶的人。正在追求異性者，似有相當的阻滯。



水瓶座

1月21日—2月19日
本週樂人的情緒樂觀，從事幕後工作者，將會有一番美滿的成果。週初簽署新約的人，宜特別小心細則的問題。用心聆聽是非常重要的，切勿分散精神，這是你的好機會。本週新展開的愛情，將會永久維持下去。



雙魚座

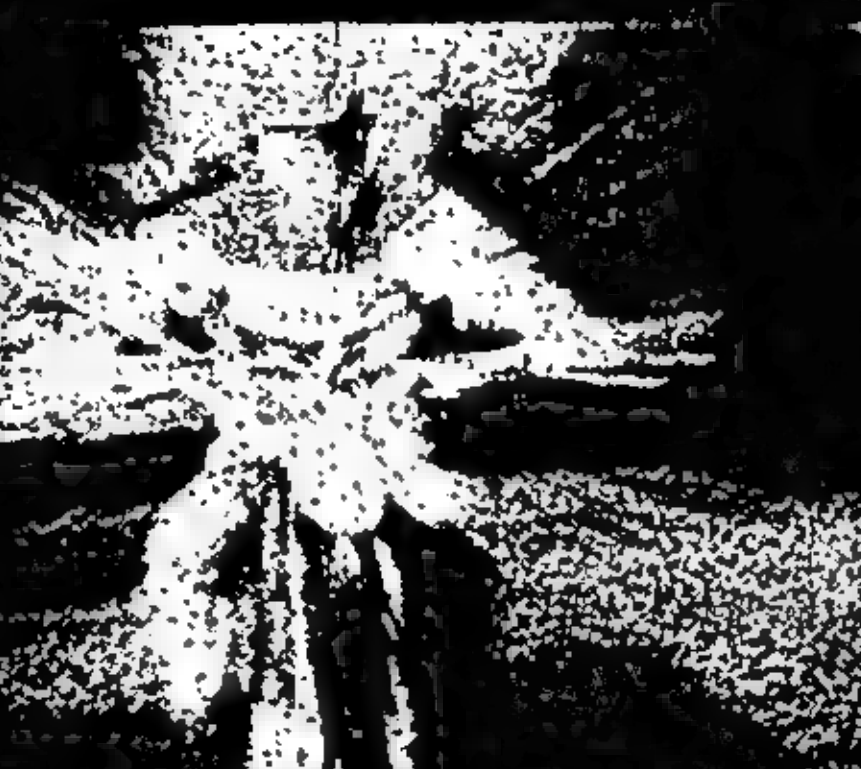
2月20日—3月19日
應提防個人的暴躁脾氣，如有開罪別人，宜馬上道歉。本週你可能處於權力鬥爭當中，宜冷靜和忍耐，切勿作出批評。從事教育工作的人，應以榜作側，言行必須一致。希望改善的家居項目，可於週末進行。



怎樣做出特殊效果？



怎樣善用背光？



怎樣拍出有動感的照片？



怎樣利用彩色比對去構圖？



彩色攝影技巧

讀者文摘
特別介紹

你拍出來的照片，不再是平平無奇，而是精采的彩色的沙龍傑作！

誰都懂得把照相機對準目標按快門拍攝。但這樣做只能拍出一張普通照片。翻開「彩色攝影技術」，跟着世界知名的攝影大師夏志高(John Hedgecoe)，會學到必需而實用的攝影技巧，從最基本的色彩原理、簡單基本的攝影秘訣、正常天然光和人造燈光下的攝影，以至無房技術，這書都有詳盡闡釋！依據這書的簡單提示，你只需有架普通相機，就可拍攝出精采的彩色照片。



免費贈品 你現在只需到各大沖印公司、南華早報家庭書店、各大書店購買「彩色攝影技術」，都可獲贈櫻花彩色菲林一卷，多買多送！

售價：HK\$149.00

清邁皇帝餐不易吃

坐在我身邊的小孩子好天真，據說從香港飛到清邁來，還不到一個鐘點，他竟不知那邊時間比香港慢，回程時這筆債就要還了。

曾到曼谷若干次，始終沒有緣份北上，雖久慕清邁之名，說是泰國夏都，泰皇避暑之所。這還事小，與我何干，最中聽還是清邁出美女，猶如我國的蘇州，和日本秋田。除此之外，便是一談清邁知名的標榜，亦即是河粉。

到清邁的晚上，先被安排吃一頓皇帝餐——御宴。事後咀嚼，深感皇帝之不易為，怎見得？

地點就在旅館背後，徒步過去，但見木樓兩層，其下是酒吧與夜總會，不問而知，九五之尊沒可能在這裏吃飯。無非是為遊客安排，內裏裝飾倒不算錯，略有泰國古典風味，木樓梯也鋪上地毯，上去先要把鞋脫掉才可以進入宴會

場，不是為了別的，純因席地而坐，中外人仕，一體看待，最壞是只音樂台燈光比較明亮，沒坐定難見眼前東西。地面沒墊，正是坐時容易站時難，一時也管不了。每人面前都有張小几，這東西實在不容易應付，非把兩膝盤起不可，偶一不慎，伸張出去，事情肯定鬧大，凡上菜式豈非一脚打翻，是以要處處留神。兩膝盤得久便會酸，腰骨生硬，伸手去拿東西吃，亦不見得簡單。音樂響了，是個四五人樂隊，樂器泰式，奏出自然是泰國調子，聽不來，但覺嘈吵，那邊廂，菜也來了，既非宮女，亦非美女，要欣賞只是餐具頗為精緻，小几之上更有小几，才把碗子放上去，不過這還半世紀前，我國酒筵又何嘗不是用高脚碗呢？

大概是每人一份的原故，是以每度菜都很少，怎樣吃法，捨筷子而用叉匙，不怪，南洋一帶每多如此。侍應服務不算錯，送菜像車輪般絡繹而來，偶遇頭暈，瞥見侍應們徒手分菜，雖未致作嘔，食慾登時大打折扣，加上味道不合，倒不如集中精神去看台上舞蹈還好。快吃完了，見外國人有持雪那惹的，知是甜品，貪便宜討支過來，味平平，未見出色，要不是別人參扶，實在沒法站得起來，起來後，步履亦維艱啊！飯後散步，大家搓搓肚皮，都只得半飽，抹個角，發現有一列大牌檔式小吃店，這些店本來就有個店子，偏偏把廚房連椅桌都擺到行人路上來，和在馬路亞所見，不相伯仲，好處是看清楚才吃。招牌除泰文外更有中文，口裏有說不出的喜悅，是同聲同氣了。

未待小姑來招呼，我們先已佔好個座位，早已曉得泰國華僑操潮州語，我幹不來，國語對白又如何？看小姑娘活潑天真，一派半解神態，逗得大家喜愛萬分，差點兒連東西也忘記了，幸虧她把主廚的爸爸招來，才曉得這孩子土生土長，除泰語外，連家鄉潮州話也說不出來，老人家雖是個清邁老華僑，家鄉事一輩子忘不了。

這碗標榜吃來真滋味，不單粉靚，魚且也上乘，這回又怪自己肚皮不爭氣了。

清邁天氣不見得清涼，三十度氣溫帶來悶熱，泰皇夏宮外園花木很美，獨惜禁衛森嚴，雖御駕不在，亦未許略作探視。

雙龍寺位於小山丘，拾百級而上，分三列，龍身隨欄桿直下，作波浪型，未許作為扶手。泰國龍有個特點，身長不在話下，奇在龍頭較小而無角，是以當地華僑謔之曰水蛇，未為過也。雙龍寺是泰北名刹之一，香火亦盛，泰人不遠道來朝拜，香燭之外，例必夾有蓮花一枝，寶鼎未見，但有金箔，拜後以金箔附貼在菩薩身上，是以熱門神像屢見滿身是金。同行有善識者，說但願來世為泰國菩薩了。我說滿身是金箔又怎樣，沒機會去化啊？

清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁



清邁出美女，窮兩日之力，彈丸之地，人口不過卅多萬，靚女吾未之見也，有之是和我們一起的陪同，她是華裔，送別時穿上泰裝，綽約豐姿，令人神往。

旅遊之頁

聽丘天虎藝術表演後隨筆

謝麗娟

女青中學團廿週年紀念音樂會，最後壓軸的一個節目，民族器樂合奏（舞族潑水節）在觀眾熱切、熱情的掌聲中再次加演，我本人並不熟悉舞族百姓生活，但是通過音樂形象的塑造，活潑跳動主題的變奏，令我聯想起舞族百姓飄飄欲仙的優美舞姿，聯想起舞族中鏢鼓喧天羣衆狂歡的場面，當琵琶最後在大提琴下行音階的陪伴下靜悄悄的結束了最後一個樂句時，驚雷般的掌聲劃破了劇場的沉靜，從觀眾的表情和神情看是非常喜歡這首樂曲，作品創作很成功，樂隊演奏得很有生氣。

一位香港中文大學的學生聽了說：「舞族潑水節，草原日出，河南山鄉，三首樂曲獨特的手法，優美的旋律，激勵了我對民族音樂更加熱愛」，一位遠離北方故鄉的老香港，聽了河南山鄉一曲，聯想翩翩，流下了對故鄉懷念的熱淚。我再次聽了這首樂曲，原來舞族潑水節，一草原日出的作者就是這場音樂的客席指揮，盛名港澳的音樂家，丘天龍先生，二而一河南山鄉一則是泛亞交響樂團指揮丘天龍先生及丘天虎先生兩位音樂家的集體創作，丘家龍虎二傑早已聞名，今天，他們的藝術使大會堂音樂廳頓時再次掀起撲撲的熱浪。

晚會結束，我專程到後台拜訪丘天虎先生，後台十分擁擠，一些熱心的觀眾正搶鏡頭與指揮丘天虎先生拍照留影，音樂界的熱人也不斷向丘先生祝賀，我無法插話，只有在角落裏隨便和一位樂隊隊員攀談起來，對方聽說是記者，立即十分熱情，我聽了樂隊的演奏，他却說：「這次音樂會我們最幸運的事情是得到丘天虎先生的指導，他是一位才華出眾和嚴格的導師。」旁邊是另一位女團員也搭了腔，她說：「丘先生的排練感染力很強，往往用很簡練的排練語言就能說明一些藝術上深奧和關鍵

性的道理，平常對人真誠，因此在樂團裏享有很高威信。」

一席話打開了我嚴密的心扉，我平靜的思潮又回到音樂會的情景之中：……我本人更喜歡（草原日出）一曲，因為他詩情畫意，音樂在簡短的引子後奏出了優美動人，極富韻味的內蒙古調主題，樂曲旋律，波浪起伏，迂回前進，彷彿一幅清風在寧靜的清晨微微的吹動着草地，指揮的動作語言，優美、準確，音樂處理得很有意境，隨着配器幅度的增強，力度的改變，眼前呈現着一輪紅日從草原逐步升起壯觀的景觀。

指揮是樂隊的靈魂，優秀的作品是演出成功的關鍵，（舞族潑水節）、（草原日出）、（河南山鄉）三首作品所以取得很好的演出效果，令人感到光彩奪目，別具一格，正是因為具備了上述兩個條件而獲得。丘先生有長期豐富的藝術實踐，他的表演富有戲劇性，富于真實感，藝術創作有熱情，又很細緻。經別人介紹，我總算和丘先生見了面，丘天虎先生和他的夫人孫志遠在休息室接待了我，我很想知道他們的生活和工作情況，丘先生說：「在香港生活節奏緊張一些，但心情很愉快，從內地出來才兩年多，事業發展速度還算快，目前在香港主要從事指揮、作曲、鋼琴教學及理論教學，不定期在唱片公司電影製片廠任職，而他的夫人孫志遠是京劇演員，又是美容師，最近已經決定後往日本山野美容學院學習，繼續深造。」從情緒看，他們生活得十分幸福。當我言歸正傳談到他自己的創作時，他却謙虛的說：我主要是搞交響樂的，對民族樂隊的創作也不太多，只不過平時有些想法，現在經過實踐加深了認識，總的意見是兩點：繼承民族傳統加以創造的向古代學習；搞好樂器改革加以創造的向西洋音樂表現手法學習，有不少搞

民樂的人，很怕談向西洋音樂學習，一提西洋音樂就是崇洋，向洋投降，其實這是發展民族音樂自身的一個比較關鍵性問題，有一點洋影子不要緊，要向前總要吸收，創作西洋管弦樂作品多用點西洋手法，這就能出新，（河南山鄉）就是用交響性手法組織高潮，尋求戲劇性對比，但因為旋律寫得好，很有河南味道，結果很民族化，觀眾很愛聽，假如有時間我準備將古曲「梅花三弄」重新編配，盡量在堅持老曲的風格下，在表演上注入新的血液加以創造，使古曲帶有新的特色。

因為時間太晚，他們還要去吃晚飯，我只能告別，一出門口我彷彿又聽見（舞族潑水節）婉轉動人的旋律在香港的夜空中迴響。

西崎崇子

日本最優秀的小提琴家西崎崇子是現今日本最優秀的小提琴家之一。在跟隨她父親習琴後，便進入著名日本東京音樂學院供讀，然後考入美國萊利音樂學院深造。

於一九六四年，她贏獲利雲特國際小提琴比賽冠軍為伊撒·帕爾曼，及後，於一九六七年獲得萊利亞協奏曲比賽之首獎。此外，她還在不少比賽中贏得獎項。

她繼米高·拉賓之後，是第二位獲得萊利音樂學院之克賴斯勒獎學金。她在多個音樂節中任獨奏，其中包括巴那斯、索非亞及柏林等地。此外，她在日本、美國、加拿大、德國、保加利亞及蘇聯演出不下幾百場音樂會，並且在日本及美國之電視節目中時有演奏。

西崎崇子曾與不少其他有名音樂家如伊撒·帕爾曼、蘇格之、巴托四重奏、巴勃、斯基及安迪斯、索夫等合作演出室內樂及奏鳴曲演奏會。

一九七九年，她與維登堡室樂團到東南亞及日本作巡迴演奏，又於十月間與星加坡交響樂團在該地首演「梁山伯與祝英台小提琴協奏曲」。

一九八一年七月、八月間，西崎崇子曾到澳洲作巡迴演奏，與著名之雪梨、墨爾本及昆士蘭交響樂團合作。

西崎崇子所灌錄之唱片，曲目多姿多彩，其中有克賴斯勒作品集，多首奏鳴曲及浪漫曲，與不少中國作品。一九八一年八月，她所灌錄之「梁祝協奏曲」榮獲金唱片獎，是香港首張獲得金唱片之古典大碟。

她於本月十九日與香港管弦樂團合作（留美青年指揮家甄健豪指揮）演奏中國作曲家杜鳴心的作品，其中包括特為西崎而作的一小提琴協奏曲。

杜鳴心之（小提琴協奏曲）簡介。這首作品是作曲家專為著名小提琴演奏家西崎崇子女士而作的。西崎崇子女士擅長演奏具有優美音色，如歌如泣旋律的作品。因此作曲者在這首協奏曲中，特別注意到旋律的優美動聽，並富於歌唱性。全曲共分三個樂章，以古典協奏曲式結構，具有濃郁的民族風格。

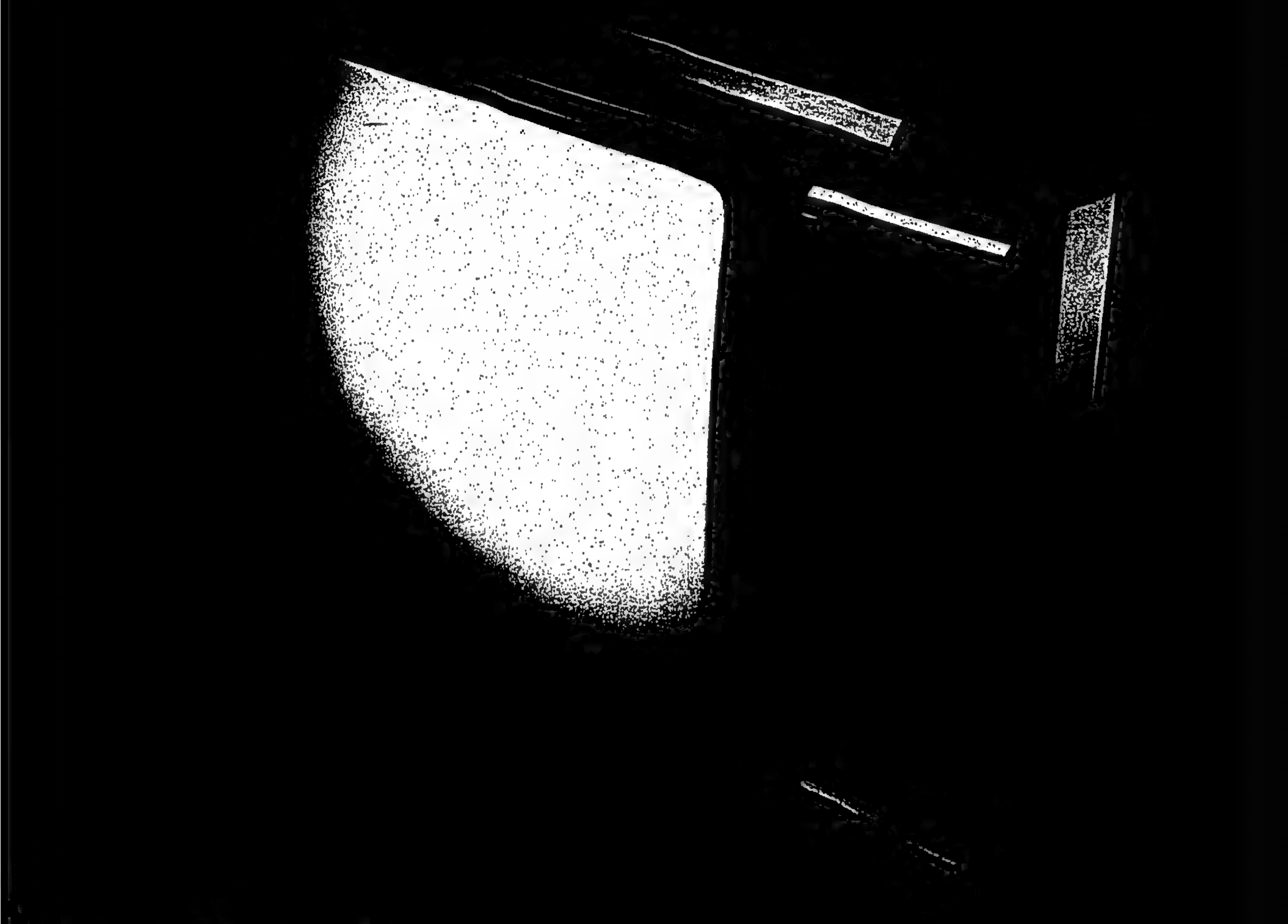
第一樂章奏鳴曲式，開始由小提琴獨奏出兩句緩慢的引子，經過短小的華采樂句後，進入帶有山歌風格、快板的主部主題，這個主題節奏自由、旋律明快。經過樂隊的轉接與擴充後小提琴奏出副部主題。這個主題纖細、柔美，似乎含有詢問的語氣。兩個主題發展變化，主部主題逐漸具有豪放氣質，而副部主題則更加溫柔、深情。

第二樂章、第三部曲式，第一段抒情而委婉令人回味，中段則奔放與強烈，具有戲劇性。與第一段形成鮮明的對比。第三段在豎琴與弦樂隊隨的背景之下，第一段的再現富於幻想色彩。

第三樂章迴旋奏鳴曲式，主部主題用四度跳進，隨後是連續快速音型的上下流動，顯得熱情果斷。副部主題優美如歌，它那種四度下行的旋律恰好與主部四度上行的旋律相呼應。兩個主題的交替出現與發展變化，使這一樂章具有明朗、歡快的氣氛。

尾聲中，樂隊又再現了第一樂章的主部主題，從而使全曲首尾呼應。

「標奧」8800 八十年代之彩色電視機



二十六吋超薄型設計
最先進之紅外線遙控器
獨創「彩色自動平衡系統」
自動光暗調節
高度傳真之二路揚聲器
平均耗電量七十五瓦

有限公司

電話：3-676844

電話：3-690217

電話：3-223638

「標奧」7700型22吋56cm遙控「標奧」5500

Bo

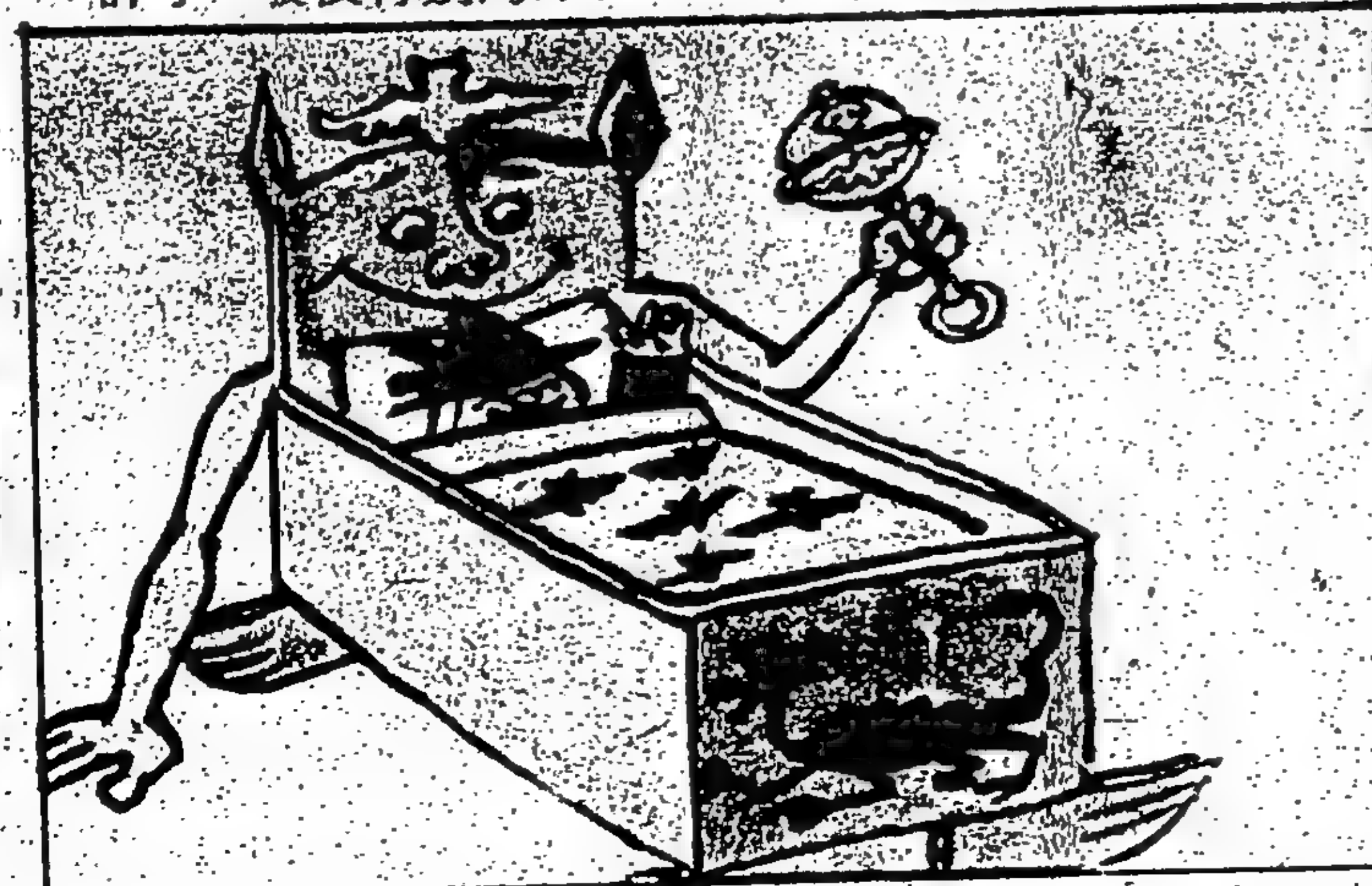


①我們的隔壁，住了一個女巫，她很和善，常常逗我們玩。

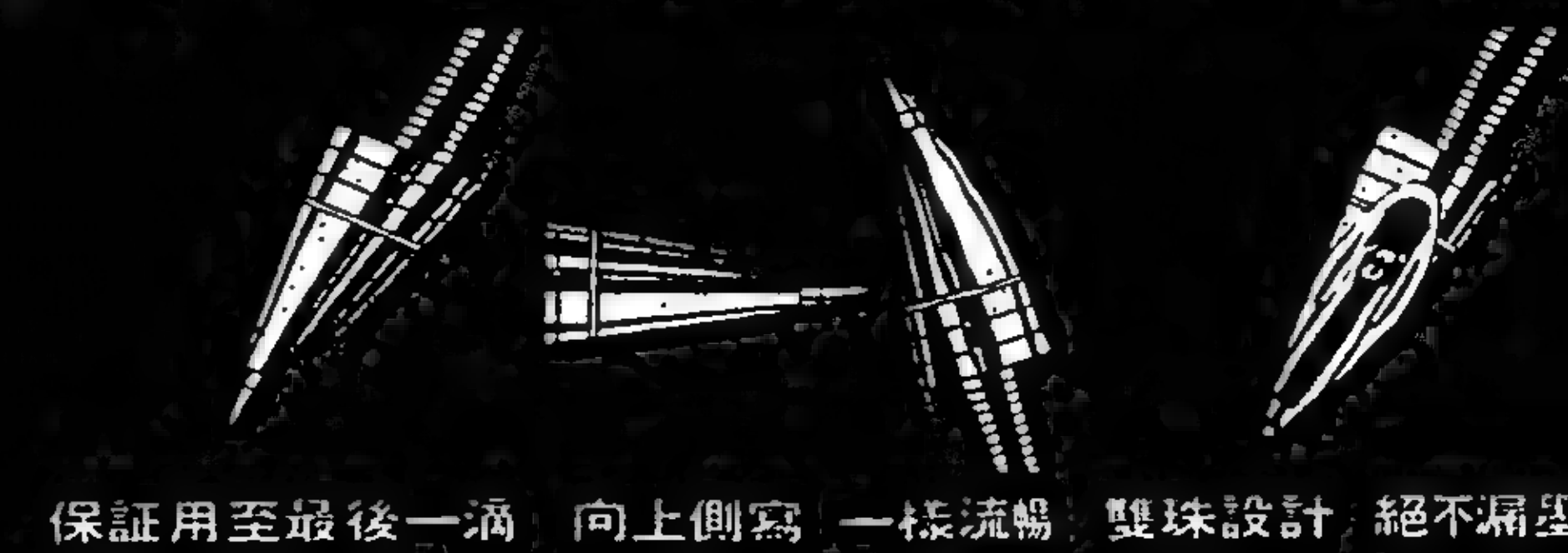
③我們要她說她小時候的故事。她答應了。她說，她的爸爸是巫師，媽媽是女巫，他們很渴望有小孩子。

②很多時，我們到她家去作客。有一次，她指着一張照片說：「看，這是我的媽媽，她抱着的便是小時候的我。」

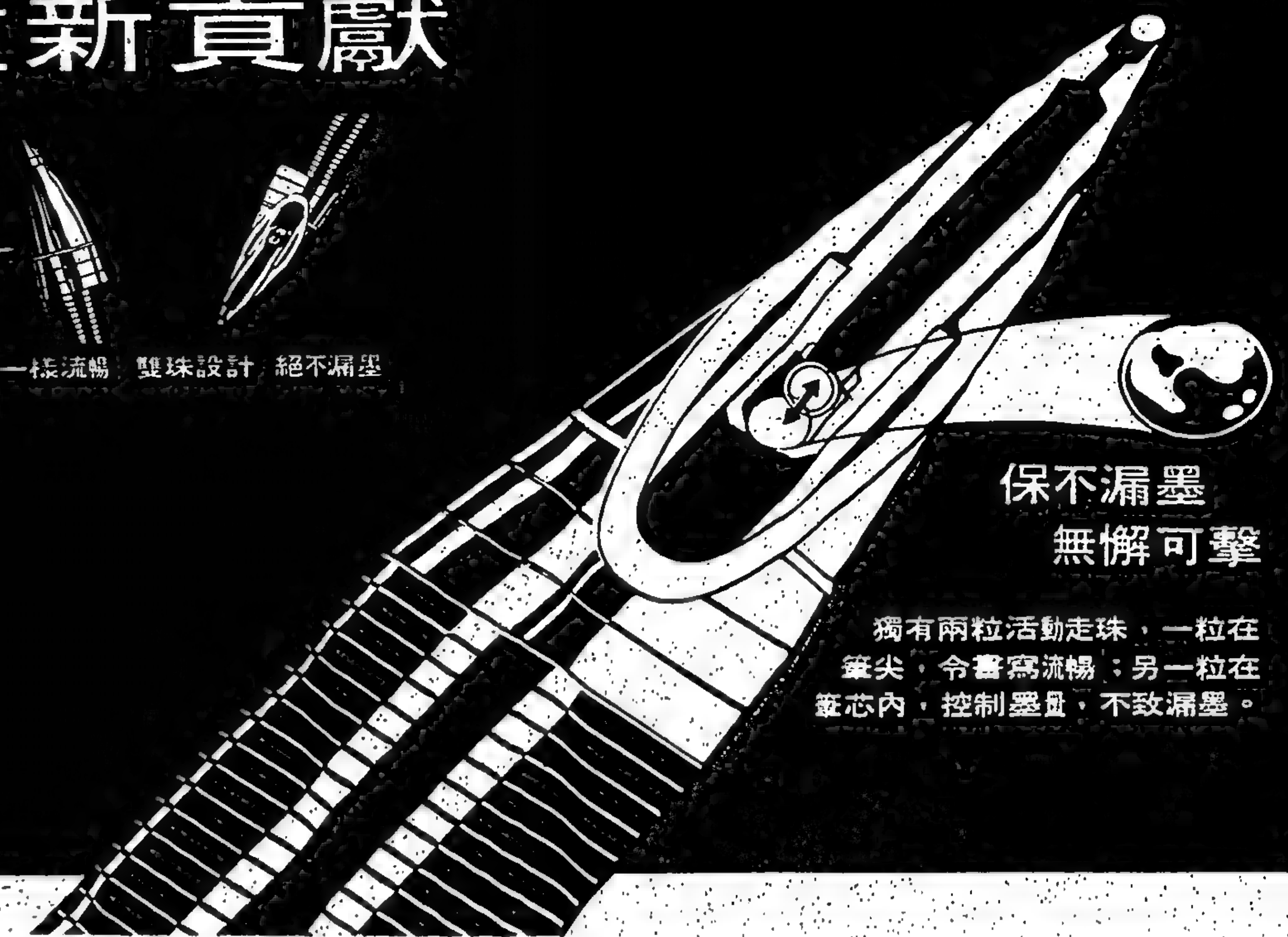
④不久，他們果然生了一個小女孩，他們為她設計了一張很特別的床…… (未完)



革命性新貢獻



保證用至最後一滴 向上側寫 一樣流暢 雙珠設計 絕不漏墨



保不漏墨
無懈可擊

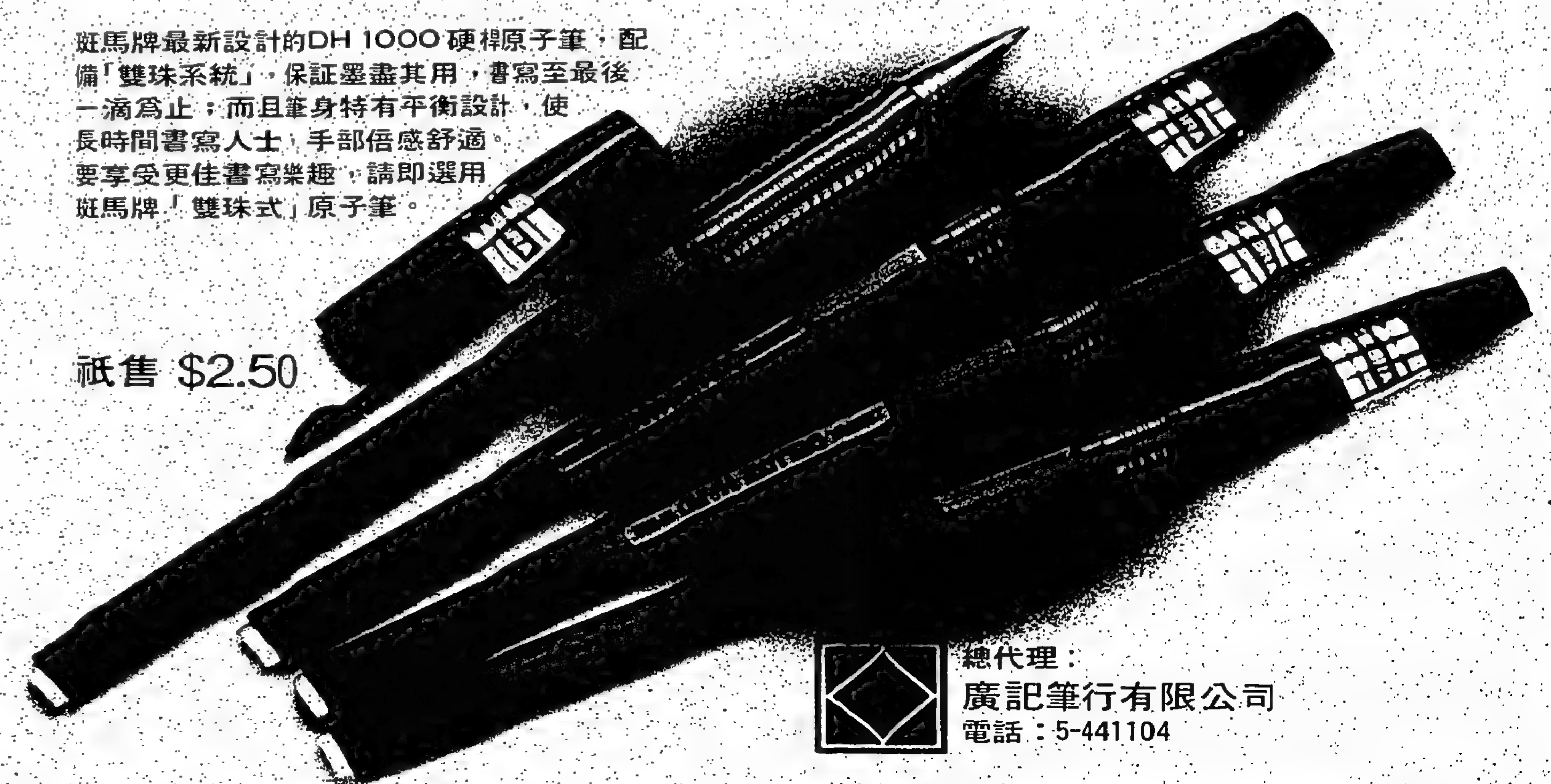
獨有兩粒活動走珠，一粒在筆尖，令書寫流暢；另一粒在筆芯內，控制墨量，不致漏墨。

斑馬牌 雙珠式原子筆

獨家發明 專利註冊

斑馬牌最新設計的DH 1000 硬桿原子筆，配備「雙珠系統」，保證墨盡其用，書寫至最後一滴為止；而且筆身特有平衡設計，使長時間書寫人士，手部倍感舒適。要享受更佳書寫樂趣，請即選用斑馬牌「雙珠式」原子筆。

祇售 \$2.50



總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104



快樂園地

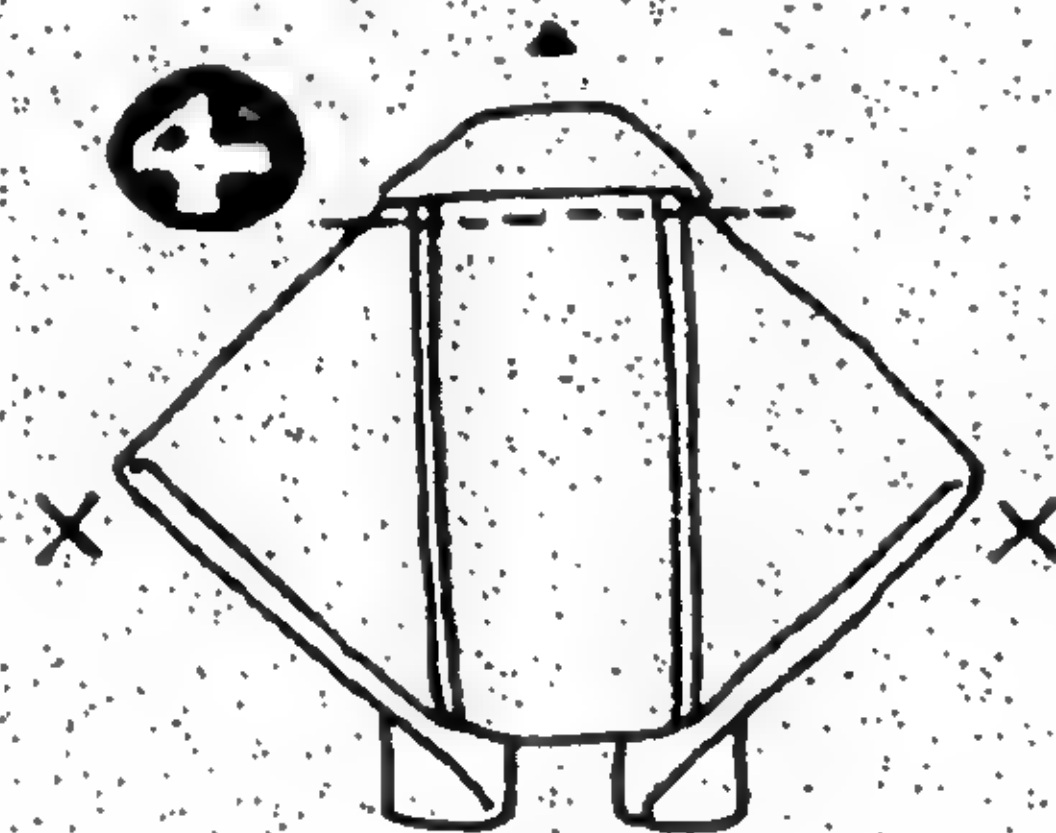
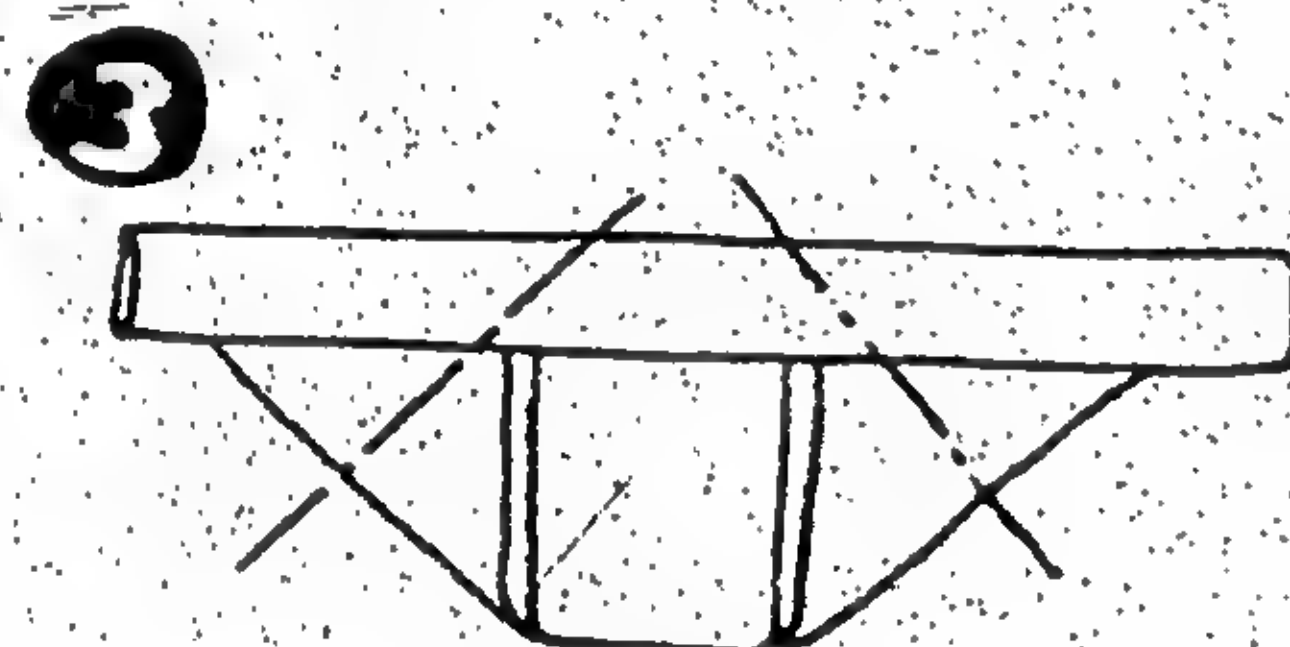
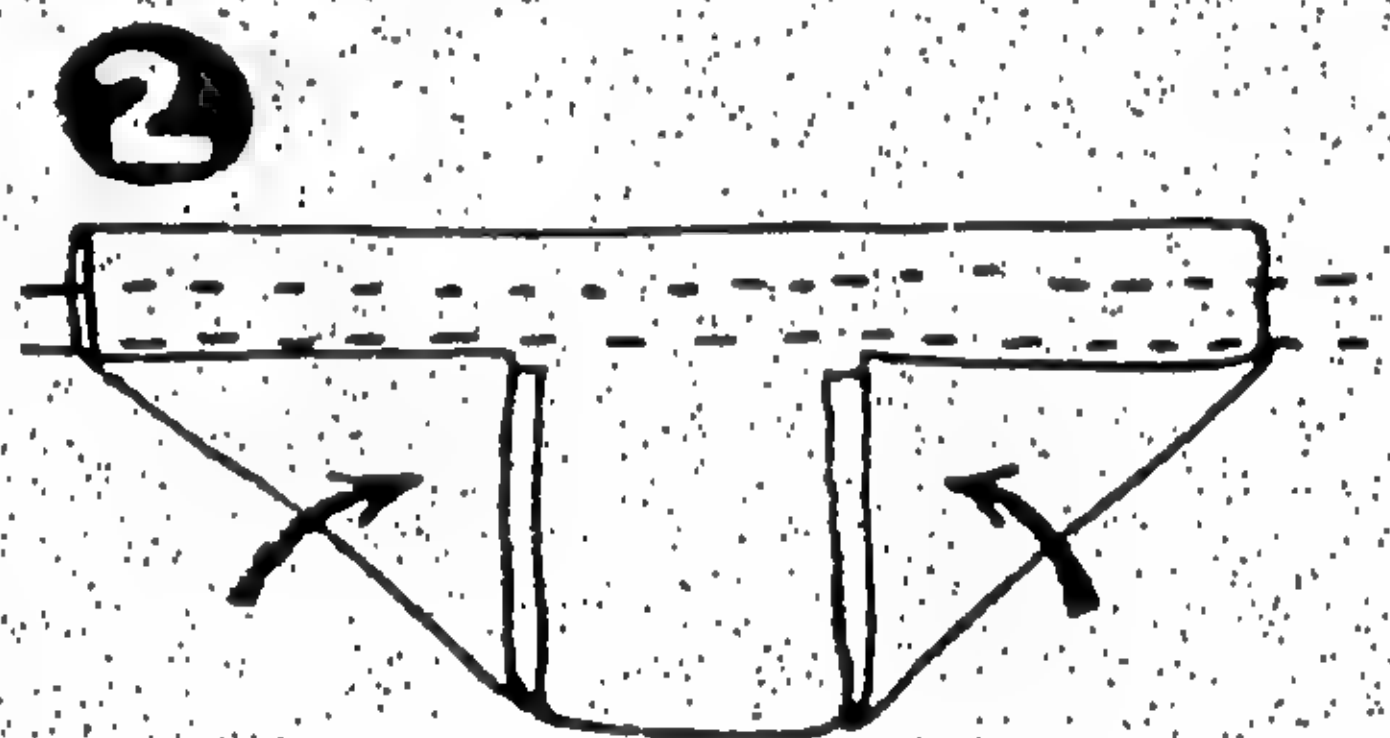
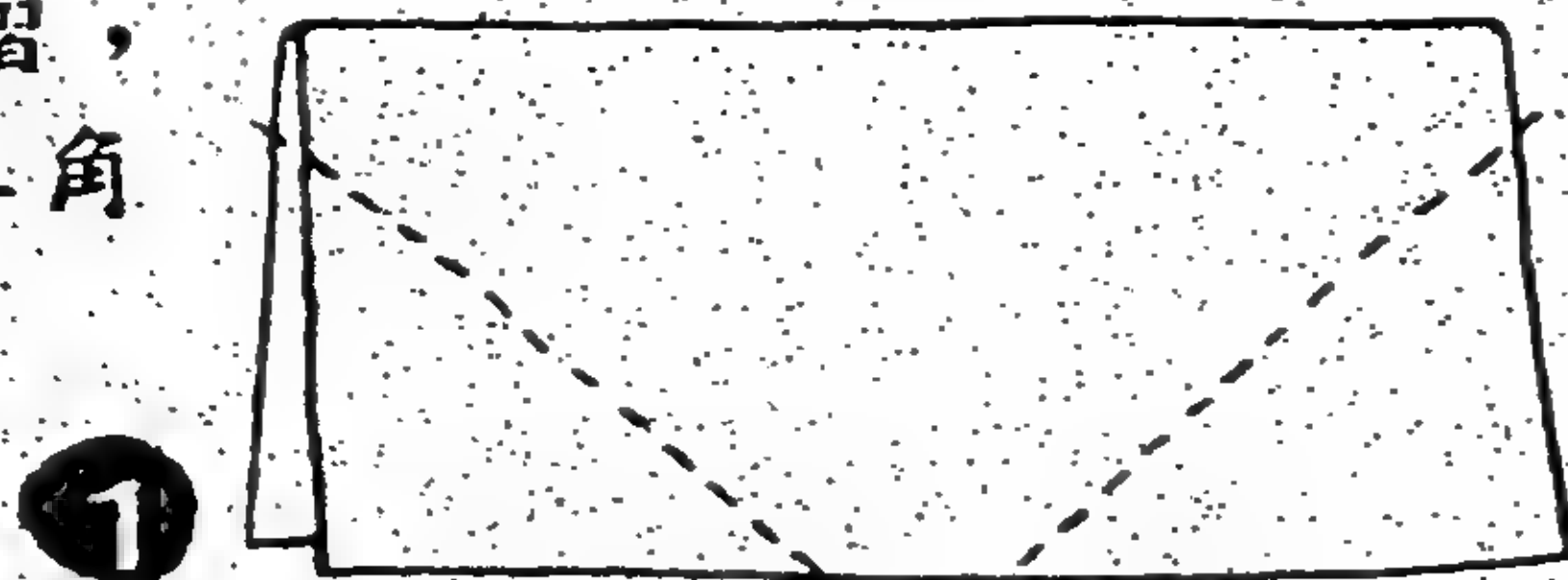
狄克主持

手帕遊戲：

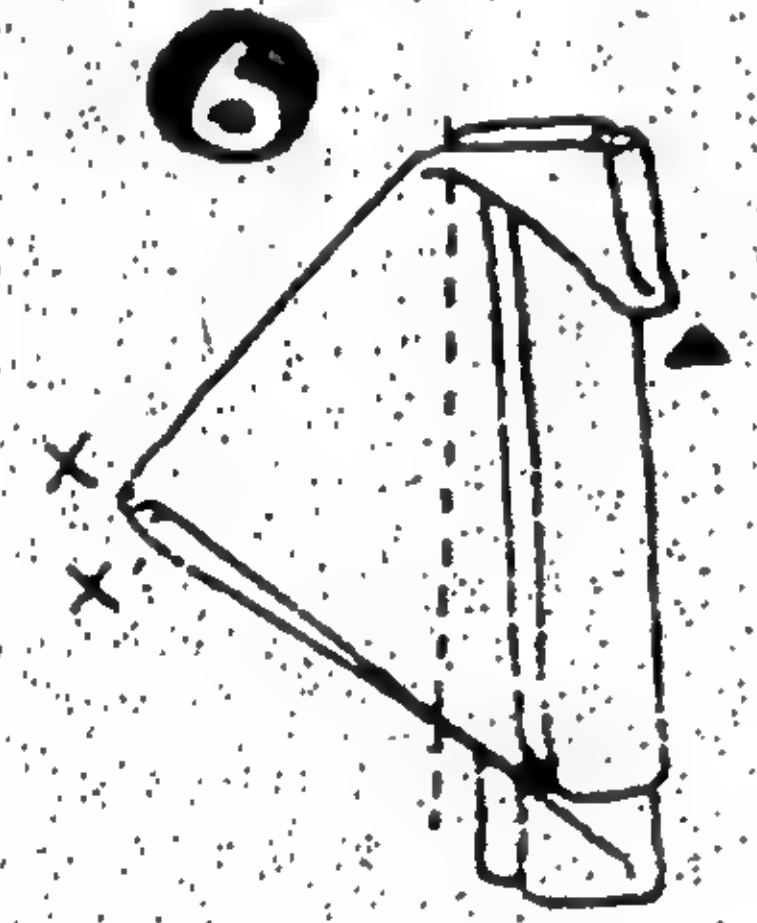
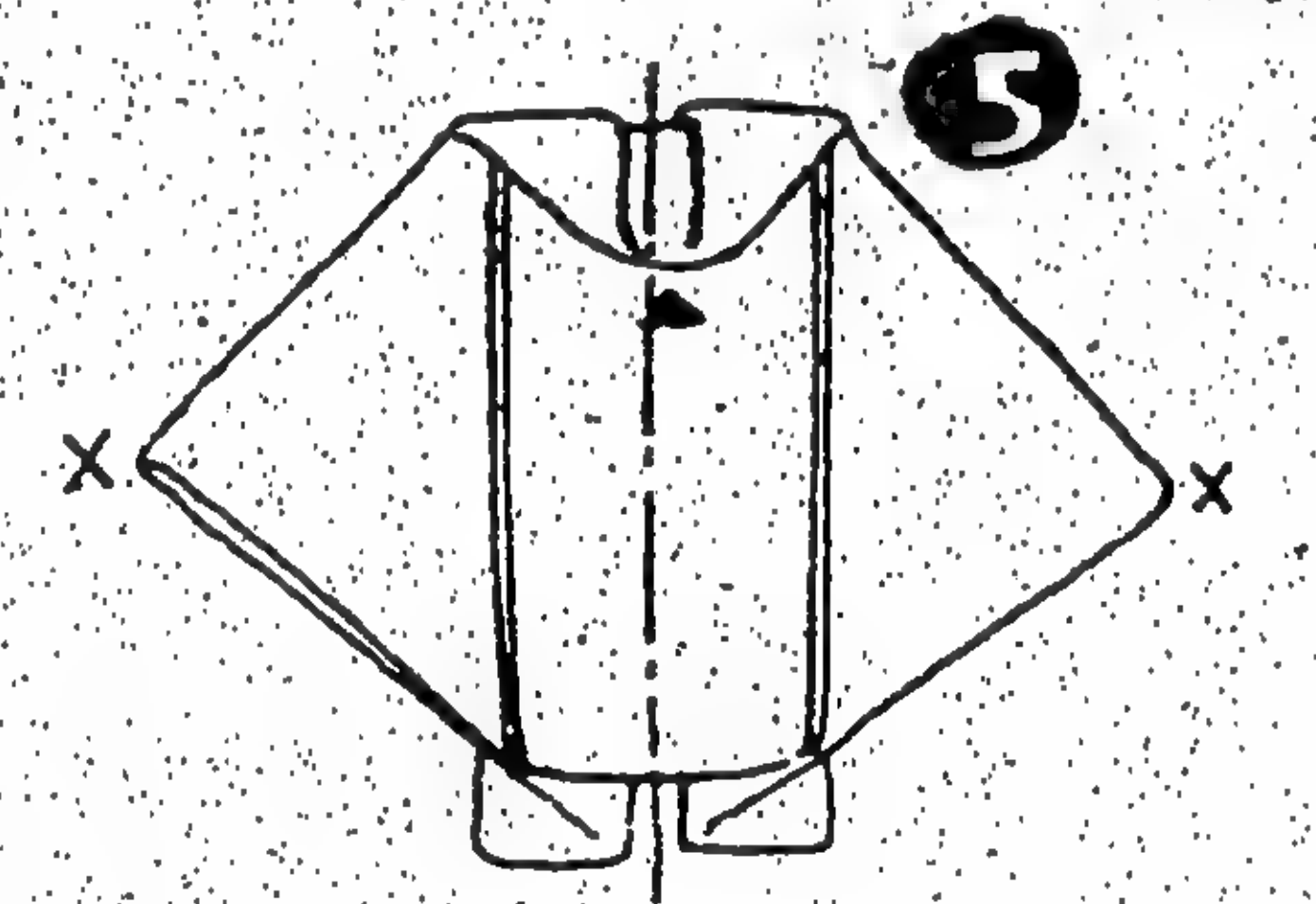
企鵝

一條手帕，可以有很多玩意的，例如，你可以用它摺成一隻企鵝。只要你依着圖中的步驟，便會摺成功了。好，小朋友們，拿出你的手帕來吧。

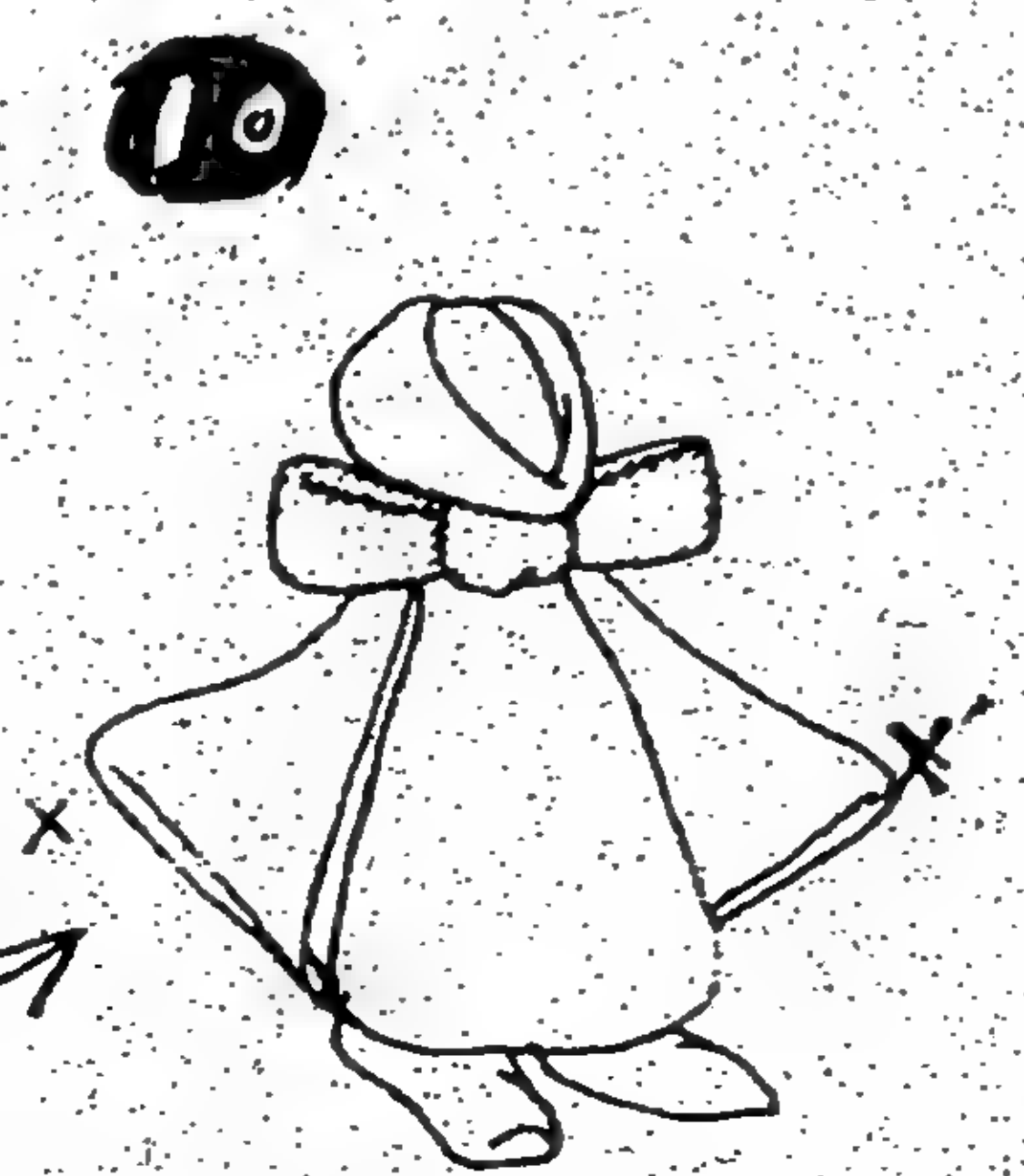
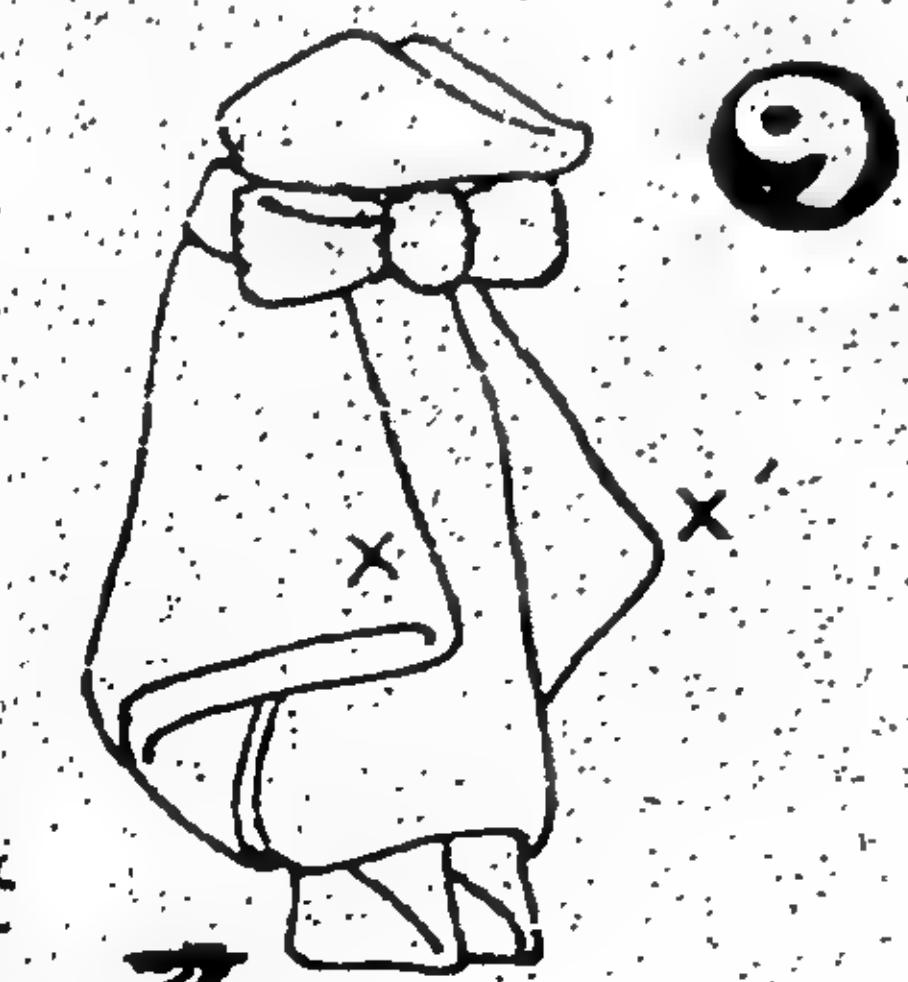
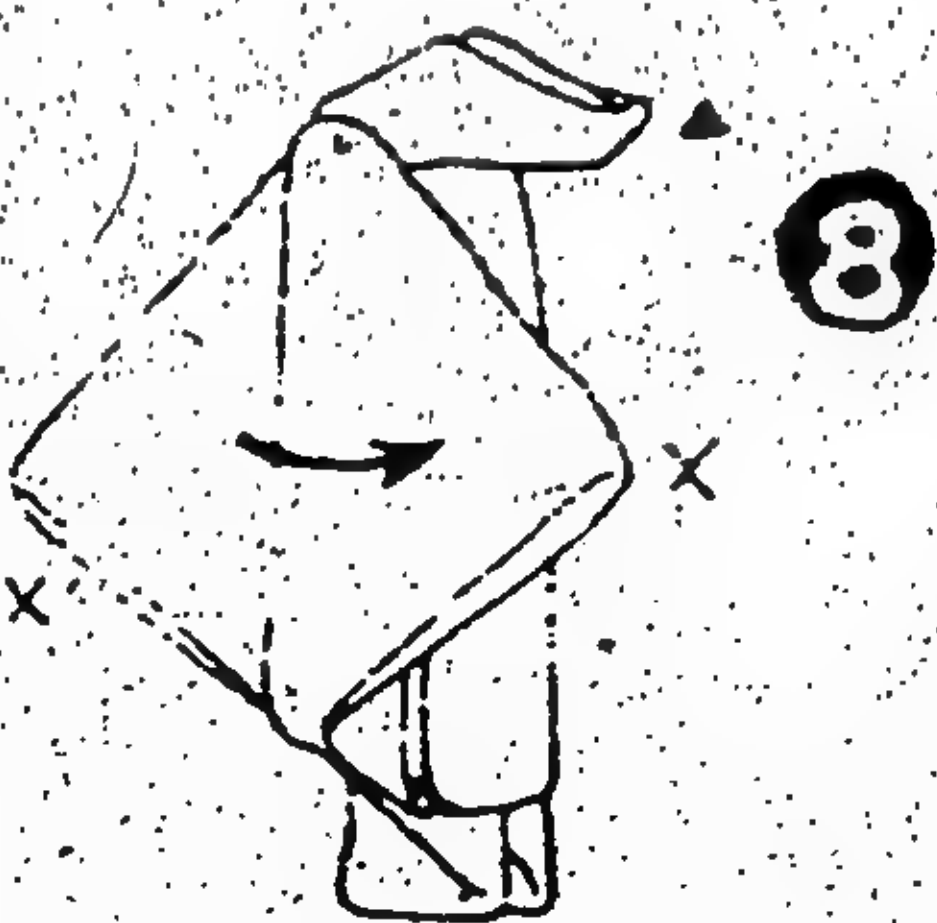
將手帕對摺，依虛線摺三角形。



將▲處向下摺，再將X和X'重疊在一起。



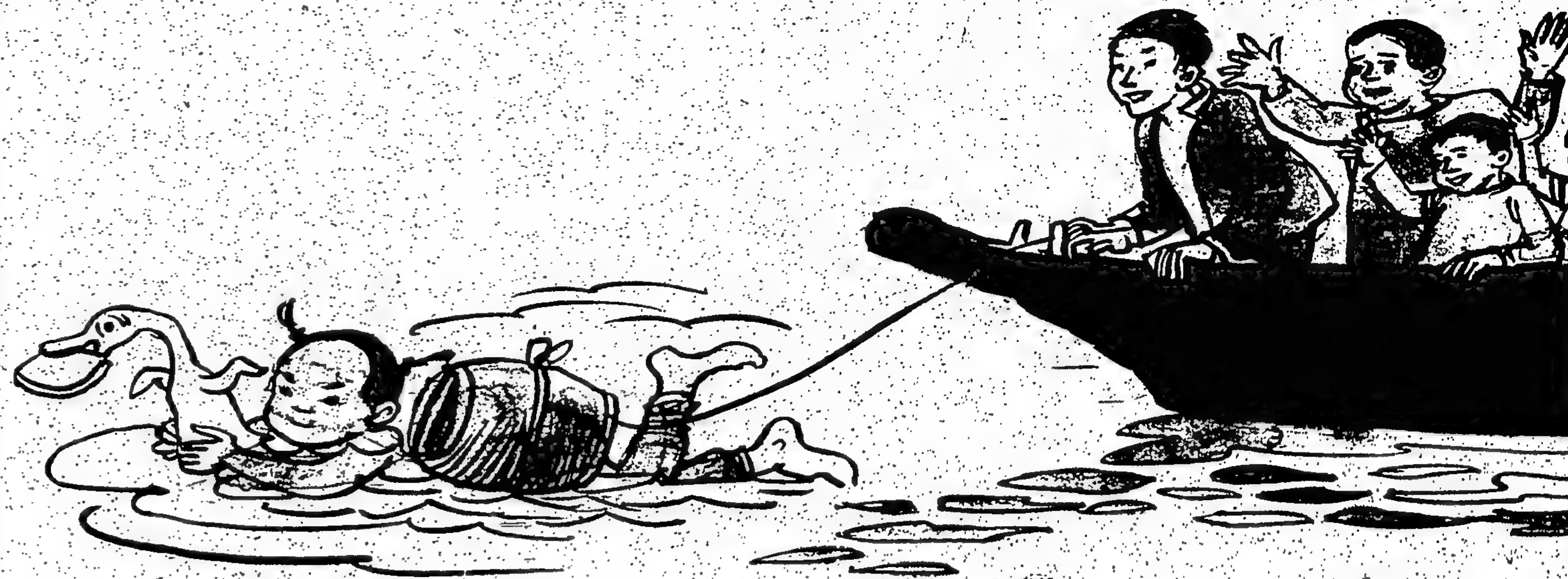
將▲處往外拉，當做企鵝的頭部。



將X和X'按圖6的虛線摺成翅膀。再在頸部結上蝴蝶結。

將腳部整理，使具真實感。

將X和X'展開，即成為北極地區的企鵝。



小鴨要回家

(三) 穎兒

小鴨子離開了爸爸媽媽、哥哥姊姊，還有叔叔嬸嬸和他的表兄弟姊妹後，在河岸的草叢裏過了一夜。第二天，牠游到了寬闊的河面上，想找尋牠主人的那隻住家艇，因為牠想回家去了。但牠沒有找着。牠看到了一些黑色的鳥，在河面上鑽上鑽下的，替漁人捕捉魚兒。牠因為肚子餓了，也潛到水裏去捉小魚吃。當牠有一次從水裏冒出來時，牠發覺前面便有一隻住家艇，樣子就像牠主人的那隻一樣，牠心裏很高興，以為可以回到家了。牠於是用向前游，嘴裏大聲的叫着：「媽媽，媽媽！」

小鴨子越游越接近那隻船了。忽然，撲通一聲，一個小男娃跳進了河裏。小男娃的背上繫了一個小浮桶，一根繩子一直連到船上去，小鴨子覺得很奇怪，牠當然想不透，這是要讓小男娃不會沉下水裏去的。看見了小男娃，小鴨子也是高興的，因為這總比單獨一個孤清清的在河裏好得多呢。牠再看清楚河裏的小男娃，看到他手上還拿着一片糕餅呢！糕餅頂香的一口咬向男娃手中的糕餅。小鴨子的餓相，引得小男娃哈哈大笑起來。他趁勢把小鴨子捉住，捉得緊緊的，嚇得小鴨子唧唧的大叫。

小男娃和小鴨子的聲音驚動了船上的人，小男娃的爸爸媽媽、哥哥姊姊都來到了船邊，他們從船邊往下看，看到了小男娃，也看到了小男娃捉着的小鴨子。他們都驚奇得叫起來說：「小鴨子？哪來的小鴨子？」

小鴨子唧唧的叫着，牠說：「放開我，放開我，我要回家去。」但可惜小男娃聽不懂牠的話。小鴨子越掙扎，小男娃的手捉得越緊，緊得牠透不過氣來。小男娃高興地對船上的人說：「看，小鴨子！一隻小鴨子！我在河中捉到了一隻小鴨子！」

於是，小男娃的爸爸、媽媽、哥哥和姊姊，用力的拉着繫在小男娃背上的那根繩子，把他拉到船上去，小鴨子也一起被帶到船上去。這隻船，不是牠主人的船，這些人，不是牠的主人。船上也沒有牠的爸爸媽媽、哥哥姊姊和叔叔嬸嬸，還有眾多的表兄弟姊妹。小鴨子大聲的叫着：「放開我，放開我，我要回家去！」但是他們誰也沒有理會牠。事實上，他們誰也不懂得小鴨子亞平在說些什麼。這時，小男娃的爸爸說：「這隻鴨子倒肥美，今天的晚餐，有鴨子肉吃，倒很不錯呢！」（未完）



羅沙魯的傳奇



沙巴汗是古時候西喀特的大君，他有兩個皇后，大皇后叫阿奇蘭，為他生了一個王子名叫甫阮。小皇后叫羅娜，長得非常美麗，脫俗出眾。羅娜常在沙巴汗的面前造謠誣告，說甫阮的壞話。沙巴汗聽了美麗的妻子片言之語，把他監禁在一口深井中。上蒼有德，甫阮並沒有因此喪命，他在井底仍然奮力掙扎。直到有一天，古伽經過這裏，為他念起神咒，恢復了他的自由。甫阮便跟隨着古伽修道，成了他最忠誠、最得意的信徒。

過了一段日子後，古伽允許甫阮回鄉探望。甫阮回到了西喀特，並沒有立刻謁見父母，而住在皇宮內的花園中，這花園曾是他小時玩耍的地方，可是如今却面目全非了，園中的蕪草深可沒膝，只見景色一片淒涼。甫阮的母親為兒子悲慘的命運，把眼睛都哭瞎了。沙巴汗與羅娜却因為陛下猶虛，也是終日蹙眉不悅。於是，甫阮念起咒語，使得整個花園立刻又呈現一片蒼翠顏色。這位聖者的名字很快就傳遍了整個西喀特，終於他的母親阿奇蘭也聽到了甫阮具有神奇的力量，便來探訪他，希望能夠治癒她的眼睛。甫阮使她的雙目重見光明，可是並未向她表明身份。沙巴汗和羅娜聽了這消息，也急急跑去求見，祈禱能夠得個兒子。甫阮對他們說：「你們不是已經有一個兒子了嗎？」沙巴汗說：「在哪裏？」於是甫阮便當着沙巴汗面前，強迫羅娜承認惡意中傷他的事，最後也表明了自己的身份。甫阮因為羅娜有懷恨之意，便拿了一粒「神米」給她，告訴她吃了便可懷孕。又說，這孩子將來必成爲一個勇敢有爲的人，但却不能與父母住在一起。羅娜有點遲疑，但是得子的渴望勝過分離的恐懼，她還是吃了這粒「神米」。甫阮本來就無意戀眷塵世，當他完成這項任務之後也就離開了西喀特，繼續跟隨古伽大師。

就在孩子誕生之前，有一個相士告訴沙巴汗說，這個孩子將來必成大器，應該給他取名羅沙魯；但是在他十二歲之前不得與其父母相見，否則其雙親必遭厄運，立刻喪命。相士向沙巴汗建議，孩子一生下來就立刻讓他住在地窖裏，一定要滿十二年才能出來。所以當羅娜派人告訴沙巴汗她生了一個兒子時，沙巴汗隨即命人把嬰孩送進地窖裏，並由十二名奶媽負責撫養與教育，同時還有一匹與他同日生出的小馬伊拉基，與一隻鸚鵡與他作伴，這兩樣動物都會講話，並且還有一把劍，一支矛槍和一面盾，準備十二年後，當王子第一天踏出地窖時可以使用。

起先，羅沙魯還安靜地住在地窖裏，然而他的個性奔放，不受羈絆，終於在他十一歲那年，他已從十二個奶媽身上學得了一切，決心要離開這裏。雖然奶媽力加勸阻，羅沙魯毅然踏上伊拉基向西喀特出發。當他來到城門下，看見幾個婦女在井邊打水，便拾起石頭打破她們盛水的陶器。婦女們便跑去告訴沙巴汗，沙巴汗一聽知道是自己的兒子，便以銅壺賠償他們的損失。那知銅壺也給羅沙魯的箭給射穿了，但是，沙巴汗依舊沒有召見他。於是羅沙魯便衝過防守的衛兵進入內殿；大君知道，十二年的期限未過，如果見了自己的兒子，恐怕就要因此喪命。羅沙魯得知他父親態度如此強硬無情，便決心離開西喀特到外面去闖天下，同行的除了那隻鸚鵡外，還有一個木匠與一個金匠。

第一天晚上，一行人來到了一座不見人煙的森林，決定在此休息，大家輪流守夜。木匠守第一班，當其餘的人都睡着後，突然出現一條大蟒蛇，勇敢的木匠便把他殺了藏在盾下，而不告訴別人。後來輪到了羅沙魯守夜，森林中又跑出一隻大怪物。小王子奮力與牠格鬥，最後把他逼進地洞，然後殺死。第二天早上，木匠便把他的「戰果」拿出來炫耀。但是羅沙魯說：「那只不過是條小蟲罷了。」然後帶着他們到洞邊去看那隻大怪物。二人皆嘖嘖稱奇。這時他們才發覺羅沙魯年紀雖小，却是個了不起的英雄。但是經過這麼一個恐怖之夜之後，他們不願再繼續跟隨羅沙魯了。儘管如此，羅沙魯仍然決心獨自一個人繼續他的旅程。

於是，羅沙魯便騎着伊拉基，帶着鸚鵡一個國家走過一個國家。途中經歷了無數的冒險，不但磨練了他的個性，也大大增長了他的智慧。有一天，他來到了波衣大君的王國，成了他的顧問。由於羅沙魯的幫助，波衣成了一個有智慧的君王。

數年之後，羅沙魯來到一個叫做尼拉的城市，這城市非常荒涼。他看到一位老婦人一邊做着麵包，一邊流着眼淚，他感覺很奇怪。老婦人告訴他，這附近有座恒達山，山下住着一羣食人的羅利。尼拉的居民每天都要向這些巨人供獻一隻小公牛，相當數量的麵包和一個年青人，如此這個老婦人已經失去了六個兒子，今天她的第七個也是最後一個兒子就要被選爲羅利的犧牲品了。羅沙魯告訴老婦人不要哭泣，他願意頂替他兒子。老婦人簡直不敢相信，後來聽說他叫羅沙魯才相信了他的話。因為神曾經顯示，有一天一個名叫羅沙魯的大君，將來到尼拉城市，爲當地的百姓剷除災害。

第二天早上，羅沙魯便帶着自己的武器，騎着伊拉基，向着食人魔居住的山下出發了，在他的前頭，是一隻獸獸麵包的小公牛。還沒有走到山脚，途中便赫然跑出一位食人魔。起先，羅沙魯還以為是一座大山。這個巨魔張牙咧嘴，露出血跡斑斑的牙齒，頭髮像一堆亂草，他的腰有一顆大樹那麼粗，身上背着一個用二十七隻水牛皮縫製的大水袋，匆匆向羅沙魯走來。巨魔看見這次的獻禮中還多了一匹馬，立刻想在他的兄弟尚未發現之前，先自己獨吞了。就在巨魔伸出巨手向他攔腰的那一剎那，羅沙魯一劍便砍斷了他的手掌。巨魔痛得呼天喚地，她的姊妹聽見了叫聲，連忙跑過來，可是當她看見羅沙魯時便又一溜煙地逃掉了。

原來羅沙魯便是他們命中的剋星，這羣食人魔頓時陷入了極端的恐懼。如果這個年輕人果真是羅沙魯的話，那麼他身上的腰帶以及那把佩劍，便是索取他們性命的利器。可是他們又不肯相信，便向羅沙魯挑戰。羅沙魯擲出身上的腰帶，果然將那巨大的食人魔一個個捆綁起來，他的佩劍也自動飛出，把他們刺成了碎片。最後只剩下七個羅利和他們的姊妹。

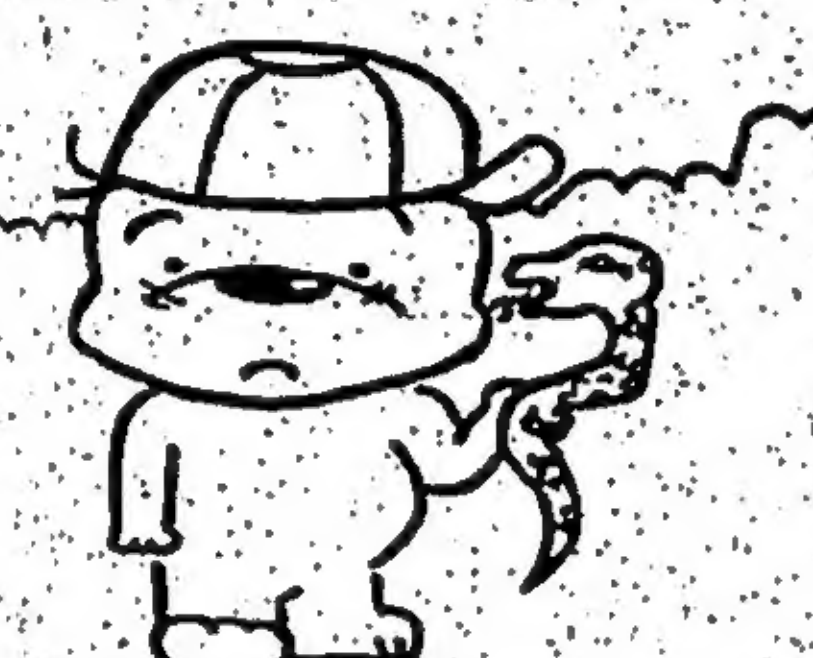
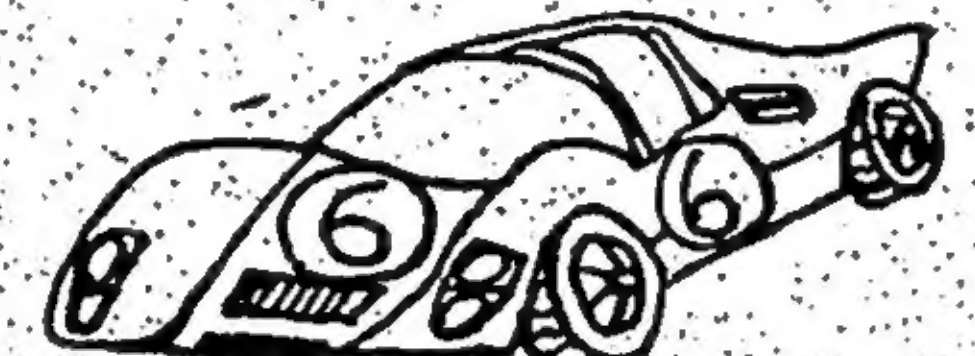
(未完)



大角咀天主教小學
伍永均 11歲



Charming LONPY
Ceilia Chan 7.3L
ST. CLARE'S GIRLS' SCHOOL



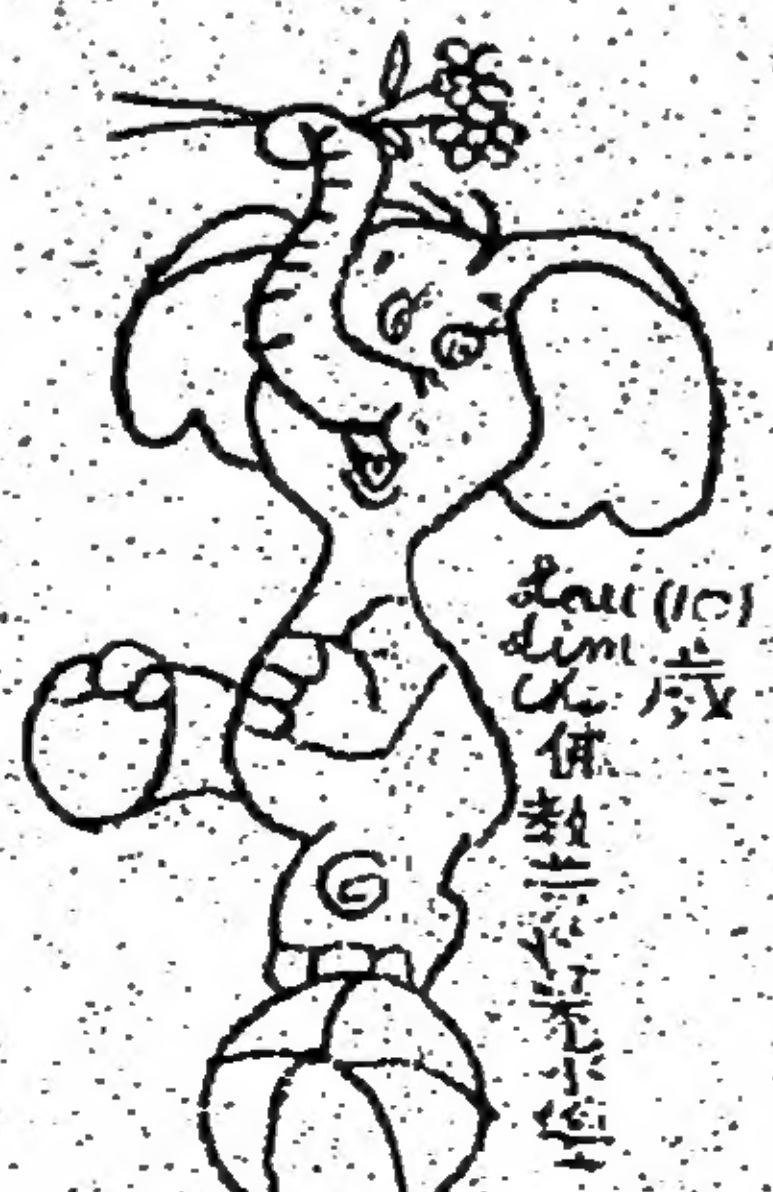
蔣燕芳 14歲 7.2B



Carmen Wong
Our Lady's College



盧德穎 (9)歲
SNOOPY



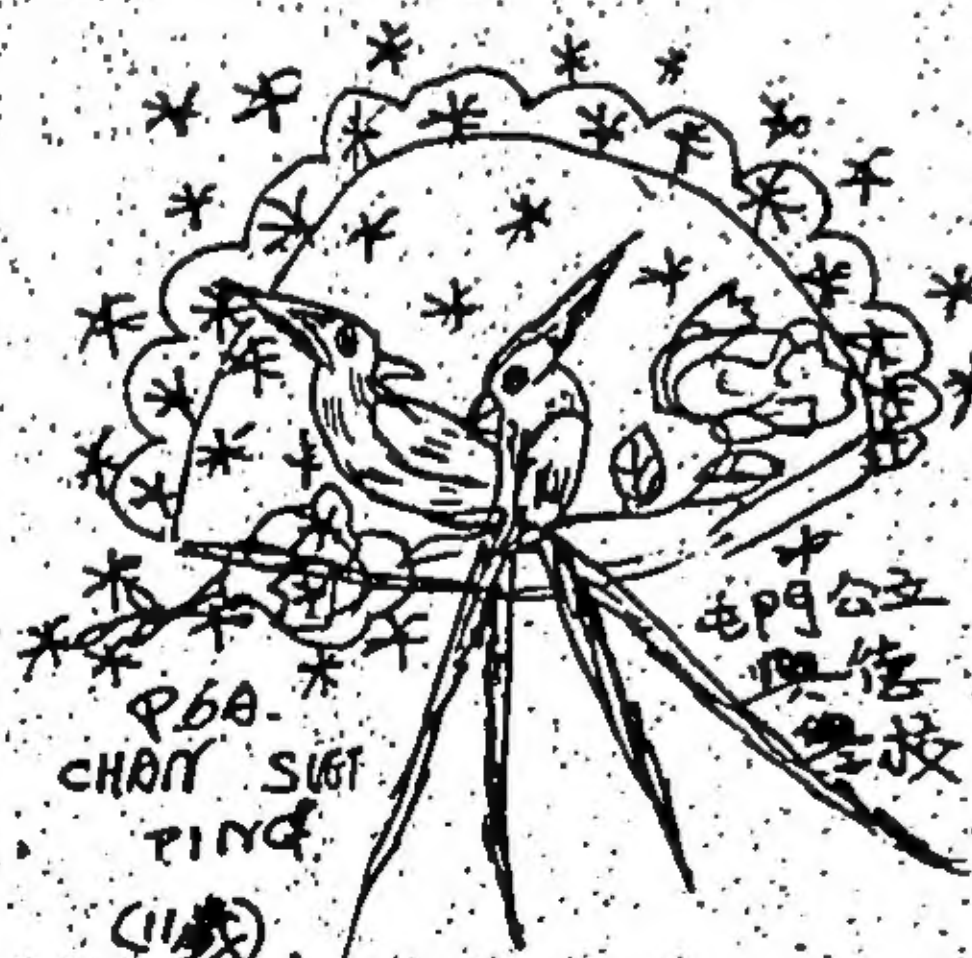
HONG KONG TANK KONG PO
COLLEGE F.38 LU
HARVEY CHANG



Susan Chan 15歲
St. Mary's Church College
7.4D



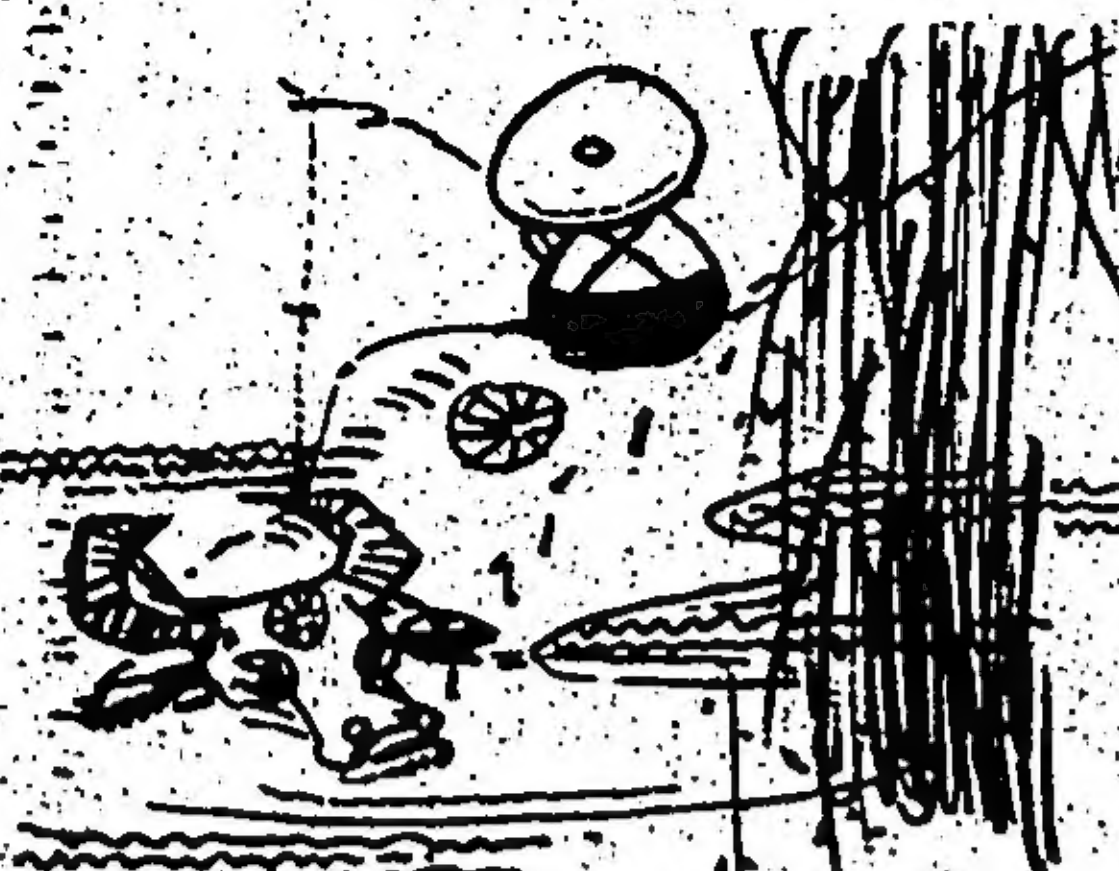
William Chan
F.5
7.5



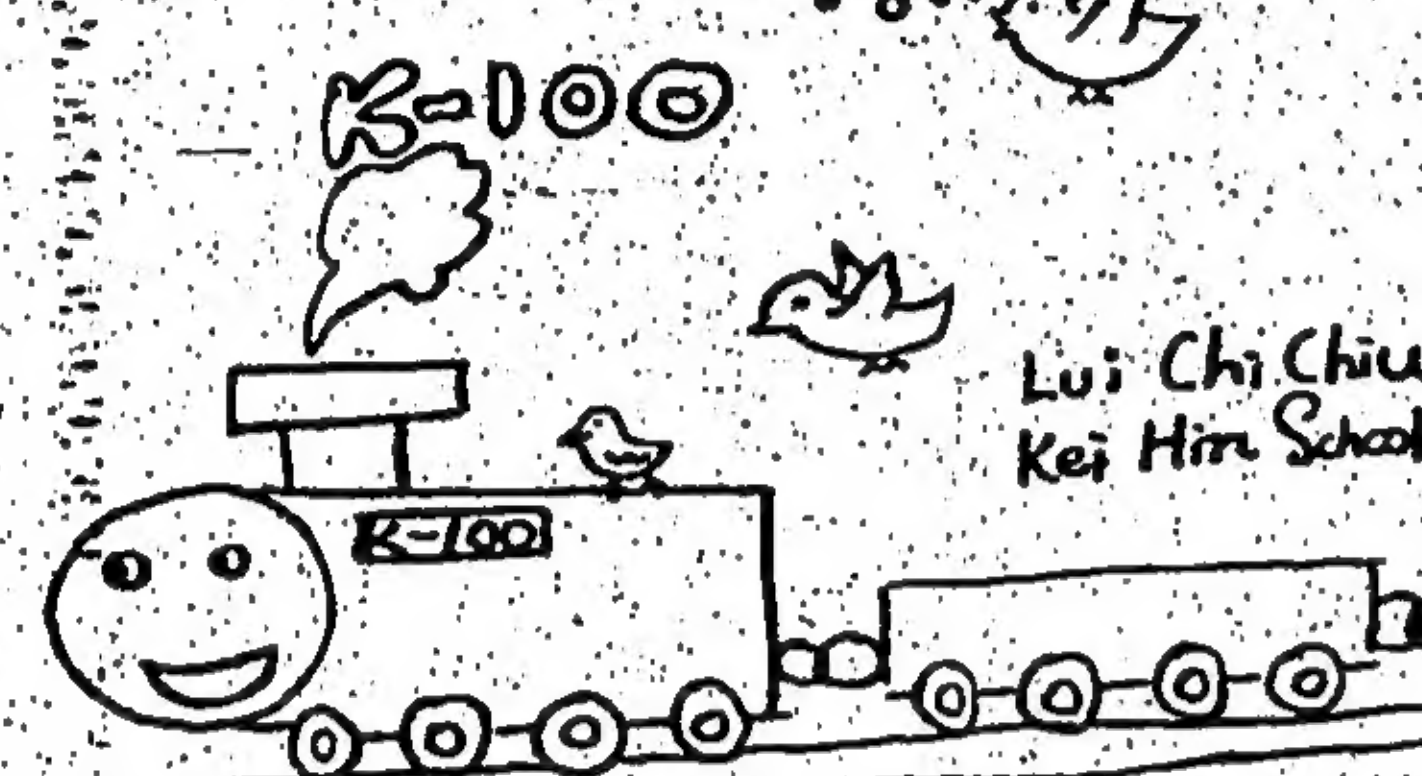
CHON SUI
TING (11歲)



Golden of person
Illustration
Illustration



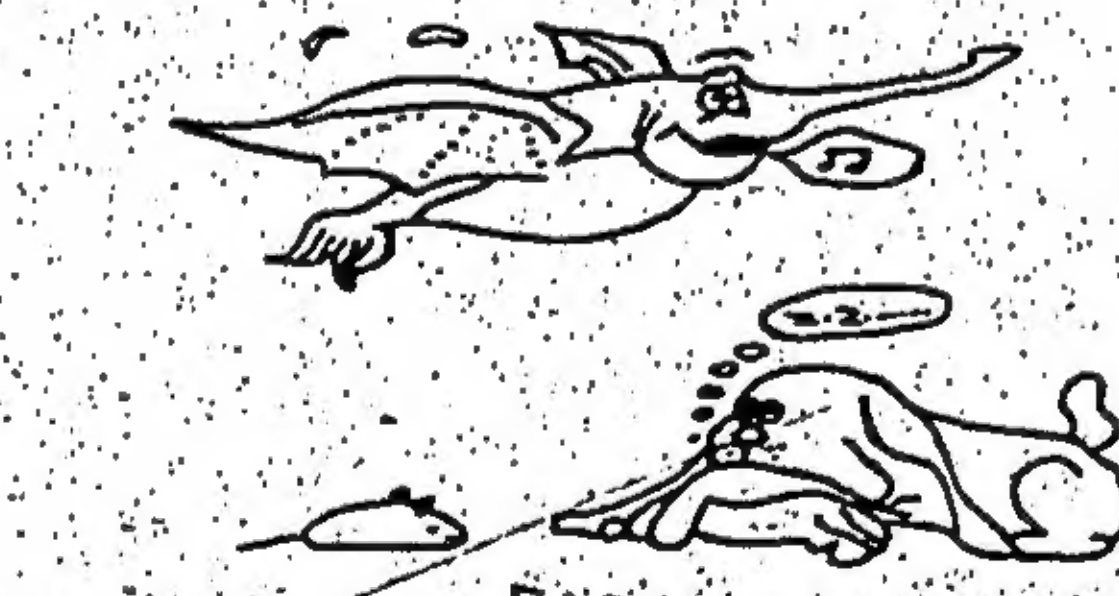
吳中民 10歲
區新界



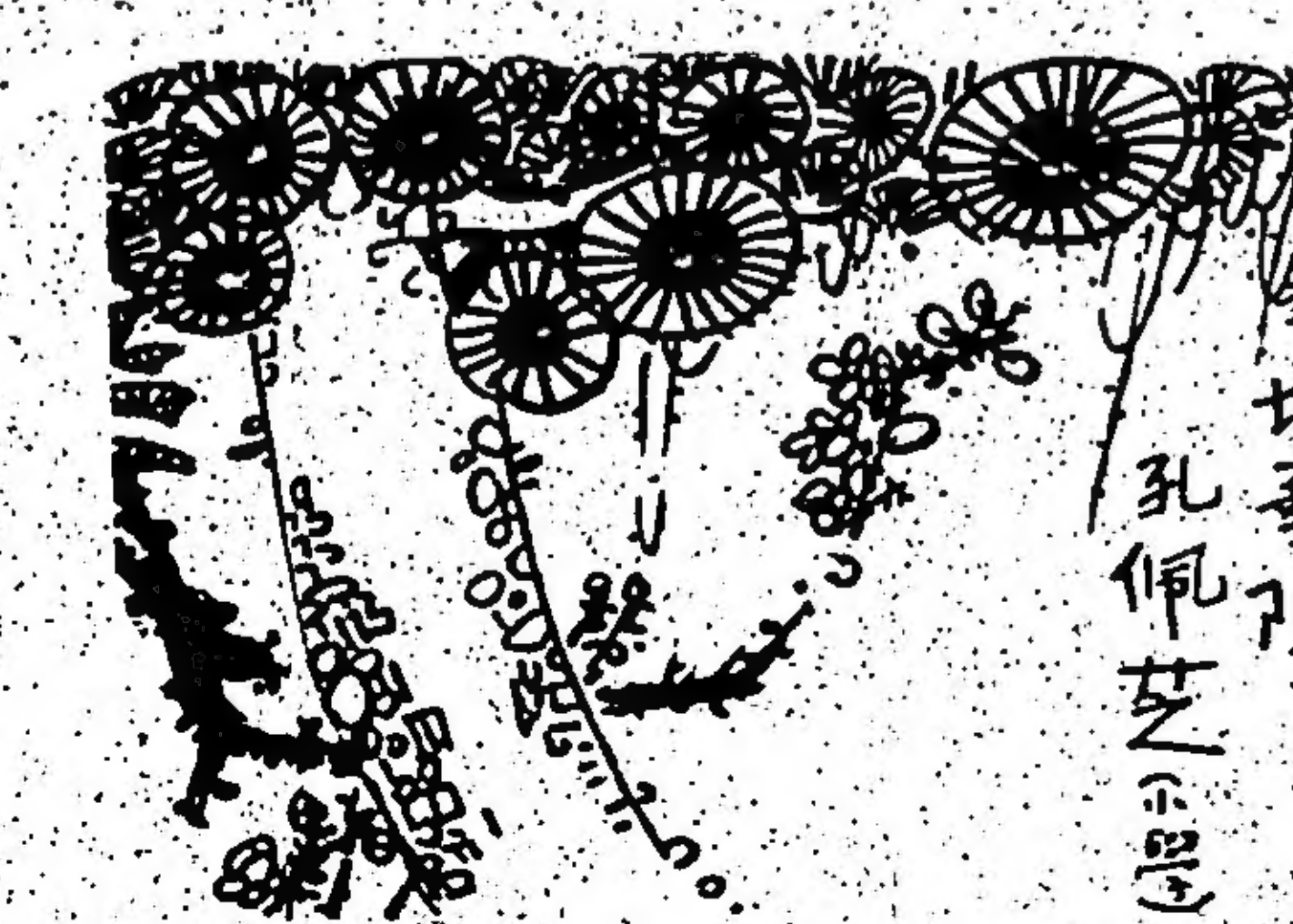
Lui Chi Chiu
Kei Him School



協和小學下午校
五年G班 陳易浩



Lin-chung
and Chung Sing Hong



孔佩芝 (10歲)

星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

「我的週記」之

旅行

家祺

從十一月份開始，妹妹和我都盼望着一件事情。我們數着指頭，計算着日子，看看還有多少天，才是大日子的來臨。我們盼着的大日子，不是我的生日，也不是妹妹的生日，也不是聖誕節。因為現在距離聖誕節還有一大段日子才到。我們盼望着的，是學校的旅行日。這次我們五年級去的是城門水塘，妹妹去的是沙田的彭福花園。

說也奇怪，無論是彭福花園或城門水塘，我們已經去過很多次了，是爸爸媽媽帶我們去的。而彭福花園，更是我們常常去的，因為我家住在沙田，就在離彭福花園不遠的地方。但不知為什麼，雖然是同一地點，一想到是和同學們一起去，心中便有說不出的興奮。

距離旅行的日子愈來愈近，班上的同學談論旅行的事也愈來愈多。上星期班主任林先生曾對我們說，旅行那天，雖說是自備食物，但可以幾個同學組成一個小組，商量吃些什麼，然後分配工作，這樣會較有合作精神，也較各自去準備自己的食物有意義。

各位小朋友：一年一度的聖誕聯歡會即將舉行了。今年聯歡會的日期是在十二月二十六日。那天是星期日，又是聖誕假期，小朋友不必擔心要上課。

今次舉行聯歡會的地點在北角渣華道210號陳樹渠大會堂，該處與北角碼頭相當接近，交通非常方便。

當日，香港電台「小朋友時間」將派出工作人員及小演員，贊助演出各項遊藝節目。現在各藝員正在加緊排練節目，料想到時必有精彩的演出。

為免聖誕節郵件過份擁擠，入場券將提前寄出以便申請者能及時收到入場券，小朋友，如果你想參加這次聖誕聯歡會，請即填好申請表格，寄來：香港荷李活道一零六至一一六號華僑日報兒童週刊編輯部收。信封上並註明：「申請聖誕聯歡會入場券」等字，信封內並要附上貼了郵票的回郵信封一個，沒有回郵信封或未貼郵票者，恕不受理。

思得多了。聽了林先生的話，我和劉健威、李英豪、陳家泰、張朝暉和胡子建等共六人，組成了一個小組。我們開會商量帶些什麼好吃的東西。我最喜歡吃雞批，並說我媽媽煮的雞批非常好吃，他們一致推舉我負責帶雞批，而且要最大的那種。除了雞批之外，陳家泰提議每人兩條香腸，大家一致說好。劉健威說他愛吃豬扒，大家也贊成。李英豪說他婆婆煮的鹵水蛋很好吃，大家也說要帶鹵水蛋，最後張朝暉說應該吃些三文治，大家也不反對。我們都說，旅行要帶多些東西說。商量好以後，大家便分頭回家去請求家人協助我們準備那些食物了。

當然，旅行前的心情，相信大家都很了解了，例如擔心天下雨啦，出發前那夜睡不着覺啦。到了旅行那天，大家玩得非常痛快啦，這裏，我都不一一詳述了。我今次要說的，便是我們一組六個人，帶了太多的食物，起初吃得津津有味，可是到後來，發覺剩下了好多的香腸、豬扒、三文治等。對着剩下的食物，我們不知怎樣做才好。

這時，班主任林先生笑對我們說：「這便是眼闊肚窄了。其實，你們組成了一個小組，分配每人要帶的東西，這是很好的，可以培養你們的組織能力。只是你們沒有好好地預算要帶多少食物才適合，才會剩下這麼多。」

的。下次吸取這個經驗，先商量好要帶的食物的種類，每人可以吃得下的份量，不要應有盡有的帶了來，那便行了。不過今次帶多了不要緊，我替你們把食物分開一小片一小片的，請同學們嚐嚐。」

同學們給林先生一說，都很高興的分享我們的食物。我們的心裏，有說不出的高興。這一天，可說是最快樂的一個旅行日子了。（本文內容同日在香港電台小朋友時間播出）

F M96及105 香港電台第五台 普通話兒童節目 用歌曲教普通話

日期：十一月二十八日星期日
時間：上午八時三十分

歌曲：小妹妹

小妹妹，小妹妹
從來不淘氣，
衣服清潔又整齊，
用功讀書勤學習，
爸爸媽媽都心愛，
哥哥姐姐更歡喜，
老師同學說她將來了不起。
（稿擠有獎遊戲暫停一期）（上期答案：厚的玻璃杯易破）

好消息！華僑日報招待小讀者

「兒童天地」「兒童週刊」聯合舉辦、香港電台贊助
聖誕聯歡會十二月廿六日舉行

聖誕聯歡會入場券申請表

姓名：	年齡：
住址：	
電話：	

附註：

- ①每張申請表，限領入場券一張。
- ②必須附來貼上三角郵票之回郵信封一個，以便寄上入場券，無回郵信封或未貼郵票者，恕不受理。
- ③同時申請多張者，所有表格，可入在同一信封內，回郵信封只需一個便夠。



話說魏將孫禮被蜀將三路夾攻，抵擋不住，急領軍突圍。而這時另一魏將張虎，樂琳一見火光，立即依照曹真事先發佈的命令，大開寨門，盡領本部人馬殺奔蜀寨。不料蜀寨中却空無一人。二人情知不妙，急收軍回轉，早被蜀將截斷歸路，圍住廝殺起來。張、樂兩人併力衝出重圍，奔回本寨。只見土城上箭如飛蝗。原來已被關興、張苞襲取了營寨。

張虎、樂琳只得倉惶退走，在半路上又碰見了孫禮、會合敗殘人馬，一起投奔曹真大寨，報告兵敗經過。曹真立即下令堅守，從此不敢出戰。諸葛亮派人秘密設計給魏延、一面教部下拔寨退兵。眾將感到奇怪，諸葛亮說：「我軍無糧，只可速戰，魏兵如今堅守不出，於我有害，雖然曹真暫時兵敗，中原仍會增兵支援。如他用輕騎截斷我糧道，那時想回去也不能了。現在魏兵新敗，可以出其不意，趁機退兵。所慮的是魏延那一支兵馬，在陳倉道口擋住王雙，急切裡不能脫身。我已派人給他密計，教他斬了王雙，使魏兵不敢追趕。」當夜蜀兵全部退盡，只留下一座空營。

曹真正在憂悶，忽報張郃帶兵前來助戰，曹真問及司馬懿有何說話，張郃道：「司馬懿曾說，若我軍勝利，蜀兵一定不退；如我軍失敗，蜀兵立刻就走。如今我軍失利，不知都督可曾派人打聽過蜀軍消息？」曹真立即派人前去打聽。不一會，探子回來報告說：「蜀兵全部撤退，只剩下一座空營，曹真非常懊悔。」

另一方面，却說魏延奉命退兵，王雙得知消息，隨即帶兵拚命追趕。追了二十餘里，眼看快要趕上，王雙高叫：「魏延休走！」蜀兵只向後退，並不回頭。王雙正待拍馬趕上，忽然有人來報：「城外寨中火起！」王雙看時，只見一片火光冲天。他怕失了寨子，慌忙退兵，剛走上山坡，突有一騎從林中躍出，大喝：「魏延在此！」王雙大驚，措手不及，被魏延一刀砍於馬下。魏延疑有埋伏，都四散逃走了。魏延依計斬了王雙，回到漢中，向孔明覆命。這時各路兵馬都已到齊，並無損失兵將。孔明吩咐稍賞眾軍，暫時二十餘里，眼看快要趕上，王雙高叫：「魏延休走！」蜀兵只向後退，並不回頭。王雙正待拍馬趕上，忽然有人來報：「城外寨中火起！」王雙看時，只見一片火光冲天。他怕失了寨子，慌忙退兵，剛走上山坡，突有一騎從林中躍出，大喝：「魏延在此！」王雙大驚，措手不及，被魏延一刀砍於馬下。魏延疑有埋伏，都四散逃走了。魏延依計斬了王雙，回到漢中，向孔明覆命。這時各路兵馬都已到齊，並無損失兵將。孔明吩咐稍賞眾軍，暫時

我是否很懶

我現在問你一個問題，就是自從升上了F1之後，家人常常說我懶，但我却不知道該做些什麼，因為先生要我做的功課，我都有做。請問：沒有欠交功課，算不算懶？希望你在姐姐信箱答覆我。

「昆仔友」：你的問題，我真不知如何回答才好。因為單憑你簡單的來信，我很難確定你是勤是懶。不過我想提供一個意見供你參考。就是中學生和小學生生活，是有所不同的。

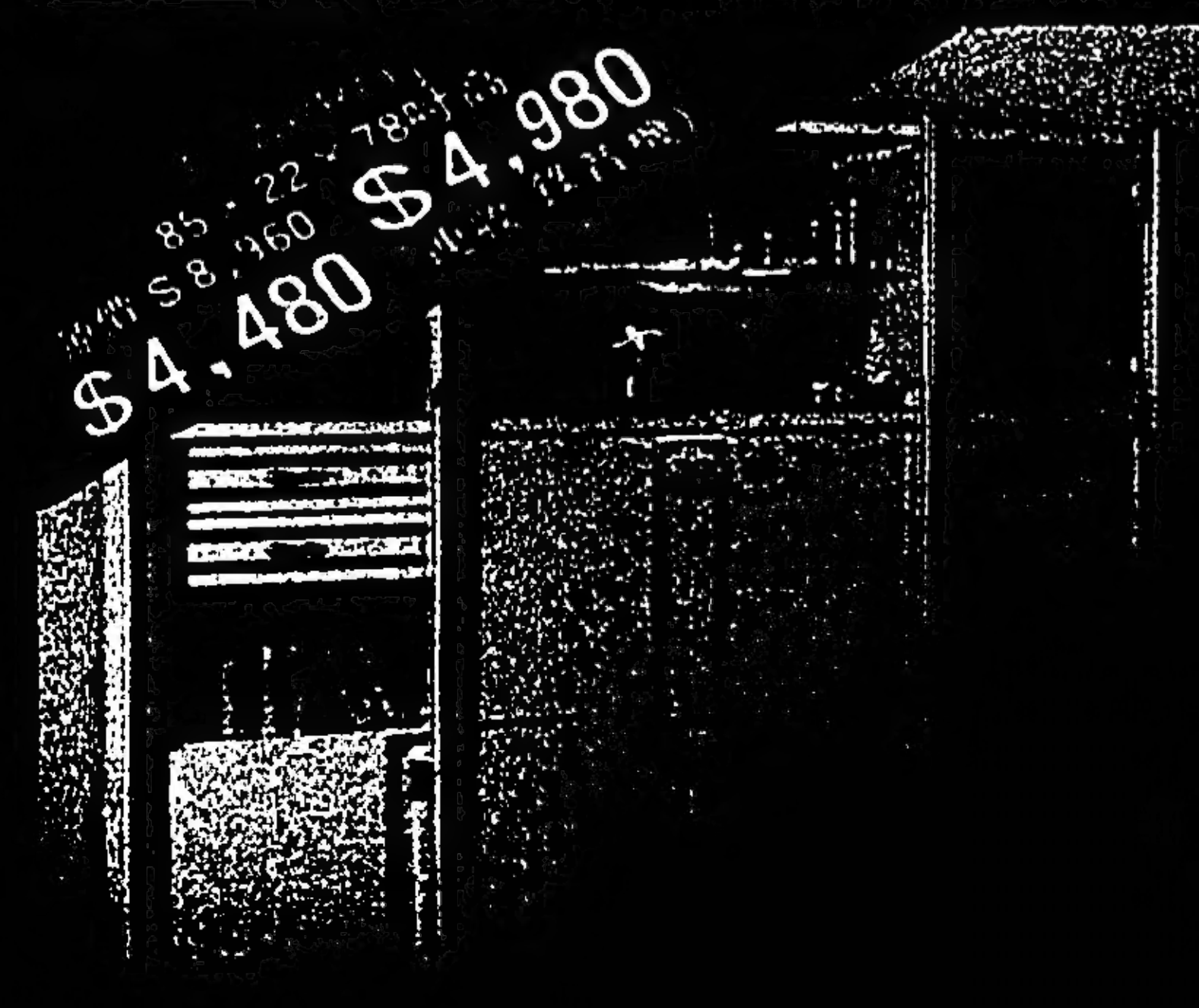
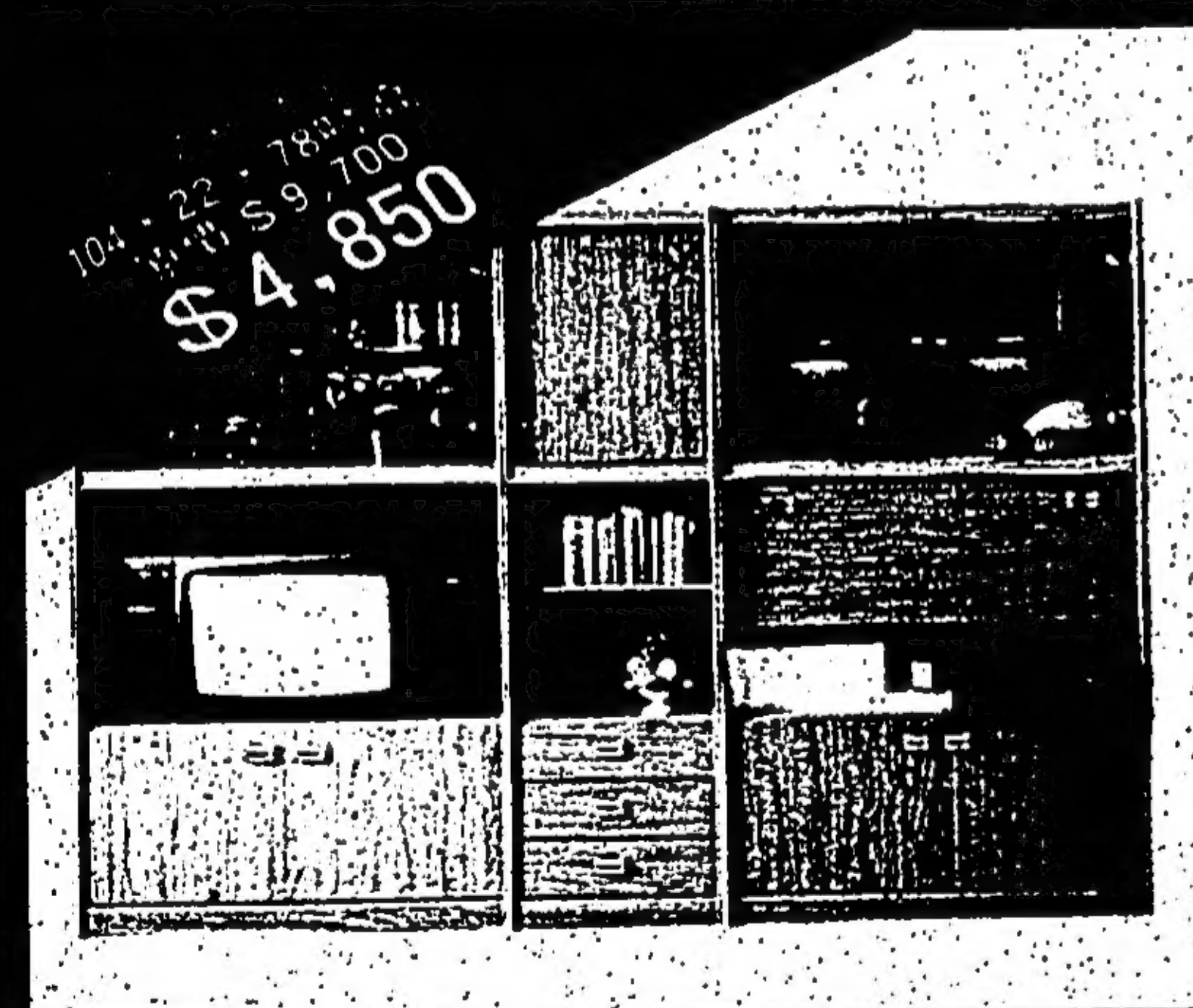
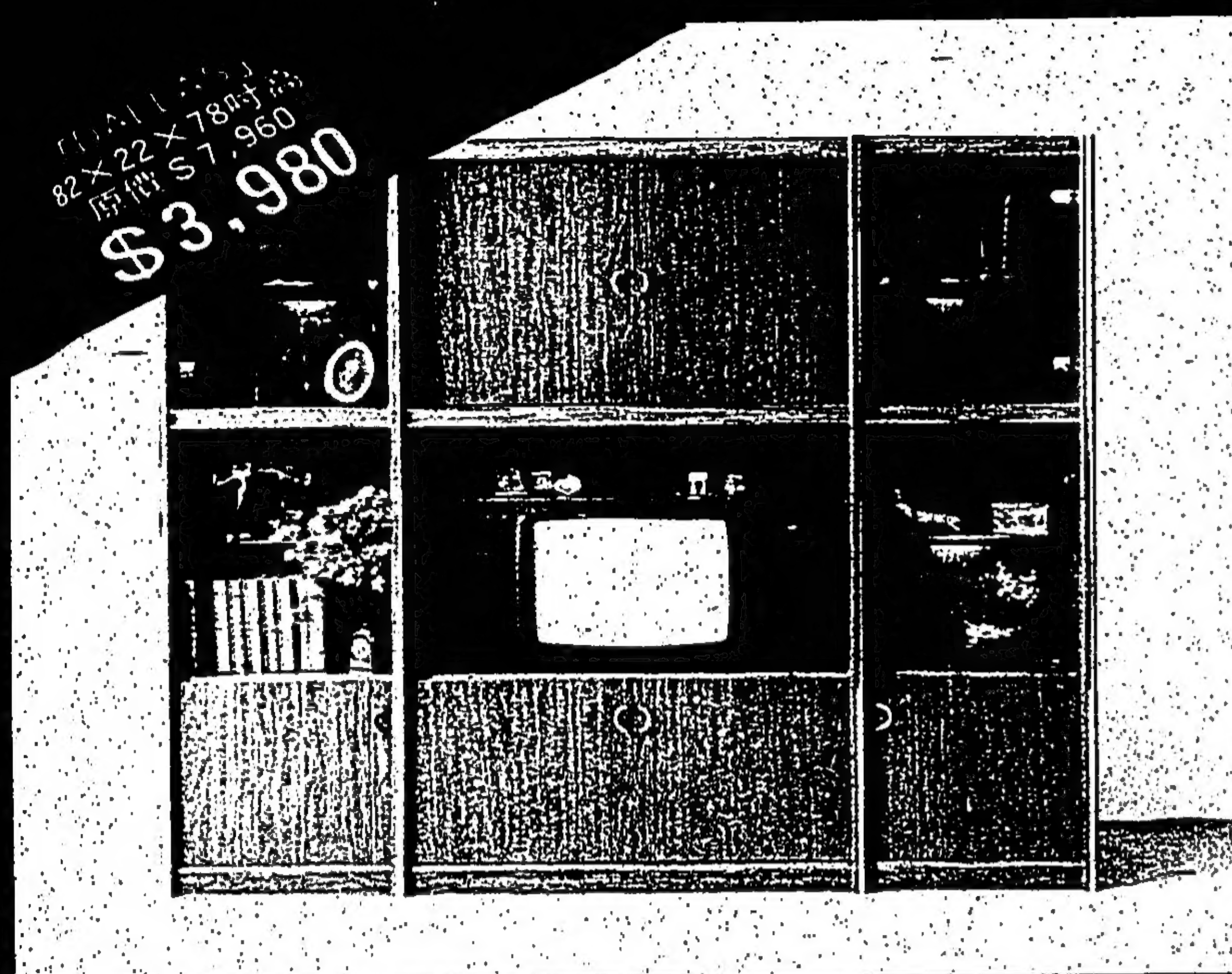
姐姐信箱

駐兵漢中，養精蓄銳。孔明擊敗曹真，斬了先鋒王雙的消息傳到東吳，天下三分之局勢已定，而魏、蜀兩國都已稱帝。孫權將便勸孫權先即帝位。於是孫權擇日稱帝，立太子孫登為皇太子。命陸遜為將軍，顧雍為丞相。並讓顧雍、陸遜等輔助皇太子孫登。守武昌，自己帶了文武官員回到建業。一方面又派人到成都，和蜀國訂立盟約，將來合兵滅魏以後，共分天下。蜀後主接見了來使，不知如何作決定，便派人到漢中去問孔明主見。（未完）



設計2000世界傢具展提供全港 最華麗組合櫃同時全部半價優待！

多款豪華西德組合櫃，能整齊地陳設閣下的視聽器材！



■九龍海洋中心三樓363室 電話：3-695161
■中環太子大廈閣樓商場 UG-23
電話：5-266361



試車報告 柯士甸 Mini Metro 1.3 S 房車

銷路一向相當不錯的利蘭迷你汽車已有21年的歷史，英國這十多年來的經濟亦是有賴迷你的幫忙。但有21年歷史的汽車歸根究底都是超齡的了，所以利蘭便造了這部迷你（Metro）準備來替代迷你汽車。Metro亦是一部三門的小型房車，但推出的時間似乎來遲了十年。但這對Metro來講，亦是一個有利的因素。環顧其他的迷你型汽車如福士保盧，福特快而達、威龍五型、和快意127等已有相當時日，迷你Metro在此時推出，更有新一代迷你汽車的感覺了。利蘭車廠後來又認為部份的迷你汽車車款仍有存在的價值，它們仍會是單個人或家庭第二或第三部汽車，為了這個原因，Metro便定較迷你高一級的路線，而比它的親敵，又有更多優點，如車廂空間，Metro便是同級中最闊落者，而Metro更在耗油經濟量和行車性能方面，有更一步的進展。

迷你是一部

迷你是第一部以小型的車身而達到最佳車廂空間利用的汽車，Metro現在繼續迷你開創出來的精神，再加以發揚光大，以3406mm的車長，Metro可以說得是同級中車身最短的汽車，但以車廂空間的利用，Metro是個中車身最短的汽車。

引擎・轉向・煞掣

Metro的動力單位設計為前置引擎，前輪推動式。OHV橫置四汽缸直列式引擎的主要改良都是集中在增強性能和提高耗油量。首先以改良的高壓活塞進氣歧管和滑輪軸來增強引擎的熱量效能。為了要適應引擎的運轉溫度和壓縮比更加裝了一個88℃的恆溫器，電動風扇幫忙冷卻效能，重新鑄造的汽缸體增加了堅固性而運轉時亦較寧靜。其他引擎部份的改良函包括有曲軸和連桿等。汽缸的口徑×衝程為70.6×81.3mm總容積為1275

cc，壓縮比為9.4比1。5650rpm時之最大功率輸出為63匹馬力。最大扭矩的98牛頓米則在3100rpm時出現。

引擎反應相當敏銳，起步亦甚快速，高速行車時亦只有極少的風聲和嘈音。以1275cc的引擎，Metro很快便可以到達非常高之行車速度，極之容易便到達80mph，之後，便可以慢慢增加至90mph。加速能力勇猛，由靜止加速至60mph只需12.3秒，極速可達97mph。以Metro的操作反應，如果它的引擎有更多的馬力，它一樣可以應付得來。不失為迷你汽車的下一代繼承人，Metro反應靈活而容易控制，小齒輪與齒棒式轉向系統反應敏捷，極左至極右只需3.3手軚最少迴旋徑為33.5呎。過變性能極之穩定，登立普SP4155/70SR12車胎永遠都是循着車頭所指的方向前去，貼路性能十分優異。彎中收油，有稍微的過多轉向反應。

煞掣系統為前碟後鼓式，前碟直徑為8.4吋，後鼓為7.0吋，有真空輔助煞掣，效能足份足夠使用，在彎角中猛力煞掣，可以把車尾擺出，但

很容易地便被改正過來。車胎方面的選擇已相當不錯，如果能換上Denovo車胎，發沒有儲備後備車胎的需要了，行李廂內的凹下位置便可省回作盛放行李物件之用了，況且，Denovo車胎貼地性能更為良好，反應亦較快，Metro的操作性能便能更添光采了。

懸掛

Metro所用的懸掛系統仍然是原本迷你汽車的液氣彈簧，在迷你時代已証明效能確實不錯，而且亦相當耐用，但是今次的設計就略有不同了。前後懸掛系統的液氣彈簧再沒有連繫了，換言之，前輪的每個液氣彈簧都是個自獨立的，液氣彈簧裡面的氣體是氮氣由一塊膠膜片與下面之液體分隔開。這些氣壓式彈簧的好處是反應非常漸進，使乘客感覺極之舒適，因為壓式彈簧反應非常漸進，使車輪的活動盡量減少，使小型汽車更不容易失去平衡。前輪的衝程只有4.2吋，但因為有了氣液式彈簧，懸掛才會有這般好的反應。前輪的液氣式彈簧選與傳統式的吸震筒，上下長短搖臂和防液桿配合，把車身與路面的震盪完全分隔開。

後懸掛系統為拖曳臂式，亦是採用液氣式彈簧。這系統設計避開了伸進車廂的部份，而整個系統是平放在車板之下的，後輪的液氣彈簧是由同軸式的捲彈簧環繞着的，使衝程多1.4吋，後懸掛系統更容易控制，吸震更加柔順。後輪的液氣彈簧是有聯繫的，在連接喉管之間沒有一個限制活門，減少車身滾動，增加後座的乘坐舒適度。

結語

Metro帶着迷你車的外型，豪華的車廂設備，寬敞的容積來填補迷你汽車剩下來的空缺，而且更加以經濟的耗油量（市區：33mpg，56哩／小時恒速：51mpg）和敏捷的反應來迎合現代駕駛人的需要，以它現今之實力，是可與日本的小型房車拼一拼的。（完）

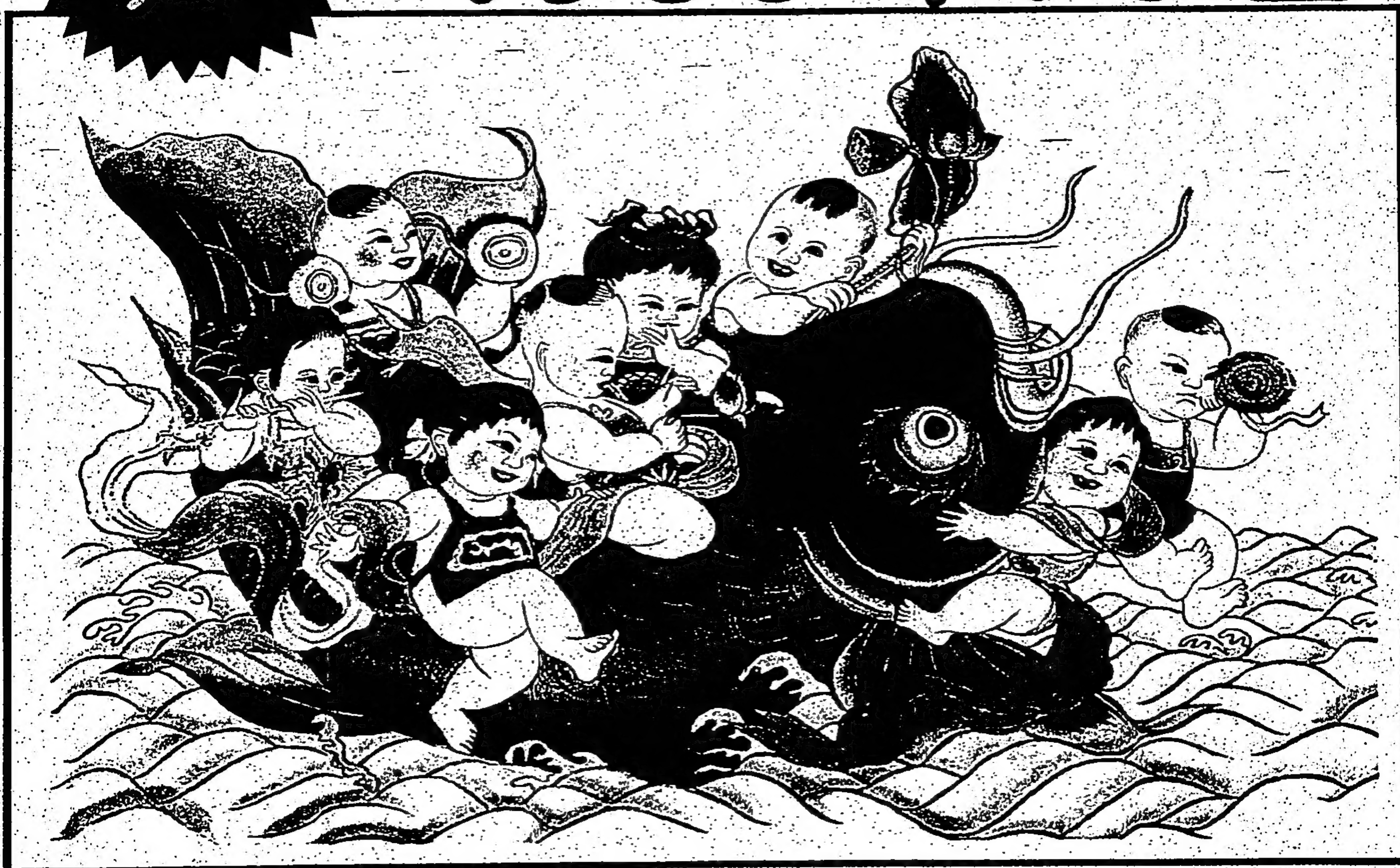




中国梅花鹿茸片

送

1983年月曆



向陽牌梅花鹿茸片，係用中國梅花鹿茸
在原產地加工包裝，保證質量純正。

凡買向陽牌梅花鹿茸片一、二、三號任何一盒，
均送精美巨型國畫月曆一個（價值拾餘元），
多買多送，送完即止。



國貨公司、藥行有售有送

經銷處：利源長有限公司 電話：5-400821